

# Rapport annuel



Schweizer Schiesssportverband  
Fédération sportive suisse de tir  
Federazione sportiva svizzera di tiro  
Federaziun svizra dal sport da tir

2009

Eidg. Schützenfest, Region Aarau

AARAU 2010

18.6.–18.7.2010

aarau2010.ch



## Volltreffer: das Rahmenprogramm zum Eidg. Schützenfest Region Aarau2010.

Am 18. Juni 2010 heisst es in der Region Aarau «Feuer frei!»: Das Eidgenössische Schützenfest beginnt – und mit ihm viele Anlässe, die auch Nichtschützen begeistern werden:

### Donnerstag, 24. Juni, bis Samstag, 17. Juli

- Laserschiessen für alle, täglich 12 bis 20 Uhr, Schiesszentrum Ruppertswil

### Freitag, 18. Juni

- Festkonzert der Swiss Army Concert Band, 20.30 Uhr, Schiesszentrum Ruppertswil

### Samstag, 3. Juli

- «Hopp de Bäse! – extra», live aus Aarau
- Stadtfest in der Aaraauer Altstadt, 10 bis 2 Uhr

### Sonntag, 4. Juli

- Fortsetzung Stadtfest Aarau, 10 bis 18 Uhr
- Offizieller Tag des Eidgenössischen Schützenfestes

Weitere Informationen unter [www.aarau2010.ch](http://www.aarau2010.ch)

## 2010: en point de mire un but clair

Association faitière des tireuses et tireurs suisses, la FST, de par ses Statuts, a pour mission de promouvoir la pratique du tir à tout âge en tant que Sport populaire et Sport d'élite. Certes, le Sport de tir permet de faire ses débuts à un âge plus avancé, mais pour cela, il faut créer les conditions. C'est mon intention, outre la promotion des jeunes, de créer les bases pour que chaque Société de tir puisse disposer, dans quelques années, d'un entraîneur formé et organiser, chaque semaine, une heure de tir sous bonne conduite. Une telle leçon pourrait se dérouler ainsi: 10 minutes d'échauffement, 10 minutes de théorie sur un thème principal, 25 minutes d'entraînement au tir et 15 minutes de jeux liés au tir et/ou au contrôle des connaissances. Le tout pourrait être suivi d'une réunion conviviale au Foyer des tireurs ou au «Stamm» habituel. Cela renforcerait le lien social.

En sus des cours de base, la FST propose des modules de perfectionnement, notamment dans les domaines de la technique du tir, de la promotion de la motricité sportive, de l'entraînement mental, de la nutrition, du diagnostic de performance, etc. Pour cet enseignement, nous mettrons à disposition de nos entraîneurs des leçons modèles sur Intranet.

Reste la question suivante: pour atteindre ce but, est-il possible d'organiser un entraînement hebdomadaire surveillé d'une heure dans toutes nos installations de tir? Où faut-il admettre que nos installations de tir à 300m sont à tel point surchargées que le temps de tir imparti ne suffirait pas pour conduire un entraînement hebdomadaire d'une heure durant 50 semaines à côté des cours de Jeunes tireurs, de la formation J+S et



*Dora Andres, Présidente de la Fédération sportive suisse de tir*

des autres compétitions de société? Je pense que cela devrait être possible, sinon il doit le redevenir, faute de quoi les Sociétés de tir seraient trop entravées dans l'exercice de leur sport. Dans tous les autres types de sport, l'on s'entraîne même plusieurs fois par semaine, indépendamment du bruit généré. Ce droit revient également aux Sociétés de tir!

Je suis convaincue que nous pourrions, de cette manière, faire progresser le Sport de tir en tant que sport populaire et contribuer à un renforcement des Sociétés de tir. Suite à la décision du Chef du DDPS, le Conseiller fédéral Ueli Maurer, le Sport de tir et ses disciplines Carabine 10m et 50m, ainsi que Pistolet 10/25m et 50m va connaître encore une autre progression. En effet, dès le 1<sup>er</sup> mars 2010, le Sport de tir accèdera définitivement au Groupe d'utilisateurs 1 J+S. C'est une véritable récompense du travail constructif fourni au cours des quatre dernières années.

Les cours de formation seront adaptés aux jeunes et le travail des coaches J+S sera honoré de façon appropriée comme celui des autres types de sport, voire subsidié par les Services cantonaux du sport. Pour réussir ce changement, nous comp-

tons encore sur votre engagement et sur des personnes prêtes à suivre une formation de moniteurs ou de coaches J+S. En outre, nous avons besoin de nouvelles et attrayantes compétitions. Un premier pas a été fait par l'instauration de concours polysportifs destinés aux jeunes. Nous disposons d'une multitude de tireuses et de tireurs talentueux prêts à consacrer tout leur temps libre pour ce sport. C'est eux que nous voulons soutenir. Les jeunes, les parents, les Sociétés de tir, tous doivent avoir accès à l'information pour connaître le chemin menant au sommet, quelles sont les exigences et ce qui est à leur disposition pour le parcourir. En créant le Centre de compétences du Sport d'élite, basé sur un solide crédit-cadre couvrant les quatre années de la période olympique, nous avons déjà donné un signe clair en faveur du Sport d'élite. La FST dispose d'une équipe d'entraîneurs professionnels conduisant les entraînements dans les différents points d'appui. De temps à

### TABLE DES MATIÈRES

|                                                        |           |
|--------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Le mot de la présidente</b>                         | <b>01</b> |
| <b>Division Fusil 300m</b>                             | <b>02</b> |
| <b>Division Carabine 10/50m</b>                        | <b>05</b> |
| <b>Division Pistolet</b>                               | <b>06</b> |
| <b>Division Formation</b>                              | <b>07</b> |
| <b>Division/Centre de compétences du Sport d'élite</b> | <b>09</b> |
| <b>Division Communication</b>                          | <b>11</b> |
| <b>Domaine Finances</b>                                | <b>13</b> |
| <b>Comm. disciplinaire et de recours</b>               | <b>14</b> |
| <b>Musée suisse du tir</b>                             | <b>15</b> |
| <b>Secrétariat général</b>                             | <b>16</b> |
| <b>In Memoriam</b>                                     | <b>17</b> |
| <b>Organigramme</b>                                    | <b>18</b> |
| <b>Comptes Fédération sportive de tir</b>              | <b>19</b> |
| <b>Comptes «Foyer des Tireurs»</b>                     | <b>31</b> |
| <b>Comptes «Musée suisse du tir»</b>                   | <b>34</b> |
| <b>Assemblée des délégués</b>                          | <b>36</b> |
| <b>Comité</b>                                          | <b>44</b> |
| <b>Présidents d'honneur et Membres d'honneur</b>       | <b>45</b> |
| <b>Droit de représentation</b>                         | <b>48</b> |
| <b>Adresses</b>                                        | <b>49</b> |
| <b>Délais</b>                                          | <b>54</b> |



autre, des camps d'entraînement ont également lieu.

Mais le point crucial du succès est constitué par l'attitude propre des tireuses et des tireurs, ainsi que par le soutien de la Société de tir, des parents, de l'école et du maître d'apprentissage. Celui qui veut accéder à «l'élite mondiale» doit tout miser sur cette carte! Compter parmi les meilleurs demande de fixer les priorités et de faire preuve d'abnégation. Ce chemin est cahoteux. A l'entraînement au tir s'ajoutent les entraînements mentaux, physiques et d'endurance. L'observation d'une nutrition saine, le raffinement de la technique et les indispensables et nécessaires tests de matériel compliquent ce parcours. Vous êtes certainement d'accord avec moi pour dire qu'il ne reste plus beaucoup de temps libre pour se consacrer à autre chose. Même si les disponibilités sont présentes pour entamer ce parcours cahoteux, aucune garantie ne pourra jamais être donnée que les efforts seront suffisants pour remporter une médaille ou un diplôme lors des Jeux olympiques. La forme du jour de l'athlète prime. Cela est aussi vrai pour les autres types de sport.

Afin de disposer de nombreuses tireuses et de nombreux tireurs d'élite, la promotion de la Relève doit continuer. Mais auparavant, nous devons être d'accord sur les objectifs et les moyens à engager. Au cours de ces derniers mois, nous avons effectué une analyse de la promotion existante de la Relève. Pour ce faire, la situation actuelle a été analysée de manière très précise à l'échelon de la Fédération, des Sociétés cantonales de tir et des Sociétés de tir, pour ensuite définir la situation recherchée et élaborer les mesures nécessaires. Le Concept de promotion de la Relève sera soumis à l'approbation des délégués de la FST. Par l'approbation de ce

concept par les délégués, j'attends que les objectifs et les mesures soient soutenus et que tous les échelons participent à leur réalisation.

Pour atteindre les buts que nous nous sommes fixés, nous devons disposer d'une structure adéquate et des organes correspondants judicieusement composés. Ce qu'il nous faut, c'est une organisation horizontale avec de courtes voies de communication. Les compétences doivent être déléguées à l'échelon le plus bas sans pour autant empêcher la conduite de la Fédération. Le Comité doit s'occuper de tous les domaines de la Fédération et être en possession de tous les instruments nécessaires afin de la conduire vers l'avenir. En outre, le nombre de séances du Comité doit être réduit, afin qu'une personne employée professionnellement à plein temps puisse encore, à côté de sa vie de famille, s'engager au sein du Comité de la FST. Enfin, les régions linguistiques doivent également être représentées de manière équitable au sein du Comité, dont les membres doivent réunir de vastes connaissances techniques.

Ce sont les Délégués qui décideront si ces changements doivent être mis œuvre. Cela se traduira par une modification des Statuts, la mise en place du Concept de promotion de la Relève, la réorientation du domaine du Sport d'élite basé sur un Centre de compétences et un budget-cadre, et par l'élection de membres au Comité.

Le Sport de tir est promis à un bel avenir! La sécurité, pour nous est prioritaire et ce qui peut amener une amélioration doit être examiné et mis en œuvre. L'initiative «Pour la protection face à la violence des armes» n'apporte pas plus de sécurité, mais compromet la pratique du tir, de la chasse et de la collection

d'armes par des restrictions inutiles et des mesures administratives supplémentaires; il est plus important d'appliquer la législation en vigueur et de punir les abus fermement. Beaucoup conservent à leur domicile des objets hérités qui ont un lien avec l'histoire, collectionnent des antiquités, etc.; cela aussi fait partie de notre Suisse!

L'initiative nous offre, à nous tireuses et tireurs, une plate-forme qu'il s'agit d'exploiter. Les interdictions ne provoquent que l'angoisse et ôter des droits constitutionnels ne fait pas partie de la mentalité suisse. La possession privée des armes et la remise de l'arme de service au militaire suisse sont l'expression de la confiance que l'Etat accorde à ces citoyennes et ces citoyens.

Je remercie l'ensemble des collaboratrices et collaborateurs, ainsi que les membres du Comité pour le travail fourni. Lié aux changements et à leur tempo, leur travail a constitué une importante charge. Mais si nous restons figés, nous serons bousculés, et peut-être pas dans le sens souhaité.

Je dis également un grand merci à tous les fonctionnaires, entraîneurs et assistants qui ont permis à des milliers de sportives et de sportifs de s'adonner à leur sport.

*Dora Andres, Présidente de la FST*

Remarque: Si pour une question pratique de lisibilité, seule la forme masculine est utilisée dans le Rapport annuel, il va sans dire que les femmes sont bien évidemment aussi concernées.

## Division Fusil 300m (DF-300m)

Chef de la Division Fusil 300m:  
Daniel Siegenthaler

### Généralités

En raison des changements au sein du personnel, l'année 2009 a été placée sous le signe de la construction, d'un gain de confiance et

d'acceptation auprès de la base. La nouvelle équipe dirigeante a dû traiter des réclamations et procéder à une mise à jour des dossiers; certains dossiers manquants, une certaine souplesse et beaucoup de temps ont été exigés. La vue d'ensemble des différents domaines d'activités n'a été acquise qu'au cours du deuxième semestre. Vu le «feed-back» positif, l'on peut supposer que la clientèle a été effectivement satisfaite.

Dans le domaine des «concours», leurs déroulements ont servi de base au développement de processus orientés sur les tâches; ils doivent encore être ajustés aux objectifs de la législature. Le soutien professionnel du secrétariat Tir, combiné avec le travail bénévole a été couronné de succès.

### Fêtes de tir

Les Plans de tir revus et corrigés ont apporté la réduction escomptée du travail administratif lors de l'octroi des autorisations pour les fêtes de tir. Lors de la fête de tir, l'interprétation par les directeurs des Règles du tir sportif (RTSp) de tir a eu lieu de manière différente, ce qui a suscité des questions de la part des tireuses et des tireurs. Dans le cadre d'un échange de vues avec les personnes-clés des entreprises de compatibilités de tir, il vaudrait la peine de tenter l'expérience de répondre aux questions ouvertes et d'informer sur les solutions possibles. Nos remerciements et notre reconnaissance s'adressent aux organisateurs pour leur important engagement.

### Concours des sociétés (CSOC)

Au cours de l'année écoulée, le mode de calcul des résultats des Concours des sociétés a, une fois de plus, donné lieu à des discussions; certaines Sociétés de tir renoncent à participer, car elles ne sont plus d'accord avec ce

mode de calcul. Sur la base de l'usage coutumier, un Groupe de travail analyse une éventuelle modification du règlement. Mais les adaptations seront possibles, au plus tôt, dès la saison 2011. L'annonce des résultats des SCT (environ 4'500 résultats individuels), majoritairement rendus dans le délai imposé, a servi de base à l'établissement des nouvelles catégories de Sociétés de tir au 1<sup>er</sup> janvier 2010.

### Championnat suisse de groupes (CSG-300)

Avec une participation de près de 30'000 tireuses et tireurs, le Championnat suisse de groupe est l'un des concours les plus appréciés des concours du tir au fusil; sa place prépondérante reste inchangée. Offrir aux groupes un concours réglementaire malgré les changements au sein du personnel a constitué un important défi.

A la suite des tours éliminatoires cantonaux, 925 groupes, répartis en trois catégories d'armes de sport, ont finalement participé aux tours finaux. Pour la dernière fois, l'on pouvait tirer dans le champ B avec le Fass 57/02. D'excellents résultats ont été obtenus. Au cours de quatre week-ends, la nouvelle Centrale des annonces a traité et transcrit 1'435 résultats de groupe. A chaque fois, le palmarès a été publié en ligne quatre heures seulement après la fin du concours. Hélas, les contrôles de licence ont permis de déceler quelques infractions dont l'issue a été réglée conformément au règlement. Les contrôles des armes de sport effectués sur place et dans les installations de tir n'ont donné lieu à aucune réclamation.

Le couronnement de ce championnat a été la parfaite organisation de la finale pour les 64 groupes participants, à Zurich, où, pour la première fois, un contrôle approfondi du matériel et de l'équipement a eu lieu avant le concours. L'engagement du

jury convoqué à cet effet a eu un effet positif sur le déroulement du concours. Tant le jury que les organisateurs méritent nos vifs remerciements pour leur travail de qualité.

### Concours individuels (CI)

Les Concours individuels se basent sur les programmes de concours du Championnat suisse de groupes et constitue un entraînement avantageux, avec, en point de mire, une belle série de distinctions-couronne. De nombreuses Sociétés de tir exploitent cette possibilité. Au fusil, 24'136 participants ont été dénombrés, 5'114 au pistolet. La quote-part des distinctions-couronne s'est située à environ 70 pour cent pour le fusil, à 67 pour cent pour le pistolet. Au total 2'247 tireuses et tireurs (quelque 11 pour cent) ont décroché la distinction-couronne.

### Championnat suisse de sections (CSS)

Le premier tour à domicile a été disputé par 18'000 tireuses et tireurs (15'300 au fusil et 2'700 au pistolet); ce sont près 1'000 tireurs de moins que l'année précédente. Quelque 1'000 Sociétés de tir ont participé à la distance de 300m (hélas qu'une Société de tir sur deux). Au pistolet, 300 Sociétés de tir ont pris part au concours.

Pour les tireuses et tireurs au fusil, la quote-part de distinction a régressé de 0,6 pour cent pour se fixer à 73,6 pour cent. Pour les tireuses et les tireurs au pistolet à la distance de 25m, elle s'est élevée de 2,2 pour cent pour atteindre 78,1 pour cent; à la distance de 50m, en revanche, elle a diminué de 0,4 pour cent pour atteindre 75.9 pour cent. La barre des deux tiers de la quote-part de distinction a donc une nouvelle fois été franchie. La 17<sup>e</sup> finale du CSS a eu lieu dans les installations régionales de tir de Buochs AG; c'est la huitième fois que cette finale se





déroule à cet endroit. Les participants ont une nouvelle fois pu suivre une finale intéressante, sportive et très bien organisée. La Centrale des annonces, les membres du Comité d'organisation et les plus de cent bénévoles méritent donc un «grand merci».

Hélas, quelques Sociétés de tir n'ont plus pris part au CSS. Elles justifient leur absence en arguant que le mode en vigueur favoriserait les Sociétés de tir qui participent avec un grand nombre de J/JJ et de membres B par un bonus de 2 pour cent de la somme des résultats non obligatoires. Les Sociétés de tir qui n'ont pas les mêmes possibilités, mais qui présentent un résultat équivalent ou meilleur, n'ont aucune chance de parvenir à la finale sans bonus. Par une interprétation tatillonne, bien que correcte du règlement, la modification du règlement visant à faire participer le plus grand nombre possible de jeunes a finalement conduit à une situation insatisfaisante. Cela se répercute sur les résultats du premier tour à domicile et notamment sur le deuxième tour à domicile qui est déterminant pour la qualification à la finale. La Division Fusil 300m a engagé un groupe de travail qui élabore différentes variantes en vue d'un nouveau règlement; une solution à ce problème devrait être possible dès 2011.

### **Tir fédéral en campagne (TFC)**

Grâce à l'important engagement des fonctionnaires à tous les échelons, le nombre des participants a pu être maintenu. La faible réduction dans le domaine de tir au fusil a pratiquement été compensée par les tireurs au pistolet. Les places de tir permettant le tir aux deux distances favorisent le recrutement de nouvelles tireuses et tireurs. Les concours de groupes comportant des participants d'autres sociétés sportives ou

des membres d'autorités locales accroissent l'attrait du Tir fédéral en campagne en tant que manifestation populaire. La part des jeunes participants atteint 15 pour cent et constitue un gage pour l'avenir de la Fédération. A tous les échelons, le nombre de participants doit être maintenu. Pour l'année 2010, le matériel de publicité sera revu, notamment en ce qui concerne la présentation, le format et l'offre. Les mesures de sécurité telles que le contrôle des armes et aux portes donnent satisfaction. Au pistolet, nous disposons d'un nombre suffisant de maîtres de tir pouvant encadrer personnellement les nouvelles tireuses et les nouveaux tireurs au pistolet. Le nombre élevé de tireuses et de tireurs non licenciés participant au Tir fédéral en campagne dénote le grand intérêt de la population pour cette manifestation nationale. Il convient de maintenir cette bonne réputation. Au moyen d'un programme-cadre attrayant, toute la population doit être touchée.

### **Cible campagne (Ccamp)**

Pour la première fois, la «Cible-Feldschlösschen» a été organisée sous sa nouvelle appellation. Après quelques difficultés initiales, la documentation a pu être livrée à toutes les Sociétés de tir. Près de 20'000 passes ont été tirées dans 1'250 Sociétés de tir. Par l'intermédiaire de la Centrale des annonces de Hedy Campani, le déroulement administratif a été couronné de succès. Au fusil, 39 juniors et 260 tireuses et tireurs d'élite, au pistolet 16 juniors et 44 tireuses et tireurs d'élite ont participé à la finale à Möhlin, dans les installations de tir de Röti. Sous la direction d'un Comité d'organisation bien rodé, la finale s'est déroulée sous une forme légèrement adaptée. Les finalistes ont fait preuve d'un esprit sportif exemplaire et ont obtenu d'excellents résultats. Le

concours de la Cible campagne doit être reconduit sans changement. La FST est à la recherche d'un sponsor souhaitant se faire connaître d'un large public et soutenir activement le Sport de tir.

### **Jeunes tireurs et adolescents**

Pas moins de 9'674 jeunes ont participé aux cours de Jeunes tireurs, ce qui représente une diminution de 7,8 pour cent par rapport à l'année précédente; dans quatre cantons seulement la participation a progressé. L'année prochaine également, les Sociétés de tir doivent tout mettre en œuvre pour maintenir leurs efforts dans le domaine de la formation. Le nombre des participants doit être augmenté. L'intégration des adolescents à la vie des Sociétés de tir est un élément très important; elle engendre une meilleure cohésion entre toutes les classes d'âge et permet de développer une communauté d'intérêt par le tir.

Sur fond de programme de cours distinct, la formation des adolescents dispensée avec des programmes de cours séparés parallèlement aux cours et aux Concours des Jeunes tireurs se déroulent avec succès. Une comparaison directe entre les adolescents et les Jeunes tireurs est possible au Championnat suisse de groupes. 91 groupes de jeunes tireurs et 30 groupes d'adolescents ont pu mettre à l'épreuve leur savoir-faire lors de la finale du Championnat suisse de groupes des Jeunes tireurs, à Zurich. Les adolescents obtiennent des résultats semblables à ceux des Jeunes tireurs.

La finale Juniors+Vétérans, à Thoun, constitue une excellente possibilité de promouvoir la Relève. La limite de la capacité de participation à la finale a été atteinte avec 416 finalistes aux fusil et pistolet. L'introduction d'une limite de qualification nécessitera une réglementation.



## Ressources humaines et organisation de la Division

Le transfert du chef de ressort Jeunes tireurs au domaine du Championnat suisse de groupes 300m s'est traduit par un succès. Avec l'élection par la Conférence des présidents 2/09 du nouveau chef de ressort Jeunes tireurs, la vacance au sein de la DF-300m a été comblée. La collaboration compétente avec Philippe Lüthy (secrétariat Tir) a permis de liquider les travaux administratifs dans les délais impartis, ce qui eut pour effet de décharger le chef de la Division et les chefs de ressort bénévoles. Les tâches de conduite ont nécessité neuf séances de division. Les tâches principales seront représentées par des diagrammes de processus afin d'assurer une conduite prévisionnelle et une simplification des tâches essentielles.

## Remerciements

Dans une période marquée par les changements, reprendre une charge bénévole n'est pas très alléchante. Raison de plus de remercier très sincèrement toutes celles et tous ceux qui ont soutenu, sous une forme ou sous une autre, la Division Fusil 300m. Les efforts importants fournis par toutes les personnes concernées ne vont pas de soi. Les remerciements s'adressent également à tous les donateurs et sponsors pour leur généreux soutien et la confiance qu'ils nous témoignent.

## Division Carabine 10/50m (DC-10/50m)

Chef de la Division Carabine 10/50m:  
Andreas von Känel

## Généralités

Grâce à l'excellente collaboration et la compétence des chefs de ressort et des chefs de concours de la Divi-

sion Carabine 10/50m, les dossiers en cours ont rapidement pu être traités et menés à terme de manière satisfaisante. Le remarquable soutien du secrétariat de la Division et du Secrétariat général de la FST a permis de clore les travaux administratifs dans les délais, tout en respectant la qualité exigée. Il convient de relever également l'important soutien accordé aux concours de la Fédération par nos sponsors, que ce soit sous forme de prestations financières ou de dons en tous genres; sans leur précieux soutien, il ne serait pas possible de maintenir les concours de la Fédération au niveau actuel.

## Rétrospective

Afin de traiter et de régler les affaires courantes, la Division a tenu huit séances. Les différents concours ont été préparés et organisés en restant fidèle à la devise «Tous les concours doivent se dérouler conformément à la planification et répondre à des exigences de qualité élevées». Les concours ont rempli ces exigences; ils se sont déroulés sans aucune réclamation de la part des participants. Nos remerciements s'adressent donc à tous les collaborateurs consciencieux, à quel niveau que ce soit, pour leur inlassable engagement. Pour remplacer Robert Schneider (Lyss) qui s'est retiré après quatre ans d'activité couronnées de succès en tant que Chef de concours «Tir populaire 10m», un successeur connaissant bien le Sport de tir a été trouvé en la personne de René Bättig (Olten). Pour l'excellent travail qu'il a fourni au cours des dernières années, Robert Schneider a droit à nos remerciements et à notre reconnaissance.

## Concours de la Fédération

En dépit des mesures prises, le nombre de participants au sein des différents concours de la Fédération a continué à baisser. Par rapport à

l'année précédente, les participations ont été les suivantes:

- Tir populaire 10m: moins 2 sociétés et moins 305 passes;
- Tir populaire 50m: moins 2'067 passes;
- Concours des sociétés 10m: moins 1 société et moins 61 participants;
- Concours des sociétés 50m: moins 6 sociétés et moins 319 participants;
- Championnat de groupes 50m: moins 12 groupes (64 tireurs);
- Championnat de groupes 10m: moins 21 groupes (79 tireurs);
- Championnats de matchs décentralisés: Pistolet 10m = moins 123 participants; Carabine 10m = moins 1 participant; Carabine 50m = moins 39 participants, Fusil 300m = moins 120 participants, Pistolet 25/50m = **plus 21** participants.

Les Championnats suisses Fusil et Pistolet Indoor 10m se sont déroulés pour la 7<sup>e</sup> fois dans le cadre habituel et à la satisfaction des participants dans la salle polyvalente de la Place d'armes de Berne, qui dispose d'un équipement des plus universels. Sous la direction de Walter Oesch, le Comité d'organisation a été soutenu par les tireurs sportifs de Morat. Les cibles électroniques de l'entreprise Polytronic ont une fois de plus prouvé leur bon fonctionnement. La Télévision Suisse allemande a diffusé une émission sur ces championnats, laquelle a trouvé un bon écho auprès du public.

Les Championnats suisses Pistolet et Fusil 25/50/300m Outdoor ont eu lieu comme jusqu'à présent dans les installations de tir de «Guntel-sey», à Thoune, à la satisfaction des 1'070 tireuses et tireurs. Dirigé par Walter Oesch, le Comité d'organisation a été soutenu par les membres du CISM, la VSG de Thoune, les chefs de stand militaires et civils, des samaritains et du Corps de la Protection civile de la Ville de Thoune.



Dans le domaine des «Tirs libres», moins de 10 manifestations ont été proposées au cours de l'exercice écoulé dans le domaine Carabine 10m, dont la participation s'est avérée médiocre. La Fête cantonale de tir d'Obwald (FCT OW) à Lungern (Brünig Indoor), par exemple, n'a réuni que 45 participants. Dans le domaine de la Carabine 50m, 87 manifestations avaient été annoncées. Deux d'entre elles ont été supprimées à court terme. Parmi ces manifestations, l'on a dénombré 3 Fêtes de tir, 15 concours de match et 67 concours des sociétés. L'une des trois fêtes de tir était la 26<sup>e</sup> Fête cantonale de tir du canton d'Obwald. Il s'agissait d'une fête combinée car les installations de Brünig Indoor ont permis le tir à toutes les distances.

Les organisateurs de concours des sociétés et de matchs ont dû enregistrer un recul du nombre des participants. Seul le domaine des matchs couché a connu une tendance à la hausse.

La Commission technique s'est réunie deux fois. Elle a traité notamment la mise en œuvre des nouvelles Règles du tir sportif. La Commission technique a pris acte du rapport établi par le Groupe de travail Championnats de groupes Carabine 50m et décidé de maintenir le mode de déroulement actuel. Dans le domaine de l'organisation, elle a effectué quelques corrections mineures. La Commission technique a par ailleurs créé un Groupe de travail pour analyser le Concours de match de la Fédération à 10m et à 50m; elle doit notamment élaborer de nouveaux concepts de participation.

### Perspective

La dernière Fête fédérale des tireurs sportifs a eu lieu en 2004, à Reinach, situé au sud du canton d'Argovie (après une interruption de sept ans). Si nous adoptons ce rythme de sept à dix ans, la prochaine Fête fédérale

des tireurs sportifs (FFTS) pourrait voir le jour à l'horizon 2011 à 2014. Les éventuels organisateurs intéressés sont priés de se mettre en relation avec la DC-10/50m.

La Division Carabine 10/50m continuera ses efforts pour trouver des solutions et des mesures pour stopper le recul de la participation aux tirs populaires et aux concours de la Fédération, ainsi que d'améliorer l'attrait des compétitions.

### Division Pistolet (DP)

Chef de la Division Pistolet: Hans Sameli

### Généralités

En 2009, de nombreux domaines ont été soumis à une nouvelle appréciation. Des mesures d'optimisation, d'économies et d'autres améliorations dans le cadre des processus opérationnels ont été préparées ou directement mises en œuvre. Un bon nombre de concours de la Fédération aux trois distances 10/25/50m et différentes armes de sport, qui finalement servent à la promotion et à la formation du Sport de tir, atteignent de manière croissante les limites des Sociétés cantonales de tir et de leurs Sociétés de tir. La conséquence se traduit par une faible promotion des concours de la Fédération au sein des Sociétés de tir ainsi que par un recul constant de participants. Il est évident que les fusions ou les dissolutions de Société de tir, ainsi que la diminution des membres due à l'âge favorisent également cette évolution. Afin de casser cette tendance négative, des mesures plus profondes seront nécessaires.

### Rétrospective

La promotion des nouveaux concours de la Fédération 10m, des championnats d'été 10m et les concours de vitesse 10m commence à porter ses fruits. Le Championnat d'été 10m a connu un franc succès

de participation et les résultats ont progressé de plusieurs points. Même si la discipline Vitesse 10m standard et aux cibles basculantes est appréciée des jeunes pour son attrait dynamique, tout en étant orientée vers l'avenir, elle n'a pas encore su s'imposer dans la mesure souhaitée au sein des Sociétés de tir et n'est prise en compte que de manière réticente.

Dans le domaine des compétitions Outdoor 25/50m, une légère augmentation de la participation a été constatée au Concours fédéral au pistolet; le Championnat individuel au Pistolet 50m reste, en revanche, problématique. Comme le stand de Lausanne-Vernand n'était pas encore prêt pour y organiser une finale, la finale du Concours individuel s'est finalement déroulée, une fois de plus, à Bern-Riedbach.

Les délais des concours des sociétés ont donné du fil à retordre aux organisateurs et aux Sociétés cantonales de tir, notamment dans le domaine 10m, ce qui a retardé la répartition en catégories et entraîné de fâcheuses réactions de la base.

### Perspective

Avec les nouvelles structures de la Fédération et de la Division Pistolet, les choses semblent bouger. Sur la base d'une analyse approfondie du domaine opérationnel et une évaluation des concours existants de la Fédération, les nouvelles structures et les nouveaux objectifs ont été pris en considération.

La Fête fédérale de tir (FFT 2010) aura lieu dans la région d'Aarau. Lors de l'évaluation du nombre de participants, le Comité d'organisation est parti de l'idée que les tireuses et tireurs au pistolet participeront à cette manifestation nationale presque sans exception avec leur Société de tir ou de manière individuelle. Il est effectivement nécessaire que les tireuses et tireurs au pistolet fassent la démonstration



d'une forte présence pour marquer leur forte solidarité. Cette manifestation servira de base pour déterminer la situation du tir au pistolet et les améliorations nécessaires.

La Division Pistolet se mettra en quête de solutions appropriées pour stopper le recul du nombre de participants et de refaire du tir au pistolet un sport attrayant.

### Division Formation (DF)

Chef de la Division Formation: Robert Bayard

### Domaine de service Formation/Promotion de la Relève/Juges

Cheffe du domaine de service: Ruth Siegenthaler

### Généralités

Au cours de l'exercice écoulé, les activités de formation des entraîneurs, de perfectionnement et de formation continue se sont déroulées avec succès et ont permis de poser le fondement de la formation des jeunes au sein des Sociétés de tir. La collaboration avec J+S Macolin se trouvait d'autant plus au centre des activités que la FST avait déposé, en janvier 2009, une demande de changement de Groupe d'utilisateurs auprès des hauts responsables J+S. Dans le cadre d'une discussion sur la «Relève» au sein de la Fédération, deux phases ont été préparées pour réaliser ce changement. La première a consisté à présenter une leçon modèle par la Division Formation afin de montrer aux responsables J+S la formation destinée aux tireuses et tireurs débutants et avancés. Lors de la seconde phase, il avait été prévu que les décideurs de J+S suivent, sans préavis, des cours de formation J+S dispensés par les Sociétés de tir afin de vérifier la qualité de l'enseignement. Mais, après avoir suivi la leçon modèle, les responsables de J+S ont renoncé à la phase deux et transmis à l'OFSPPO la demande visant à intégrer le Sport

de tir au Groupe d'utilisateurs 1. A la fin de l'année 2009, l'OFSPPO a approuvé ce changement de Groupe d'utilisateurs.

Le nombre croissant des participants lors des finales régionales et de la Journée fédérale de la jeunesse constitue également un élément réjouissant. La qualité des résultats rendait optimiste et les yeux d'enfants heureux scintillaient lors de la cérémonie de remise des récompenses.

La restructuration et la réorganisation du Comité et du Secrétariat général de la FST ont conduit en octobre 2009 à la transformation de la Division Formation au Domaine de service Formation/Promotion de la Relève/Juges. Ce nouveau domaine est dirigé par Ruth Siegenthaler. Les membres de la Division Formation remercient Robert Bayard pour l'énorme travail qu'il a fourni et son inlassable engagement en faveur de la formation, notamment pour la Journée de la jeunesse et le changement du Groupe d'utilisateurs.

### Formation des entraîneurs

#### Rétrospective

Pour offrir un encadrement optimal dans le domaine de la formation des jeunes, les sociétés manquent de coaches J+S, même si leur nombre s'est accru de 40 personnes en 2009.

Les cours d'introduction J+S Kids sont très appréciés. Les participants les acceptent bien; ils ont trouvé un écho favorable également au sein des Sociétés de tir.

Les cours suivants ont été dispensés avec succès en 2009:

- 6 cours de moniteurs J+S en allemand et en français, Fusil et Pistolet avec 77 participants;
- 1 cours de formation d'entraîneur B en allemand pour Fusil et Pistolet avec 12 participants;
- 4 cours d'introduction Kids dans les trois langues nationales avec 53 participants;
- 14 cours de perfectionnement et de formation continue dans les trois langues nationales avec 302 participants;
- 1 cours pour experts avec 2 participants;
- 2 cours de formations pour coaches en allemand et en français avec 33 participants;
- 3 modules interdisciplinaires «Contre les abus sexuels» en allemand et en français avec 105 participants.

Avec les disciplines sportives telles que le «Tir à l'arbalète» et le «Tir à l'arc», qui ont demandé leur intégration à J+S, des discussions ont eu lieu dans le but de procéder, ensemble, à la Formation J+S, conjointement avec la direction technique Sport de tir.

| <b>Pistolet</b>           |              |              |                     |                  |
|---------------------------|--------------|--------------|---------------------|------------------|
|                           | <b>Camps</b> | <b>Cours</b> | <b>Participants</b> | <b>Versement</b> |
| <b>Pistole</b>            |              |              |                     |                  |
| Hiver 2008/Printemps 2009 |              | 72           | 585                 | Fr. 11'700.00    |
| Été/Automne 2009          |              | 51           | 314                 | Fr. 6'280.00     |
| Camps                     | 1            |              | 13                  | Fr. 2'080.00     |
| <b>Fusil/Carabine</b>     |              |              |                     |                  |
| Hiver 2008/Printemps 2009 |              | 265          | 2'193               | Fr. 43'860.00    |
|                           | 1            |              | 17                  | Fr. 1'700.00     |
| Été/Automne 2009          |              | 237          | 2'215               | Fr. 44'300.00    |
| Camps                     | 3            |              | 60                  | Fr. 8'320.00     |



### Perspective

En 2010, les finales régionales et la Finale fédérale des Jeunes (autrefois la Journée de la Jeunesse) seront organisées pour les disciplines Indoor et Outdoor (Carabine 10/50m et Pistolet 10/25m). Ces finales seront élargies par une partie polysportive pour les catégories U14 et plus jeune.

### Cours de tir Fusil/ Carabine et Pistolet

#### Rétrospective

Le nombre des participants a hélas également stagné en 2009:

- Fusil 300m: 106 (-59),
- Carabine 50m: 13 (-14),
- Carabine 10m: 8 (-2),
- Pistolet: 15 (-33).

En ce qui concerne les raisons du recul des participants, l'on ne peut que spéculer. Le retard au niveau des cours a été rattrapé dans une large mesure; l'intérêt pour les cours de base en vue de suivre un cours d'entraîneur est très faible. La cause, est-elle due à la publicité? Peut-on offrir des cours sous de nouvelles formes? L'atelier qui s'est déroulé le 13 novembre 2009 à Lucerne, visant à trouver les raisons de ce manque d'intérêt – en collaboration avec les chefs cantonaux de formation et des responsables des cours de tir – a donné comme résultat principal de continuer les cours malgré tout. Une optimisation pourrait être réalisée par la formation de régions, en multipliant la publicité devant atteindre la base ou par une offre différente de modules de formation.

#### Perspective

Pour l'année 2010, la publicité doit être multipliée. A côté des cours de tir, des cours spéciaux sont proposés de manière croissante, notamment des cours de tir à genou, de vitesse ou de précision dans le domaine du pistolet, etc. Les disciplines olympiques 10/50m doivent être pro-

mues de manière particulière. En été 2010, un cours sera proposé pour les instructeurs de tir au fusil qui aura pour thème l'entraînement à la «tenue de l'arme» et au «tir à sec».

### Cours de perfectionnement Fusil/ Carabine et Pistolet

Par le changement des thèmes devant intervenir tous les deux ans, les nouveaux thèmes suivants ont été proposés aux cours de formation continue:

- les nouveaux moyens centraux d'enseignement, mise en œuvre pratique incluse;
- les systèmes optiques et les influences météorologiques;
- la formation de groupe au sein d'un sport individuel.

Le cours pour fonctionnaires de concours annoncé a malheureusement dû être annulé, en raison d'un nombre trop faible de participants. C'est la raison pour laquelle aucun cours de fonctionnaires n'a eu lieu en 2009.

### Formation des jeunes

Sur la base des décomptes des cours de formation des jeunes, il est réjouissant de constater une nouvelle augmentation de la participation. Cinq camps de la Relève ont été défrayés. Cette tendance a également été remarquée lors de finales régionales organisées à Frauenfeld, à Lucerne et à Burgdorf.

Le point culminant de l'année a été la Fête fédérale de la jeunesse à Lucerne qui a réuni les meilleurs jeunes issus des finales régionales. Les bons résultats font apparaître la qualité élevée de la formation des jeunes au sein des sociétés. Paul Salathe, le chef du ressort Formation des jeunes, remercie tous les chefs de cours pour le travail fourni.

### Promotion de la Relève

Un nouveau concept de promotion de la relève est en cours d'élaboration sur la base des «12 éléments de la réussite» de Swiss Olympic et en collaboration avec les représentants des Sociétés cantonales de tir. Ce concept sera soumis à l'approbation de l'Assemblée des délégués 2010. La phase de mise en œuvre est prévue dès le mois de mai 2010. En tant que Centres régionaux de performance, des sites «labels» sont planifiés et permettront aux athlètes en possession d'une «Talents Card» de Swiss Olympic de prendre part aux entraînements locaux ou régionaux. Les athlètes sont sélectionnés au moyen de l'instrument de sélection PISTE (pronostic intégratif et systématique par l'estimation de l'entraîneur) de Swiss Olympic.

Pour la première fois, un camp d'entraînement, avec 30 participants, a été organisé à Filzbach, mais faute de place, toutes les inscriptions n'ont pas été retenues.

La rencontre des talents organisée par Swiss Olympic, à Tenero, a vu, comme par le passé, la participation de jeunes talents du tir au fusil et au pistolet. Ces derniers ont bénéficié d'un encadrement par des entraîneurs du Centre de compétences du Sport d'élite. Depuis octobre 2009, de nouveaux entraîneurs de la relève ont été désignés et sont entrés en fonction; ils dispensent un entraînement décentralisé pour les cadres interrégionaux et d'observation.

### Secrétariat de division

Le Secrétariat a apporté son soutien au chef de division, à la cheffe du domaine de service et aux chefs de ressort pour tous les travaux administratifs. Il a aussi été responsable de l'élaboration de la volumineuse documentation de cours, ainsi que de toutes les tâches dans ce domaine, de l'inscription au décompte des cours.

## De la Division du Sport d'élite au Centre de compétences du Sport d'élite

Chefs: Fritz Schaffner (jusqu'au 31.07.2009)  
et Urs Weibel (dès le 1.08.2009)

### Rétrospective organisationnelle

L'année 2009 a été placée sous le signe d'importants changements au sein des ressources humaines et de l'organisation. Peu après l'entrée en fonction de la nouvelle présidente élue à Näfels, il était clair que le Sport d'élite/Promotion de la Relève allait être soumis à une profonde analyse, suivie d'une réorganisation. Membre du Comité, Fritz Schaffner n'a pas pu se déclarer d'accord avec la partition des deux domaines et s'est démis, à la fin de juin 2009, de toutes ses fonctions. La présidente a assuré l'intérim à la tête de la Division. Au mois de juillet 2009, la présidente D. Andres a proposé au Comité une nouvelle organisation du Comité et du Secrétariat général; de la Division Sport d'élite/Promotion de la Relève,

- le Service Sport d'élite devint le Centre de compétences autonome du Sport d'élite (CC SpE);
- le Service Relève, en fusionnant avec l'actuelle Division Formation devint le nouveau Service Formation/Promotion de la Relève/Juges.

A la suite d'une nouvelle appréciation de la situation, la présidente et

le chef du Sport d'élite se sont mis d'accord pour rompre définitivement leur collaboration. Michel Ansermet a alors quitté la FST en août 2009 après près de dix ans d'activité pour accepter un nouveau défi. Nous le remercions très chaleureusement de son travail constructif et de son engagement en faveur du Sport d'élite.

Afin de régler à temps la succession du directeur de la Fédération (dont la mise à la retraite est prévue au printemps 2011), le Comité a décidé de nommer à la tête du Centre de compétences du Sport d'élite (CCSpE) l'actuel directeur Urs Weibel, en lui confiant simultanément la direction de la campagne contre l'initiative populaire «Pour la protection face à la violence des armes». Le Centre de compétences du Sport d'élite a commencé ses activités opérationnelles le 1<sup>er</sup> août 2009, le Service «Formation/Promotion de la Relève/Juges le 1<sup>er</sup> septembre 2009, sous la direction de Ruth Siegenthaler; l'objectif a été d'atteindre la pleine capacité de rendement organisationnelle et technique jusqu'à la fin de l'année 2009.

### Rétrospective sportive

Après l'année olympique, l'année 2009 a constitué du point de vue sportif une année intermédiaire, au cours de laquelle aucune quote-place ne doit être obtenue. Mis à part les

Championnats d'Europe 10m dans la capitale de la Tchéquie, Prague, et les Championnats 25/50/300m dans la cité croate d'Osijek, seules les compétitions qui s'adaptaient parfaitement à la préparation en vue des compétitions pour le titre ont été retenues. En raison des coûts (et du fait qu'aucune quote-place ne devait être obtenue, comme indiqué ci-dessus), la Fédération a renoncé à participer aux Coupes du monde en Corée et en Chine. Un groupe d'athlètes a alors décidé de se rendre à ces deux Coupes du monde à leurs frais.

Le junior, Lukas Grunder, tireur au pistolet a été l'éminent athlète de l'année 2009: il a remporté la Coupe du monde au pistolet à air comprimé, à Milan, les titres de triple champion d'Europe individuel et double champion d'Europe par équipes, à Osijek, et une cinquième place à la Finale de la Coupe du monde, en Chine. Les autres résultats réjouissants sont intégrés aux tableaux synoptique présentés ci-après (p. 9/p. 10).

Mais même le bilan global satisfaisant obtenu lors des Coupes du monde et des compétitions pour le titre ne peut dissimuler le fait que les objectifs aux disciplines olympiques n'ont pas été atteints; font encore défaut les prestations stables pouvant assurer de manière continue des places aux finales des compléments de la Coupe du monde et des compétitions pour les titres.

### Bilan des Coupes du Monde

| Coupe du monde                       | Rang | Participants/participant.es Discipline                               |
|--------------------------------------|------|----------------------------------------------------------------------|
| Changwon (Korea)                     | 8.   | Silvia Guignard-Schnyder, 50m Carabine 3x20 Dames                    |
| Pékin (Chine)/<br>Munich (Allemagne) |      | Pas obtenu de rang parmi le Top Ten                                  |
| Milan (Italie)                       | 1.   | Lukas Grunder, 10m Pistolet ( <i>à égaliser le record du monde</i> ) |
|                                      | 6.   | Andrea Brühlmann, 50m Carabine 3x20 Dames                            |
| CM Finale Wuxi<br>(China)            | 5.   | Lukas Grunder, 10m Pistolet (junior au sein de l'élite)              |

Durant l'exercice écoulé, 26 nouveaux records suisses ont été établis ou améliorés.



### Bilan des compétitions pour le titre

| Manifestation              | Rang                 | Participants/participant Discipline                                                                          |
|----------------------------|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 10m CE Prague (CSZ)        | 4.                   | Lukas Grunder, 10m Pistolet Juniors                                                                          |
|                            | 6.                   | Cornelia Froelich, 10m Pistolet Dames                                                                        |
|                            | 7.                   | Jasmin Bernet, 10m Carabine Juniors Dames                                                                    |
|                            | 9.                   | Pascal Loretan, 10m Carabine Juniors (après le Shoot-Off pour le 8 <sup>ème</sup> rang)                      |
| 25/50/300m CE Osijek (CRO) | 1.                   | Lukas Grunder, 50m Pistolet Juniors                                                                          |
|                            | 1.                   | Lukas Grunder, 25m Pistolet Juniors                                                                          |
|                            | 1.                   | 25m Pistolet Juniors Team (L. Grunder/J. Carron/L. Stritt)                                                   |
|                            | 1.                   | Lukas Grunder, 25m Pistolet standard Juniors                                                                 |
|                            | 1.                   | 25m Pistolet standard Juniors Team (L. Grunder/L. Stritt/D. Schafroth)                                       |
|                            | 1.                   | 300m Fusil couché Team (B. Bucher/A. Marguet/S. Strässle)                                                    |
|                            | 1.                   | 300m Fusil 3x20 Dames Team (B. Bucher/A. Marguet/A. Brühlmann)                                               |
|                            | 2.                   | Marcel Bürge, 300m Fusil 3x40 Hommes                                                                         |
|                            | 2.                   | 50m Carabine couché Juniors Team (J. Lochbihler/C.-A. Dellay/P. Loretan)                                     |
|                            | 2.                   | 50m Carabine 3x20 Juniors Team (J. Lochbihler/C.-A. Dellay/P. Loretan)                                       |
|                            | 4.                   | Bettina Bucher, 300m Fusil couché Dames                                                                      |
|                            | 4.                   | Annik Marguet, 300m Fusil 3x20 Dames                                                                         |
|                            | 6.                   | Marcel Bürge, 300m Fusil 3x20 standard Hommes                                                                |
|                            | 7.                   | Jan Lochbihler, 50m Carabine 3x40 Juniors                                                                    |
|                            | 8.                   | Pascal Loretan, 50m Carabine 3x40 Juniors                                                                    |
|                            | 8.                   | Claude-Alain Delay, 50m Carabine couché Juniors                                                              |
|                            | 9.                   | Fabienne Füglistler, 50m Carabine 3x20 Juniors Dames (après le Shoot-Off pour le 8 <sup>ème</sup> rang)      |
|                            | 10.                  | Marco Müller, 300m Fusil couché Hommes                                                                       |
|                            | CISM CM Zagreb (CRO) | 1.                                                                                                           |
| 3.                         |                      | Olivier Schaffter, 300m Fusil CISM-Vitesse                                                                   |
| 5.                         |                      | 300m Fusil CISM-Vitesse Team (M. Müller/M. Bürge/O. Schaffter; à égalité de points au 3 <sup>ème</sup> rang) |

### Organisation de compétitions

Le ressort «Organisation de compétitions» a mis sur pied trois compétitions internationales en Suisse: la compétition pour la Relève à Schwadernau, la finale de la Coupe d'Europe 25m Pistolet (Thoune-Guntelsey) qui a été intégrée aux Championnats suisses et le Tournoi régional suisse CISM (Thoune-Guntelsey). Toutes les compétitions ont eu lieu dans de bonnes conditions, à la satisfaction des organisateurs et participants.

### Organes internationaux

Au cours de l'année 2009, la Fédération sportive suisse de tir a été repré-

sentée auprès des organes internationaux suivants:

- Ursula Stäubli, membre de la Commission Pistolet de l'ISSF et de la Section Pistolet de la Commission technique de la CET;
- Gabriel Kundert, chef du Groupe de travail ad hoc «Biathlon-Eté» de l'ISSF;
- Werner Hirt, membre de la Présidence/responsable de la presse et des médias de la CET;
- Konrad Jäggi, président de la Commission de la Coupe d'Europe 300m de la CET (dès la Finale CE à Winterthur);
- Felix Grendelmeier, membre du Groupe de travail ad hoc «Biathlon-Ete» de la CET;
- Joseph Fischlin, président de la Commission technique Tir du CISM.

### Centre de compétences du Sport d'élite

Le Centre de compétences du Sport d'élite fournit ses prestations sur la base des Statuts, du Règlement du Sport d'élite et du Concept du Sport d'élite. Les points essentiels de la collaboration sont réglées par;

- une convention de prestations;
- une convention financière liée à un crédit-cadre pour les années 2010 à 2012.

Le Centre de compétences du Sport d'élite travaille de manière indépendante du Secrétariat général de la FST et de ses Services, mais y collabore étroitement selon les mêmes processus de base et sollicite ses prestations; le rapport d'activité est adressé direc-

tement au Comité et aux organes suprêmes de la FST (AD et CP).

La collaboration entre le CC SpE (composé de la direction, du secrétariat et du corps des entraîneurs) et des différents cadres repose sur quatre fondements: les Directives d'exécution sur la formation des cadres, la sélection, l'indemnisation et l'association des cadres; ces documents restent en principe valable jusqu'au terme de la saison olympique 2012. Les éventuelles optimisations mineures pouvant découler de leur mise en œuvre sont évaluées et fixées en collaboration avec la nouvelle Commission des athlètes. Sont appelés à siéger dans cette commission: Heidi Diethelm (Pistolet olympique et représentante des Dames), Hans-Ruedi Götti (Pistolet non olympique), Simon Beyeler (Fusil olympique) et Olivier Schaffter (Fusil non olympique et représentant de la Suisse romande).

Outre l'indemnisation de base, le nouveau système des cadres et d'indemnisation donne aux membres des cadres la possibilité de profiter d'autres indemnités fixées en cas de qualification en vue de compétitions importantes ou de résultats obtenus lors des finales. Mais le système règle aussi les conditions devant être remplies pour garantir l'appartenance à un cadre donné l'année suivante.

Le but principal de la direction du Centre de compétences, des entraîneurs et des athlètes, ce sont les Jeux olympiques 2010, à Londres. En obtenant deux places en finale, l'échec de Beijing 2008 sera définitivement être effacé.

## Objectifs 2010

*Buts organisationnels:*

- consolider la restructuration pour garantir un Centre de compétences autonome et fonctionnel;
- calmer les activités d'entraînement et redonner confiance aux cadres;
- soutenir le Service Formation/Pro-

motion de la Relève/Juges lors de la création des Centres de performance régionaux;

- développer la collaboration avec la Commission des athlètes (notamment l'évaluation des résultats saisonniers et la préparation de la saison 2010/2011).

*Objectifs de performance de l'Elite:*

- 10m CE: 1 place en finale Elite ou Juniors;
- 25/50m/300m CM olympique: 1 médaille en individuel, 3 autres places en finales, 1 quote-place dans une discipline olympique (en 2010, les quotes-places ne sont attribuées qu'aux CM);
- 25/50m/300m CM non olympique: 3 médailles (en individuel ou par équipes).

*Objectifs de performance Juniors*

- 10m CE: 2 médailles, 1 autre place en finale, 1 quote-place aux Jeux olympiques des Jeunes 2010, à Singapour;
- 25/50m/300m CM: 3 médailles, en individuel ou par équipes, 1 autre place en finale.

## Conclusion

En 2009, les prestations sportives de la Fédération ont dû être fournies dans des conditions partiellement difficiles. Même si les prestations n'ont pas encore atteint dans tous les domaines le niveau fixé par les objectifs, les collaboratrices et collaborateurs du Sport d'élite, le corps des entraîneurs et les athlètes méritent amplement nos remerciements et notre reconnaissance pour le travail fourni lors des entraînements et des compétitions.

Un grand merci s'adresse également à l'Association des donateurs des équipes nationales de tir, au «Club des cents», ainsi qu'aux sponsors et équipementiers pour leur précieux soutien et la confiance qu'ils nous témoignent.

## Division Communication (DC)

Chef de la Division Communication: Fritz Reinmann

## Rétrospective

*Généralités*

Pour la Division Communication, l'année 2009 était placée sous le signe du travail de relations publiques (PR). L'initiative populaire «Pour une protection face à la violence des armes» a abouti; elle a été déposée officiellement en février 2009. Il s'agit maintenant de sensibiliser la population au fait que si l'initiative devait être acceptée, l'exercice du tir et le travail réalisé dans les Sociétés de tir seraient très fortement compromis, même si cette population considère notre sport comme l'un des piliers de la société en Suisse (cf. les résultats du sondage réalisé à la fin de 2007). Pour être perçu du public, il faut une position forte, un degré de notoriété élevé et les faveurs de la société. Atteindre cet objectif signifie mettre en œuvre à moyen terme (2 à 3 ans) tout un enchaînement de mesures complémentaires. Cette période a commencé en 2009 par la campagne d'image «Sport de tir suisse» (affiches et annonces dans toute la Suisse) et par l'édition de la brochure «Fini le tir...? Non!» lors du Tir fédéral en campagne 2009 (140'000 destinataires). L'objectif final est clair: plus le degré sera élevé, plus les chances de rejet l'initiative seront grandes.

La communication est le résultat du processus d'émission et de réception des messages. La possibilité de pouvoir recevoir des messages est considérée comme normale dans la société de communication contemporaine. Mais qu'en est-il de l'art d'émettre, c'est-à-dire d'élaborer les messages (cf. ci-devant)? Ce fait est évident, mais n'a pas encore été reconnu par toutes les Sociétés de tir. Comment pourrait-on expliquer autrement le fait qu'une séance de travail avec les res-





ponsables de la presse et de médias des associations-membres a dû être annulée faute d'intérêt? Si l'on veut atteindre les objectifs au sujet de la perception, le degré de notoriété et des faveurs de la société, un engagement est nécessaire à tous les échelons.

#### *Organe de publication officiel «Tir Suisse»*

L'évaluation qualitative des résultats issus du sondage effectué auprès des lecteurs en novembre 2008 (531 participants) a relevé un degré de satisfaction de quelque 70%. L'évaluation sommaire prouve que le journal Tir Suisse jouit, en tant qu'organe de publication officiel, d'un large soutien auprès de ses abonnés. Sous la direction du rédacteur en chef A. Näf, l'équipe de la rédaction et d'édition a une fois de plus réussi à se profiler et de faire accepter l'organe de publication officiel, grâce à l'équilibre rédactionnel, à la sensibilité envers les minorités et le fait d'aborder les besoins ponctuels et actuels des Sociétés cantonales de tir et de leurs Sociétés de tir et des Divisions. Mais cela n'est pas une raison de se reposer sur ses lauriers. Chaque édition peut faire l'objet d'observations critiques qui, si elles sont objectives et constructives, sont reprises et mises en œuvre dans la mesure du possible.

La situation économique du journal «Tir Suisse» tend vers la négative. En raison de la réglementation des abonnements obligatoires, les fusions et dissolutions de Sociétés de tir ont un fort impact. Lors d'une fusion, au moins trois abonnements obligatoires (part fixe par Société de tir) sont perdus et ne peuvent, en principe, pas être compensés par la part variable (20 % des membres licenciés) de la nouvelle Société de tir. Ces facteurs, décidés par la réglementation en 2004 et comparés à la base du calcul actuel des coûts, ne correspondent plus aux conditions actuelles et devront être revus à moyen terme.

Le volume des annonces publicitaires – le deuxième pilier du financement – s'est maintenu à peu près au niveau de l'année précédente, bien que les prévisions budgétaires 2009 n'aient pas pu être réalisées. Même si le journal est moins touché par le recul dû à la récession, il est néanmoins clair que le potentiel du marché des branches proches du tir est pratiquement épuisé. Pour générer un nouveau potentiel, l'édition doit clairement être augmentée pour atteindre le nombre de 70'000 à 80'000 exemplaires. Cet aspect est confirmé par les succès obtenus dans le domaine d'acquisition des grandes éditions. Plus le nombre de abonnements et de lecteurs est élevé, plus les chances augmentent! La réglementation «1 licence = 1 abonnement» n'aura jamais été aussi précieuse qu'en cette période!

#### *Marketing*

Même si égalité est parfois synonyme de «régression», il n'était pas évident, dans la situation économique actuelle, de reconduire ou de renouveler tous les partenariats de la Fédération sportive suisse de tir (FST) à des conditions identiques, voire légèrement améliorées. En partant du projet de marketing «Insider FST», un nouveau partenariat à même pu être conclu avec la société d'assurances «Nationale Suisse», avec effet au 1<sup>er</sup> juillet 2009. Ce partenariat assure à la FST un montant annuel fixe pour la promotion de la Relève. Les tireuses et les tireurs bénéficient de rabais lors de la conclusion d'une assurance avec la Nationale Suisse et la Fédération retire une provision sur le volume des primes. Comme on le dit volontiers; c'est une «Win-win-situation» pour les deux partenaires.

Ce succès ne saurait pourtant pas dissimuler le fait que les entreprises nationales ne sont, en ce moment, guère enclines à conclure un sponsoring principal en faveur de la Fédération. Bien qu'un léger intérêt ait été perçu,

les négociations avec les Banques Raiffeisen ont échouées.

#### *Travail de relations publiques*

Faire connaître au public le Sport de tir et les valeurs qu'il représente pour le pays et la société et se positionner favorablement constitue depuis le lancement de l'initiative «Pour une protection face à la violence des armes» la tâche principale et permanente du ressort Relations publiques (RP).

Pour accroître le degré de notoriété et améliorer l'image, le concept «Campagne d'image Sport de tir» a été élaboré par un groupe de projet et réalisé à l'aube du Tir fédéral en campagne 2009 – la plus grande manifestation populaire en Suisse – jouissant d'une couverture médiatique élevée. Les moyens de l'ensemble des mesures envisagées contre l'initiative sur les armes étaient disponibles grâce à «la thune des tireurs» et les contributions de la Communauté d'intérêts du tir suisse (CIT). Cette dernière a confié la direction de la campagne au groupe directeur «Initiative sur les armes» sous la conduite de la FST. Dans ce groupe siègent à côté de la FST les représentants de Chasse Suisse, de la Société Pro Tell, de la Société suisse des officiers et de l'Association suisse des sous-officiers.

#### **Perspective**

La réorganisation du Comité et du Secrétariat général de la FST amène des changements au sein des processus stratégiques et organisationnels. Le Comité est nouvellement responsable de l'orientation stratégique de la Fédération, alors que les tâches opérationnelles sont confiées aux Service du Secrétariat général, respectivement aux Centres de compétences. Dans le cadre de cette réorganisation, la Division Communication a été dissoute. Du domaine d'activité de la Division Communication, les ressorts Marketing et Sponsoring, Travail de relations

publiques, Internet et Evénements ont été attribués au Service «Info/Médias/Internet/Marketing». L'édition de l'Organe de publication officiel «Tir suisse» par le nouveau Centre de compétences «Organe de publication officiel» (CC OPO); ce Centre assume, sous sa propre responsabilité et sous forme de comptes spéciaux, son budget et ses comptes. Cette restructuration exige également des changements au sein de la rédaction de «Tir Suisse». Ainsi, les rédactions locales ont été réunies en une rédaction régionale centrale, tandis que la phase préresse et la mise en page (présentation du journal) seront sous-traitées. La 9<sup>ème</sup> Foire internationale «Pêche, Chasse, Tir» aura lieu du 18 au 22 février 2010, à Berne. Pour le domaine du tir, la FST est partenaire de la BEAexpo. En collaboration avec les partenaires tels que la Fédération sportive bernoise de tir (BSSV), l'Assurance-accidents des sociétés suisses de tir (AAST), la société Brüning Indoor SA, la Société Pro Tell, l'Association suisse des cibles et chefs de stand de tir (ASCC), l'Association fédérale de tir à l'arbalète (AFTA), la Société neuchâtoise de tir sportif (SNTS), la Fête fédérale de tir 2010 Région Aarau et le Musée suisse du tir, la FST y tient un stand d'information en présentant les thèmes actuels comme le Sport de tir en général, la promotion de la Relève et le Sport d'élite en particulier. Les concours de tir 10m, très appréciés du public et des classes scolaires, auront également lieu, ainsi que le Carnotzet des mouches.

## Domaine Finances (DF)

Chef du Domaine Finances: Hans-Rudolf Alder

## Ressources humaines

A la suite des changements intervenus au cours des années précédentes, Patrick Lambrigger a pu clore sa première année en tant que responsable de la comptabilité financière. La

collaboration avec le chef des finances a fait ses preuves, même si les exigences dues aux nouveautés étaient importantes. Les dossiers en sus de l'exercice précédent ont été clôturés et les affaires en cours ont pu être traitées dans les délais impartis.

## Généralités

L'actualisation permanente du plan financier et le contrôle budgétaire trimestriel constituent d'excellents instruments pour conduire les finances de la Fédération. L'encaissement des cotisations des membres et des taxes de licence se sont déroulés de manière satisfaisante. Le domaine Finances tient à remercier les Sociétés cantonales de tir et les Sous-Fédérations de l'excellente collaboration et du respect des délais de paiement. La situation problématique de la Division Fusil 300m au cours de l'année précédente a constitué une charge pour le domaine Finances. La mise à jour des anciens dossiers – liée à l'incontournable recherche de pièces justificatives et obligatoires – a entraîné des coûts supplémentaires à charge du budget 2009. Les plans de restructuration devant être mise en œuvre au cours de l'année 2010 ont constitué un défi particulier. Les changements organisationnels doivent continuellement être intégrés à la planification de l'année à venir. Les adaptations ont exigé de tous les services une collaboration intense et coordonnée.

## Administration de la Fédération et des Sociétés et domaine des licences

A quelques exceptions près, la gestion de l'Administration de la Fédération et des Sociétés (AFS) et des licences fonctionne sans grands problèmes. La collaboration avec les personnes de contact des SCT/SF a également été améliorée. Ces dernières servent d'interlocuteurs aux Sociétés de tir pour trouver des solutions aux affaires quotidiennes. Au

30 novembre 2009, au total 68'744 licences A actif avaient été saisies.

## Gestion des capitaux

Le transfert de la gestion des capitaux à la Cofondation «Sport de tir» a fait ses preuves. Hélas, la situation économique est telle que l'on ne peut pas attendre des miracles pour le rendement des capitaux. Les pertes non réalisées de l'année précédente ont partiellement pu être rattrapées, mais les bénéfices restent très limités. La Fédération sportive suisse de tir espère une reprise de la bourse et de ses effets positifs sur les capitaux placés. Malgré cette situation, la Cofondation a versé à la FST, comme par le passé, une contribution d'exploitation s'élevant à Fr. 200'000.–. Mais ce montant signifie une perte substantielle qui doit être évitée à l'avenir. C'est la raison pour laquelle la Cofondation n'a laissé entrevoir, pour l'exercice 2010, qu'une contribution d'exploitation de Fr. 50'000.–.

## Commission de gestion (CG)

La Commission de gestion a vérifié les activités de la Fédération dans le cadre d'un contrôle intermédiaire au mois de novembre 2009. Dans son rapport, la Commission de gestion a retenu que les affaires de la Fédération ont été traitées de manière satisfaisante et compréhensible. Mais les structures de la Fédération comportant de nombreuses conventions autonomes dans les différentes Divisions alourdissent le travail de contrôle et manque de transparence pour certains objets. La Commission de gestion constate que l'encaissement des indemnités et des frais au sein de la Fédération se déroule de manière hétérogène et n'est pas entièrement compréhensible. Elle demande au Comité et au domaine Finances d'examiner les propositions en vue d'améliorer cette situation et d'introduire les optimisations appropriées.



## Perspective

Le domaine Finances a pleinement respecté les exigences de Swiss Sport GAAP. La reddition des comptes et la présentation dans le Rapport annuel ont été adaptées à la restructuration décidée pour 2010 et rendues plus transparentes. Au terme de l'adoption des nouvelles structures de la FST, il sera à nouveau possible de présenter une comparaison budgétaire avec l'année précédente et des comptes annuels plus facilement lisibles et compréhensibles. Ces changements répondront aussi à un vieux souhait des membres.

Avec le modèle de cotisation 2009, l'objectif d'équilibrer les comptes devra être atteint. Cela même si les recettes des Sociétés de tir et de domaine des licences sont à la baisse. Pour l'exercice 2010, les objectifs budgétaires auront approximativement été atteints. Afin que l'objectif d'équilibrer les comptes puisse être poursuivi à l'avenir, les Sociétés de tir sont sollicitées autant que les Divisions. La transformation de la Division Sport d'élite et de l'Organe de publication officiel en Centres de compétences, c'est-à-dire en deux unités autonomes, permettra une plus grande transparence pour la reddition des comptes et le contrôle des flux de capitaux. Mais les membres doivent être conscients que le souhait de multiplier les prestations de service entraîne également des coûts supplémentaires. Le but est de restreindre les dépenses et de garantir l'exploitation avec les moyens disponibles.

## Commission disciplinaire et de recours (CDR)

Président: Markus Rickli-Lehmann

## Rétrospective

En suspens depuis l'année 2008, la disqualification des tireurs de Buchholterberg lors des Championnats

de groupes 300m a finalement été tranchée en faveur de leur Société de tir. Le Tribunal Arbitral du Sport (TAS) a annulé la disqualification et leur a attribué le titre de champion suisse. Lors de la prochaine révision des Statuts, des règlements et des Dispositions d'exécution, il conviendra de tenir compte de cette décision et d'apporter les corrections appropriées. C'est avec satisfaction que nous prenons acte que les bases légales de la FST ont été jugées appropriées, mais que des erreurs avaient été commises lors de leur mise en application au stand de tir, ce qui, par ailleurs, ne facilite pas l'application de Règles de tir par les fonctionnaires. Même en sport, le principe de la primauté de l'Etat de droit est valable, ce qui est principalement juste. Le cas échéant, cela peut être ressenti comme pénible et difficilement praticable. Toutefois, les facteurs sociaux ne peuvent guère être influencés et si la protection juridique est à la rigueur élargie ou étirée, il convient d'accepter cette situation en tant que besoin social.

Dans un autre cas, un tireur a tiré à la place d'un autre, ce qui est considéré comme une violation grave et aurait entraîné une interdiction de tir. Dans ce cas, la Commission a exceptionnellement été clément, car le tireur fautif était membre d'une Société de tir se trouvant en phase de dissolution; ses membres voulaient participer pour la dernière fois, ensemble, à une fête de tir. Même si la fin ne pouvait pas justifier les moyens, elle pouvait néanmoins les expliquer dans une certaine mesure. Moins réjouissante a été l'indiscipline d'un haut fonctionnaire de la FST, alors qu'il est censé donner l'exemple. Toutefois, sous la pression de circonstances exigeantes, il y a eu un comportement inadapté qui a finalement été sanctionné de manière clément en tenant compte de la

situation exceptionnelle prévalant au moment des faits. Un autre tireur a été libéré de l'accusation de tentative d'escroquerie. Ce cas a illustré le lien ténu entre la tragédie et la comédie. Enfin, un fonctionnaire s'est plaint d'attaques verbales agressives répétées à son égard de la part d'autres tireurs, alors que son propre comportement a dû être jugé au moins aussi provocant, ce qui a conduit au classement sans suite de cette plainte. L'adage «on récolte toujours ce que l'on a semé» constitue la conclusion à donner à cette affaire.

Comme chaque année, des conseils ont été ponctuellement dispensés à la FST et à des organisations extérieures liées au tir.

Chaque année l'on peut constater que la protection juridique en faveur des citoyens au sein de l'Etat comme au sein de la société est faite de mailles de plus en plus serrées, ce qui accroît le travail à fournir pour élaborer et motiver soigneusement les jugements. La Commission disciplinaire et de recours affronte cette tendance en prononçant des jugements compréhensifs et cléments pour les tireurs qui le méritent, et par des jugements très sévères et incitatifs pour les tireuses et les tireurs qui ne veulent pas comprendre un autre langage. La fonction de la Commission n'est pas, en priorité, de punir, mais bien d'éviter les excès afin de garantir des compétitions loyales.

## Perspectives

Les révisions des Statuts, des Règlements et des Dispositions d'exécution vont prochainement avoir lieu pour préciser et affiner les procédures, ainsi que pour les besoins de protection juridiques évoqués plus haut; finalement, par la garantie des procédures ancrées dans la Constitution fédérale, vivre selon les principes du droit actuel.

## Musée suisse du tir, à Berne (SMB)

Directrice du musée: Cornelia Weber

### Rétrospective

Au cours de l'année 2009, il a été offert un éventail très riche d'objets culturels suisses du monde du Sport de tir à plus de cinq mille visiteurs du pays ou de pays étrangers. C'est en fanfare que la nouvelle année a commencé le 14 janvier 2009 au Musée suisse du tir. Les invités et les journalistes de la presse locale ont pu assister à la première exposition spéciale *Les icônes au Musée du tir* (présentée jusqu'au 20 mars 2009), avec en prime l'inauguration du nouveau guide électronique (D, F, I, E). Le point culminant de ce vernissage a été le couronnement du Roi du tir 2008, M. William Siem Tjam, de Commungy VD, qui a remporté le concours de culture générale et de tir au laser.

En 2009, au total 34 visites guidées ont été organisées au Musée suisse du tir. Des visites spéciales ont eu lieu pour le Comité d'organisation de la FFT 2010 Région Aarau et la présidente de la Fédération sportive suisse de tir (FST), Madame Dora Andres.

La Nuit des musées a eu lieu le 20 mars 2009; elle a été consacrée au thème «Avec flèche, arc et corde»; cette présentation comportait, pour les petits, à côté de brèves visites guidées de l'exposition spéciale, une attraction particulière; bricoler son propre arc. En outre, Andréa Brühlmann y a personnellement présenté le sport de performance, son arme de sport et ses méthodes d'entraînement.

Andréa Brühlmann a également tenu le premier rôle lors de l'exposition spéciale «Avec les armes d'une femme... Voyage à travers l'histoire de l'émancipation des femmes au sein du Sport de tir», laquelle a été inaugurée le 17 avril 2009 et dont la présentation a pris fin le 31 janvier 2010. Le vernissage, le

17 avril 2009, a été un franc succès. Près de 140 invités ont assisté à l'apéritif Riche et aux différents discours, notamment celui de M. Jürg Stüssi-Lautenberg, directeur de la Bibliothèque Am Guisanplatz. Le traditionnel «*Entlebucher Amt- und Wyberschiesset*» a constitué l'événement d'actualité de cette exposition spéciale, tout en incitant à une réflexion sur l'émancipation précoce des femmes au sein du Sport de tir (1845). Les journalistes des quotidiens bernois ont eu l'occasion de suivre un parcours guidé afin de se faire une image des femmes sportives. Le 4 juin 2009, la Radio DRS a diffusé, lors de l'émission «*Treffpunkt*», de Dani Fohrler, une information sur la Fête fédérale de tir et l'exposition spéciale au Musée suisse du tir. Le 6 août 2008, c'est la Télévision suisse-allemande qui a tourné un reportage au Musée suisse du tir.

En 2009, le Musée a reçu d'importantes donations parmi lesquelles il convient de citer:

- La contribution de sponsoring de CHF 9'500.– de la *Fondation Susan Häusler* pour le financement d'une figure en cire de l'athlète Andréa Brühlmann; elle a été remise au Musée par M. Hans Georg Brunner, président de la «*Reismusketen-Schützengesellschaft*» de la Ville de Berne et président de la *Fondation Susan Häusler*.
- Les objets de choix de la «*Militärschützengesellschaft*» de la *Ville de Berne*, remis au Musée par M. Hans Zaugg-Salvisberg.
- Le fanion et les écrits de la «*Pistolenschiesverein Zurich*», remis au Musée par Harald Hediger (le contenu des caisses de cette Société de tir au pistolet sera remis en 2010).
- Une partie des legs de *M. Wilhelm Müller*, à *Erlenbach*, remise par l'intermédiaire de M. Hansruedi Dubach, de Thoune.

– La précieuse collection d'armes et de munitions du *professeur de médecine Waldemar Schneider*, de *Hagen* (Allemagne).

Nos sincères remerciements s'adressent également à:

- l'entreprise *Polytronic International AG* pour le prêt de l'installation de tir à infrarouge;
- la *Bernische Stiftung für angewandte Kunst und Gestaltung*, qui a fait cadeau au Musée de six vitrines d'exposition du type Syma;
- *Andréa Bhend*, restauratrice en papier de la Haute Ecole des Arts pour sa dissertation «Affiche de la Fête cantonale de tir 1887, à Genève»;
- l'artiste et peintre sur verre *Martin Halter* pour la mise à jour des vitraux héraldiques;
- *Bruno Jäggi* pour son inlassable engagement et la mise à jour de l'inventaire des distinctions-couronne;
- *Patrick Harter*, sculpteur, pour la création de la figure de cire de A. Brühlmann;
- Le journal *Tir Suisse* pour la publication d'articles et le soutien lors de créations graphiques.

### Perspective pour l'année 2010

En 2010, le Musée suisse du tir présentera à ses visiteurs deux expositions spéciales:

- **Aarau zum 4. (Aarau pour la 4<sup>e</sup>)**  
Les quatre Fêtes fédérales de tir à Aarau (1824–2010) du 11.02 au 30.05.2010, (Vernissage: jeudi 11 février 2010, à 17h30).
- **Schützenschatz auf der Museumsinsel (Trésor des tireurs sur l'île du Musée)**  
Les 125 ans du Musée suisse du tir (1885–2010) du 10.06.2010 au 30.01.2011 (Vernissage: jeudi 10 juin 2010, à 17h30).

Les autres dates importantes du calendrier 2010 sont: l'exposition «Pêche, Chasse, Tir», du 18 au 21 février 2010, et la Nuit des musées, le 19 mars 2010, dès 18h00).



## Secrétariat général (SG)

Directeur du Secrétariat général:

Urs Weibel (jusqu'au 31.07.2009)

et Ivo Hermann (ad intérim, dès le 01.08.2009)

L'exercice 2009 a été placé sous le signe de profondes restructurations. Après avoir interrompu le projet «FST 2010» en octobre 2008, la présidente élue par l'Assemblée des délégués, à Näfels, Madame Dora Andres, a mis en œuvre en cours d'année un projet de réorganisation du Comité et du Secrétariat général avec des objectifs semblables.

### Affaires courantes

- A la mi-décembre 2008, la révision dite «civile» du commerce des armes et les changements induits par l'Arrêté fédéral sur Schengen sont entrés en vigueur. Des changements importants dans les domaines de l'acquisition d'armes, l'enregistrement, l'obligation d'annoncer, la remise de la munition achetée et la Carte européenne d'armes à feu devaient être mis en place. L'exécution a été confiée aux cantons (ou à leur bureau des armes); le Secrétariat général a soutenu les Sociétés cantonales de tir là qui l'ont souhaité.
- Au cours de l'année écoulée, les travaux préparatoires en vue de mettre sur pied une campagne efficace et une mise en réseaux contre l'initiative populaire «Pour la protection face à la violence des armes» ont été entamés. Pour la Communauté d'intérêt du tir suisse (CIT), responsable de la mise en place de cette structure, le Secrétariat général a assuré l'administration et la planification du calendrier. Avec la réorganisation du Secrétariat général, les compétences dans ce domaine ont été transférées à un groupe directeur, travaillant de manière autonome, sous la conduite d'Urs Weibel. Ce groupe est soutenu par l'Agence de publicité Farner Consulting AG, une agence expérimentée dans le domaine de la politique de sécurité.
- Le Secrétariat général a accompli les tâches qui lui ont été confiées dans les domaines de l'administration, des finan-

ces, de la planification du calendrier et de la coordination; il a ainsi soutenu les processus des Divisions et des domaines; il a aidé à ce que les prestations de la Fédération puissent être réalisées efficacement, ensemble, avec nombre de chefs de ressorts et de concours ( bénévoles).

### Réorganisation du Comité et du Secrétariat général

La réorganisation du Comité et du Secrétariat général doit, d'une part, servir à décharger le Comité de ses activités opérationnelles et, d'autre part, restreindre et simplifier les processus de gestion administrative de la Fédération afin d'éviter le plus souvent possible les redondances inutiles.

A cet effet, les changements suivants sont intervenus à la fin de l'année 2009:

- dissolution des Divisions Sport d'élite, Communication et Formation pour les transformer en de nouveaux Services; le Sport d'élite et l'Organe de publication officiel sont transformés en Centres de compétences autonomes munis des ressources nécessaires;
- le Secrétariat général est subdivisé en Services (S) Tir (correspond à l'actuel domaine technique), Finances/AFS, Médias/Information (nouveau Service) et Secrétariat général (SG);
- le Service Formation/Promotion de la relève/Juges, formé à partir des Divisions du Sport d'élite et de la Formation, est attribué au Secrétariat général.

Pas à pas, les nouveaux Services sont entrés en fonction au cours du 4<sup>e</sup> trimestre 2009.

Les derniers mois de l'année 2009 ont été consacrés à la recherche des meilleures formes de collaboration et de mise en réseaux des Services, notamment avec les trois Divisions techniques, respectivement les Centres de compétences du Sport d'élite et de l'Organe de publication officiel.

### Equipe du Secrétariat général

Des remplacements ou de nouveaux engagements offrent toujours la possibilité de repenser les processus; ils dégagent également de nouvelles impulsions en vue de former une nouvelle équipe de collaboratrices et de collaborateurs. Cette fois, les changements ont

touché les domaines: Sport d'élite et Médias et Information.

Les faits marquants de l'année 2009 ont été certainement la reprise ad intérim de la direction du Secrétariat général par Ivo Hermann et du Centre de compétences du Sport d'élite par Urs Weibel.

Les collaboratrices et collaborateurs du Secrétariat général, ainsi que les secrétariats des Divisions et des Services ont assuré les prestations de la Fédération dans des conditions parfois difficiles, en collaboration aussi avec des collaboratrices et collaborateurs bénévoles. Ils méritent toutes et tous nos sincères remerciements et notre pleine reconnaissance.

### Perspective

Le Secrétariat général continuera également en 2010 à jouer pleinement son rôle de Centre de prestations compétents pour les Sociétés cantonales de tir et leurs Sociétés de tir, pour les organisations, les autorités et leurs administrations, ainsi que les centres de prestations. Dès le début de l'année 2010, le poste de directeur ne sera pas repourvu. Les quatre Services assurent de manière permanente la liaison avec le Comité, les Divisions et les Centres de compétences. Là où une coordination de l'échelon supérieur ou une compensation des ressources humaines seront nécessaires, elles seront assumées par la Présidente de la FST.



**Max Hürlimann (1905–2009),  
Président d'honneur de la FST**

Avec le décès de Max Hürlimann, c'est une légende du tir qui s'en est allé. Président d'honneur de la Fédération sportive suisse de tir (FST), il est décédé le 26 janvier 2009 à l'âge de 104 ans. Sa famille et les amis lui ont rendu les derniers honneurs le 30 janvier 2009, au cimetière Realp, à Zurich.

Maître de tir, il s'occupa, dès 1937, du tir hors du service au sein de la Société des Grütlischützen à Zurich 11, qu'il présida de 1944 à 1960, avant de reprendre une fonction au sein du Comité tout en mettant sa disponibilité au service des nécessités du moment. En tant Maître de tir également de la Fédération ouvrière suisse des tireurs (FOST) et de la Sous-Fédération FOST de la Suisse orientale de 1949 à 1967. En qualité de président central, il conduisit par la suite les destinées de la FOST de 1967 à 1973. En 1968, il entra au Comité de l'AAST où il géra les archives jusqu'en 1980. Pour son travail d'archiviste, Max Hürlimann fut nommé Membre d'honneur par l'AAST au cours de la même année. En 1985, il fut nommé Président d'honneur et Membre d'honneur de la FOST, nomination qui lui conféra le titre de Membre d'honneur de la FST après la réunification des sociétés faitières suisses de tir. Max entra dans la légende lors de l'Assemblée des délégués 2005 de la FST, à laquelle il participa à l'âge de 100 ans, en pleine possession de ses facultés et dans une étonnante bonne forme physique. A aucun moment, il ne laissa planer le doute sur ses origines et sa solidarité avec le monde des ouvriers et c'est avec une grande conviction qu'il se voua aux intérêts de la FOST. Possédant un tempérament empreint de bons sens, ouvert, joyeux et positif, son action ne fut jamais marquée d'acharnement ou d'idéologie. Les responsables de la réunification des Sociétés suisses de tir ont toujours apprécié son soutien moral et sa confiance. Des qualités que l'on confère volontiers aux présidents d'honneur, mais que l'on ne trouve que rarement sous cette forme.

**Louis Beney (1922–2009),  
Membre d'honneur de la FST**

Les tireurs sportifs de la Suisse romande pleurent la perte de Louis Beney, le maître tireur, l'instructeur et la référence de tous les tireurs au pistolet. Il nous a quittés pour toujours le 10 décembre 2009, à l'âge de 88 ans. La maladie a vaincu cette grande personnalité sportive.

C'est lors du service actif et en tant que caporal d'une compagnie de cyclistes qu'il découvrit le tir sportif au pistolet. Le tir devint sa passion. Après avoir accompli divers cours militaires, il fut admis au sein du corps de la police genevoise en 1949. Son savoir-faire et sa motivation le firent rapidement gravir les échelons. Il devint instructeur de tir et eut le plaisir de former des centaines de policiers. En 1976, l'Ecole suisse de tir au pistolet découvrit ce tireur sportif distingué à de multiples reprises. La Fédération suisse de tir au revolver et au pistolet lui confia la mission de mettre sur pied la première école de tir au pistolet en Suisse romande. C'est ainsi que Louis Beney devint le premier instructeur-chef de l'Ecole suisse de tir au pistolet (ESTP). En 1996, il remit la direction de l'ESTP à son successeur. Après sa retraite, Louis, alors âgé de 74 ans, fut nommé membre d'honneur de la FSTRP et membre d'honneur de la FST en 2004. C'est en sa qualité de membre donateur qu'il a soutenu spontanément la fondation de la Société de l'Ecole suisse de tir au pistolet que les tireurs au pistolet jugèrent nécessaire.

En dépit de tous les titres remportés au tir au pistolet, Louis resta modeste. On se souvient du cours de tir lors duquel ce septuagénaire fit, en exécutant des exercices de gymnastique et des sauts périlleux, la démonstration des qualités sportives qu'un tireur au pistolet devait posséder. Sous sa plume avisée, d'innombrables articles furent publiés dans la Gazette des tireurs (aujourd'hui Tir Suisse) que les lecteurs lurent et attendirent avec impatience. Des milliers de tireurs se souviennent de ses paroles «Viser – Presser – etc.» Merci Louis, pour tout ce que tu nous as donné.

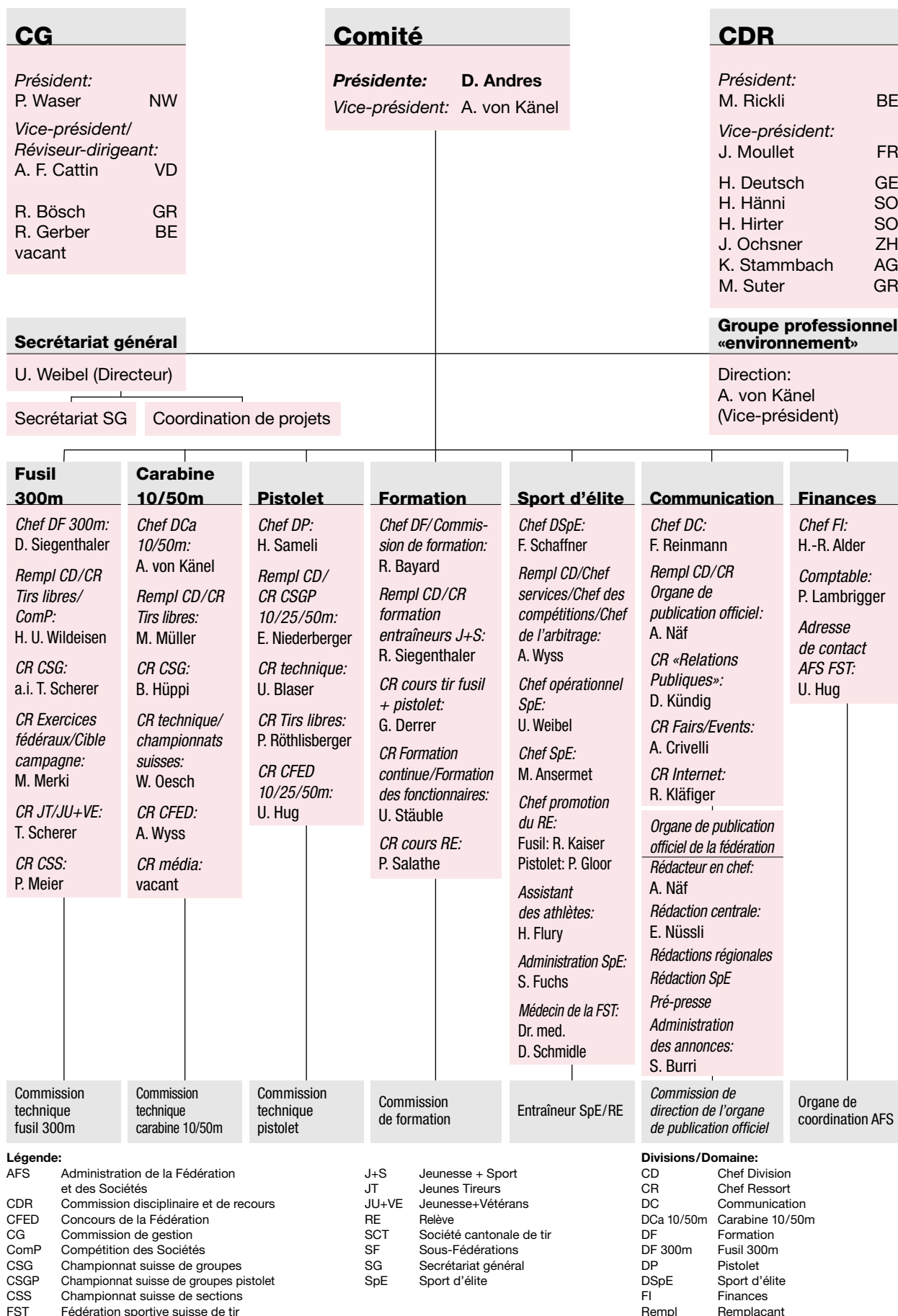
**Ewald Iseli (1932–2009),  
Membre d'honneur de la FST**

De manière inattendue, Ewald Iseli est décédé le 23.12.2009 à l'âge de 77 ans. Les tireurs sportifs pleurent la perte d'un attaché de presse très actif qui a souverainement su communiquer les intérêts des tireurs sportifs vers l'extérieur.

Moniteur de gymnastique, Ewald Iseli fut, durant neuf ans, un sportif très actif au sein de la Société de gymnastique de Härkingen. Sa carrière de «fonctionnaire» débuta en qualité de secrétaire-caissier de sa Société de gymnastique. Parallèlement, il y exerça ses talents de moniteur des pupilles de 1952 à 1967. Dès 1959, Ewald Iseli exerça sa première activité au sein d'une Société de tir en tant que secrétaire de la Commission de tir pour le compte des Tireurs militaires de Härkingen. Dès 1977, Ewald Iseli devint membre de la Commission de la presse de la Fédération suisse des tireurs au petit calibre (FSTPC). Il présida cette commission avec compétence et fiabilité de 1983 à 1992. Dans sa commune de Härkingen, Ewald Iseli fut également un citoyen actif et intéressé par les affaires publiques. Durant de nombreuses années, il présida la Commission de gestion, la Commission des contributions et la Commission scolaire de sa commune.

Lors de sa retraite de la Commission de la presse de la FSTPC et en reconnaissance de ses mérites, Ewald Iseli fut nommé membre d'honneur de la Fédération suisse des tireurs sportifs. Lors de la réunification de la Fédération suisse des tireurs sportifs et de la Fédération suisse des tireurs, en 2002, le défunt devint également membre d'honneur de la Fédération sportive suisse de tir.

La communauté des tireurs perd en Ewald Iseli une personnalité qui a consacré une part importante de sa vie au Sport de tir. Le Comité de la Fédération sportive suisse de tir, les tireuses et les tireurs, ainsi que l'ensemble des amies et amis du Sport de tir pleurent la disparition d'un camarade conscient de ses responsabilités et toujours prêt à donner un coup de main. Ewald Iseli nous manquera beaucoup.



**Comptes annuels**

| <b>Bilan</b>                                | <b>Détails<br/>Annexe</b> | <b>Comptes 2009<br/>Fr.</b> | <b>%</b>     | <b>Comptes 2008<br/>Fr.</b> | <b>%</b>     |
|---------------------------------------------|---------------------------|-----------------------------|--------------|-----------------------------|--------------|
| <b>A C T I F S</b>                          |                           |                             |              |                             |              |
| <b>Capital circulant</b>                    |                           |                             |              |                             |              |
| Liquidités                                  | 1.1                       | 1'313'877.97                | 30.1         | 1'345'382.65                | 31.6         |
| Créances                                    | 1.2                       | 1'159'445.66                | 26.6         | 1'286'473.21                | 30.2         |
| Provisions                                  | 1.3                       | 95'276.60                   | 2.2          | 84'482.00                   | 2.0          |
| Actifs transitoires                         | 1.4                       | 615'244.89                  | 14.1         | 338'388.70                  | 8.0          |
| <b>Total Capital circulant</b>              |                           | <b>3'183'845.12</b>         | <b>73.0</b>  | <b>3'054'726.56</b>         | <b>71.8</b>  |
| <b>Valeurs immobilisées</b>                 |                           |                             |              |                             |              |
| Mobilier                                    | Annexe 4                  | 68'802.00                   | 1.6          | 78'102.00                   | 1.8          |
| <b>Total Valeurs immobilisées</b>           |                           | <b>68'802.00</b>            | <b>1.6</b>   | <b>78'102.00</b>            | <b>1.8</b>   |
| <b>Fortune affectée</b>                     | 1.5                       | <b>1'107'500.00</b>         | <b>25.4</b>  | <b>1'120'000.00</b>         | <b>26.3</b>  |
| <b>Total Actifs</b>                         |                           | <b>4'360'147.12</b>         | <b>100.0</b> | <b>4'252'828.56</b>         | <b>100.0</b> |
| <b>P A S S I F S</b>                        |                           |                             |              |                             |              |
| <b>Capital étranger à court terme</b>       |                           |                             |              |                             |              |
| Autres engagements                          | 1.6                       | 425'604.10                  | 9.8          | 446'043.20                  | 10.5         |
| Passifs transitoires                        | 1.7                       | 484'404.97                  | 11.1         | 135'681.44                  | 3.2          |
| <b>Total Capital étranger à court terme</b> |                           | <b>910'009.07</b>           | <b>20.9</b>  | <b>581'724.64</b>           | <b>13.7</b>  |
| <b>Capital étranger à long terme</b>        |                           |                             |              |                             |              |
| Engagements financiers                      |                           | 0.00                        | 0.0          | 0.00                        | 0.0          |
| Autres engagements                          |                           | 0.00                        | 0.0          | 0.00                        | 0.0          |
| Provisions                                  | 1.8 / Annexe 5            | 0.00                        | 0.0          | 200'000.00                  | 4.7          |
| <b>Total Capital étranger à long terme</b>  |                           | <b>0.00</b>                 | <b>0.0</b>   | <b>200'000.00</b>           | <b>4.7</b>   |
| <b>Fortune des Fonds</b>                    |                           |                             |              |                             |              |
| Fonds des donateurs                         |                           | 0.00                        | 0.0          | 0.00                        | 0.0          |
| Fonds créés par la Fédération               | Justification spéciale    | 1'107'500.00                | 25.4         | 1'120'000.00                | 26.3         |
| <b>Total Fortune des Fonds</b>              |                           | <b>1'107'500.00</b>         | <b>25.4</b>  | <b>1'120'000.00</b>         | <b>26.3</b>  |
| <b>Fortune de la Fédération</b>             |                           |                             |              |                             |              |
| Fortune de la Fédération                    |                           | 2'351'103.92                | 53.9         | 2'415'230.12                | 56.8         |
| Produit annuel                              |                           | -8'465.87                   | -0.2         | -64'126.20                  | -1.5         |
| <b>Total Fortune de la Fédération</b>       |                           | <b>2'342'638.05</b>         | <b>53.7</b>  | <b>2'351'103.92</b>         | <b>55.3</b>  |
| <b>Total Passifs</b>                        |                           | <b>4'360'147.12</b>         | <b>100.0</b> | <b>4'252'828.56</b>         | <b>100.0</b> |



## Comptes annuels (Suite)

| Total du Compte de résultat                                    | Détails<br>Annexe | Comptes<br>2008     |              | Comptes<br>2009     |              | Budget<br>2009      |              | Budget<br>2010      |              |
|----------------------------------------------------------------|-------------------|---------------------|--------------|---------------------|--------------|---------------------|--------------|---------------------|--------------|
|                                                                |                   | Fr.                 | %            | Fr.                 | %            | Fr.                 | %            | Fr.                 | %            |
| <b>Résultat d'exploitation</b>                                 | 2.1               | <b>8'628'389.09</b> | <b>100.0</b> | <b>8'669'050.29</b> | <b>100.0</b> | <b>8'669'900.00</b> | <b>100.0</b> | <b>7'686'100.00</b> | <b>100.0</b> |
| Charges unité de gestion Sport d'élite                         | 2.2               | -2'185'947.12       | -25.3        | -1'589'224.45       | -18.3        | -1'560'500.00       | -18.0        | -2'038'400.00       | -26.5        |
| Charges unité de gestion Sport d'élite Relève                  | 2.3               | -625'789.43         | -7.3         | -707'857.74         | -8.2         | -688'500.00         | -7.9         | -616'200.00         | -8.0         |
| Charges unité de gestion Sport populaire                       | 2.4               | -2'654'957.61       | -30.8        | -3'077'520.43       | -35.5        | -2'988'000.00       | -34.5        | -2'761'800.00       | -35.9        |
| <b>Résultat intermédiaire 1</b>                                |                   | <b>3'161'694.93</b> | <b>36.6</b>  | <b>3'294'447.67</b> | <b>38.0</b>  | <b>3'432'900.00</b> | <b>39.6</b>  | <b>2'269'700.00</b> | <b>29.5</b>  |
| Charges du personnel                                           | 2.5               | -2'161'852.46       | -25.1        | -2'333'891.16       | -26.9        | -2'040'300.00       | -23.5        | -1'459'000.00       | -19.0        |
| Frais de voyage, de représentation<br>et charges publicitaires | 2.6               | -238'619.49         | -2.8         | -169'304.10         | -2.0         | -262'500.00         | -3.0         | -212'890.00         | -2.8         |
| Charges de matériel                                            | 2.7               | -1'177'783.86       | -13.7        | -1'240'841.39       | -14.3        | -1'394'400.00       | -16.1        | -659'400.00         | -8.6         |
| Amortissements                                                 |                   | -2'200.00           | 0.0          | -1'700.00           | 0.0          | -2'600.00           | 0.0          | -2'200.00           | 0.0          |
| <b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>                   |                   | <b>-418'760.88</b>  | <b>-4.9</b>  | <b>-451'288.98</b>  | <b>-5.2</b>  | <b>-266'900.00</b>  | <b>-3.1</b>  | <b>-63'790.00</b>   | <b>-0.8</b>  |
| Résultat financiers                                            | 2.8               | 15'320.86           | 0.2          | 11'225.66           | 0.1          | 6'900.00            | 0.1          | 10'500.00           | 0.1          |
| Autres résultat                                                | 2.9               | 339'313.82          | 3.9          | 419'097.45          | 4.8          | 250'000.00          | 2.9          | -10'000.00          | -0.1         |
| <b>Résultat avant résultats des Fonds</b>                      |                   | <b>-64'126.20</b>   | <b>-0.7</b>  | <b>-20'965.87</b>   | <b>-0.2</b>  | <b>-10'000.00</b>   | <b>-0.1</b>  | <b>-63'290.00</b>   | <b>-0.8</b>  |
| Résultats des Fonds                                            | 2.10              | 0.00                | 0.0          | 12'500.00           | 0.1          | 40'000.00           | 0.5          | 0.00                | 0.0          |
| <b>Produit annuel</b>                                          |                   | <b>-64'126.20</b>   | <b>-0.7</b>  | <b>-8'465.87</b>    | <b>-0.1</b>  | <b>30'000.00</b>    | <b>0.3</b>   | <b>-63'290.00</b>   | <b>-0.8</b>  |

## Comptes Charges unité de gestion 2009

| Position<br>Commentaire                                                    | Budget 2009<br>Solde | Comptes 2009        |                     |                     |                      | Budget 2010         |                     |                     |
|----------------------------------------------------------------------------|----------------------|---------------------|---------------------|---------------------|----------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
|                                                                            |                      | Charges             | Produits            | Solde               | Diff. Comptes-Budget | Charges             | Produits            | Solde               |
| <b>FEDERATION</b>                                                          |                      |                     |                     |                     |                      |                     |                     |                     |
| Fédération en général                                                      | 163'800.00           | 287'036.70          | 406'711.35          | 119'674.65          | -44'125.35           | 27'600.00           | 20'200.00           | -7'400.00           |
| Manifestation de la Fédération                                             | -125'500.00          | 121'855.75          | 23'526.35           | -98'329.40          | 27'170.60            | 125'900.00          | 13'000.00           | -112'900.00         |
| Associations                                                               | -28'600.00           | 16'189.65           | 47.20               | -16'142.45          | 12'457.55            | 26'500.00           | 0.00                | -26'500.00          |
| Projet «FST 2010»                                                          | -2'000.00            | 1'584.00            | 0.00                | -1'584.00           | 416.00               | 0.00                | 0.00                | 0.00                |
| Concept de la Relève                                                       | 0.00                 | 4'775.45            | 0.00                | -4'775.45           | -4'775.45            | 0.00                | 0.00                | 0.00                |
| Fête fédéral de tir 2010 Aarau                                             | -17'600.00           | 14'049.60           | 4'860.00            | -9'189.60           | 8'410.40             | 40'000.00           | 400'000.00          | 360'000.00          |
| 53003 FFTJ 20xx                                                            | 0.00                 | 534.45              | 245.00              | -289.45             | -289.45              | 0.00                | 0.00                | 0.00                |
| 1.                                                                         | <b>-9'900.00</b>     | <b>446'025.60</b>   | <b>435'389.90</b>   | <b>-10'635.70</b>   | <b>-735.70</b>       | <b>220'000.00</b>   | <b>433'200.00</b>   | <b>213'200.00</b>   |
| <b>COMITE</b>                                                              |                      |                     |                     |                     |                      |                     |                     |                     |
| Comité                                                                     | -312'600.00          | 292'335.70          | 16'597.50           | -275'738.20         | 36'861.80            | 218'800.00          | 0.00                | -218'800.00         |
| Commissions                                                                | -24'000.00           | 28'536.20           | 392.95              | -28'143.25          | -4'143.25            | 21'600.00           | 0.00                | -21'600.00          |
|                                                                            | <b>-336'600.00</b>   | <b>320'871.90</b>   | <b>16'990.45</b>    | <b>-303'881.45</b>  | <b>32'718.55</b>     | <b>240'400.00</b>   | <b>0.00</b>         | <b>-240'400.00</b>  |
| <b>DIRECTION</b>                                                           |                      |                     |                     |                     |                      |                     |                     |                     |
| Secrétariat général                                                        | -756'300.00          | 959'473.14          | 250'831.70          | -708'641.44         | 47'658.56            | 1'075'200.00        | 87'000.00           | -988'200.00         |
|                                                                            | <b>-756'300.00</b>   | <b>959'473.14</b>   | <b>250'831.70</b>   | <b>-708'641.44</b>  | <b>47'658.56</b>     | <b>1'075'200.00</b> | <b>87'000.00</b>    | <b>-988'200.00</b>  |
| <b>FINANCES / AFS</b>                                                      |                      |                     |                     |                     |                      |                     |                     |                     |
| Fondation «Musée suisse du tir»                                            | -250'000.00          | 250'135.00          | -                   | -250'135.00         | -135.00              | 250'000.00          | 0.00                | -250'000.00         |
| Service Finances                                                           | -111'800.00          | 113'057.15          | 5'866.00            | -107'191.15         | 4'608.85             | 22'500.00           | 0.00                | -22'500.00          |
| Impôts / Gestions de biens                                                 | 150'300.00           | 236'137.64          | 533'180.99          | 297'043.35          | 146'743.35           | 180'000.00          | 82'000.00           | -98'000.00          |
| Service AFS Affaires licence et membres                                    | 3'181'300.00         | 301'620.25          | 3'430'751.80        | 3'129'131.55        | -52'168.45           | 162'700.00          | 3'461'900.00        | 3'299'200.00        |
| Contributions FST                                                          | 0.00                 | 0.00                | 0.00                | 0.00                | 0.00                 | 0.00                | 918'000.00          | 918'000.00          |
| Initiative populaire «Pour une<br>protection face à la violence des armes» | 0.00                 | 684'028.25          | 684'028.25          | 0.00                | 0.00                 | 250'000.00          | 0.00                | -250'000.00         |
| Selon planification des charges                                            | 0.00                 | 0.00                | 0.00                | 0.00                | 0.00                 | 0.00                | 355'000.00          | 355'000.00          |
|                                                                            | 0.00                 | 0.00                | 0.00                | 0.00                | 0.00                 | 105'000.00          | 0.00                | -105'000.00         |
| 2.                                                                         | <b>2'969'800.00</b>  | <b>1'584'978.29</b> | <b>4'653'827.04</b> | <b>3'068'848.75</b> | <b>99'048.75</b>     | <b>970'200.00</b>   | <b>4'816'900.00</b> | <b>3'846'700.00</b> |
| <b>FORMATION / RELEVÉ / ARBITRAGE</b>                                      |                      |                     |                     |                     |                      |                     |                     |                     |
| <b>RELEVÉ / ARBITRAGE</b>                                                  |                      |                     |                     |                     |                      |                     |                     |                     |
| Service Relève                                                             | 92'400.00            | 145'731.20          | 263'649.00          | 117'917.80          | 25'517.80            | 17'200.00           | 92'000.00           | 74'800.00           |
| Manifestations Relève                                                      | -39'200.00           | 16'425.50           | 14'650.00           | -1'775.50           | 37'424.50            | 39'000.00           | 0.00                | -39'000.00          |
| Fusil Juniors                                                              | -9'800.00            | 12'595.55           | 12'460.41           | -135.14             | 9'664.86             | 0.00                | 0.00                | 0.00                |



## Comptes annuels (Suite)

## Comptes Charges unité de gestion 2009 (Suite)

| Position<br>Commentaire                                                   | Budget 2009        | Comptes 2009        |                     |                    |                       | Budget 2010         |                     |                    |
|---------------------------------------------------------------------------|--------------------|---------------------|---------------------|--------------------|-----------------------|---------------------|---------------------|--------------------|
|                                                                           | Solde              | Charges             | Produits            | Solde              | Diff. Comp-tes-Budget | Charges             | Produits            | Solde              |
| Pistolet Juniors                                                          | -15'300.00         | 8'490.00            | 7'347.12            | -1'142.88          | 14'157.12             | 0.00                | 0.00                | 0.00               |
| Cadre Relève Fusil<br>(Cadre de promotion et objectifs compris)           | -11'200.00         | 10'567.40           | 0.00                | -10'567.40         | 632.60                | 70'000.00           | 0.00                | -70'000.00         |
| Cadre Relève Pistolet<br>(Cadre de promotion et objectifs compris)        | -14'700.00         | 47'858.80           | -3'179.00           | -51'037.80         | -36'337.80            | 70'000.00           | 0.00                | -70'000.00         |
| Compétitions CPR                                                          | 0.00               | 0.00                | 0.00                | 0.00               | 0.00                  | 24'000.00           | 0.00                | -24'000.00         |
| Centre de performance régional                                            | 0.00               | 0.00                | 0.00                | 0.00               | 0.00                  | 48'000.00           | 0.00                | -48'000.00         |
| Organisations de compétitions internationales                             | -5'000.00          | 4'887.05            | 3'000.00            | -1'887.05          | 3'112.95              | 48'000.00           | 0.00                | -48'000.00         |
| Organisations de compétitions nationales                                  | -50'000.00         | 43'289.95           | 0.00                | -43'289.95         | 6'710.05              | 120'000.00          | 0.00                | -120'000.00        |
| Participation compétitions                                                | -63'100.00         | 63'660.66           | 0.00                | -63'660.66         | -560.66               | 75'000.00           | 0.00                | -75'000.00         |
| CMJ-CEJ                                                                   | -30'200.00         | 45'575.68           | 0.00                | -45'575.68         | -15'375.68            | 0.00                | 0.00                | 0.00               |
| Arbitrages/Formation des fonctionnaires                                   | 0.00               | 0.00                | 0.00                | 0.00               | 0.00                  | 17'000.00           | 0.00                | -17'000.00         |
| Entraîneur/Technicien Relève                                              | -319'600.00        | 358'740.08          | 32'838.15           | -325'901.93        | -6'301.93             | 88'000.00           | 0.00                | -88'000.00         |
| Médecine du sport Relève                                                  | -7'500.00          | 5'423.20            | 0.00                | -5'423.20          | 2'076.80              | 0.00                | 0.00                | 0.00               |
|                                                                           | <b>-473'200.00</b> | <b>763'245.07</b>   | <b>330'765.68</b>   | <b>-432'479.39</b> | <b>40'720.61</b>      | <b>616'200</b>      | <b>92'000</b>       | <b>-524'200.00</b> |
| <b>FORMATION</b>                                                          |                    |                     |                     |                    |                       |                     |                     |                    |
| Service Formation                                                         | -19'900.00         | 20'486.25           | 0.00                | -20'486.25         | -586.25               | 14'000.00           | 0.00                | -14'000.00         |
| Secrétariat Formation/Cours de tir F+P                                    | -61'300.00         | 60'604.35           | 0.00                | -60'604.35         | 695.65                | 61'000.00           | 0.00                | -61'000.00         |
| Manifestations                                                            | -4'600.00          | 3'459.15            | 0.00                | -3'459.15          | 1'140.85              | 5'000.00            | 0.00                | -5'000.00          |
| Cours de tir Fusil et Pistolet                                            | -3'500.00          | 7'857.60            | 6'850.00            | -1'007.60          | 2'492.40              | 10'000.00           | 7'000.00            | -3'000.00          |
| Formation d'entraîneurs A+B, C                                            | -92'900.00         | 148'052.60          | 12'543.30           | -135'509.30        | -42'609.30            | 76'200.00           | 15'000.00           | -61'200.00         |
| Commission spéciale J+S                                                   | 0.00               | 2'120.95            | 54.83               | -2'066.12          | -2'066.12             | 0.00                | 0.00                | 0.00               |
| J+S-Coaches                                                               | 0.00               | 0.00                | 0.00                | 0.00               | 0.00                  | 20'000.00           | 0.00                | -20'000.00         |
| Formation continue et cours de fonctionnaires                             | -13'100.00         | 14'834.35           | 14'196.95           | -637.40            | 12'462.60             | 0.00                | 0.00                | 0.00               |
| Cours de la Relève + Camp de formation                                    | -89'600.00         | 208'611.60          | 84'113.90           | -124'497.70        | -34'897.70            | 150'000.00          | 0.00                | -150'000.00        |
| Journées de la jeunesse                                                   | -23'800.00         | 23'033.10           | 0.00                | -23'033.10         | 766.90                | 0.00                | 0.00                | 0.00               |
| 3.                                                                        | <b>-308'700.00</b> | <b>489'059.95</b>   | <b>117'758.98</b>   | <b>-371'300.97</b> | <b>-62'600.97</b>     | <b>336'200.00</b>   | <b>22'000.00</b>    | <b>-314'200.00</b> |
| <b>INFO/MEDIAS/PUBLICITE/INTERNET</b>                                     |                    |                     |                     |                    |                       |                     |                     |                    |
| Communication en général                                                  | -40'200.00         | 17'964.30           | 0.00                | -17'964.30         | 22'235.70             | 13'800.00           | 0.00                | -13'800.00         |
| Manifestations/Events+Expositions                                         | -11'000.00         | 42'197.95           | 32'250.00           | -9'947.95          | 1'052.05              | 49'850.00           | 33'000.00           | -16'850.00         |
| Publicités                                                                | 149'200.00         | 16'466.70           | 213'498.15          | 197'031.45         | 47'831.45             | 25'640.00           | 275'000.00          | 249'360.00         |
| Relations publiques (Médias)                                              | -72'300.00         | 100'572.00          | 35'000.00           | -65'572.00         | 6'728.00              | 7'200.00            | 0.00                | -7'200.00          |
| Internet/Télétexte                                                        | -46'200.00         | 56'342.75           | 7'115.50            | -49'227.25         | -3'027.25             | 42'700.00           | 6'000.00            | -36'700.00         |
| Centrale des Résultats                                                    | 0.00               | 0.00                | 0.00                | 0.00               | 0.00                  | 55'000.00           | 0.00                | -55'000.00         |
| 4.                                                                        | <b>-20'500.00</b>  | <b>233'543.70</b>   | <b>287'863.65</b>   | <b>-54'319.95</b>  | <b>74'819.95</b>      | <b>194'190.00</b>   | <b>314'000.00</b>   | <b>-119'810.00</b> |
| <b>FUSIL 300M</b>                                                         |                    |                     |                     |                    |                       |                     |                     |                    |
| Service Fusil 300m                                                        | -46'200.00         | 44'680.65           | 1'768.90            | -42'911.75         | 3'288.25              | 15'400.00           | 0.00                | -15'400.00         |
| Manifest. > sans Cours de tir pour retardataires                          | -15'800.00         | 10'621.70           | 280.00              | -10'341.70         | 5'458.30              | 21'500.00           | 0.00                | -21'500.00         |
| Cible campagne 300/25m                                                    | 38'200.00          | 204'475.20          | 216'126.65          | 11'651.45          | -26'548.55            | 197'000.00          | 215'000.00          | 18'000.00          |
| TFC > sans PF                                                             | 0.00               | 570'058.75          | 576'397.80          | 6'339.05           | 6'339.05              | 609'000.00          | 301'000.00          | -308'000.00        |
| PF et Cours de tir pour retardataires                                     | 0.00               | 0.00                | 0.00                | 0.00               | 0.00                  | 0.00                | 0.00                | 0.00               |
| Championnat suisse de groupes                                             | -78'200.00         | 305'271.20          | 158'798.35          | -146'472.85        | -68'272.85            | 150'500.00          | 107'500.00          | -43'000.00         |
| Concours individuel                                                       | 12'500.00          | 46'329.40           | 61'077.50           | 14'748.10          | 2'248.10              | 108'000.00          | 122'000.00          | 14'000.00          |
| Championnat suisse de sections                                            | -44'000.00         | 279'365.65          | 238'936.45          | -40'429.20         | 3'570.80              | 276'500.00          | 271'500.00          | -5'000.00          |
| Tirs libres 300m/Compétition des sociétés                                 | 350'700.00         | 23'921.60           | 381'552.80          | 357'631.20         | 6'931.20              | 7'800.00            | 0.00                | -7'800.00          |
| Jeunes Tireurs                                                            | 0.00               | 133'053.65          | 7'592.00            | -125'461.65        | -125'461.65           | 130'500.00          | 1'500.00            | -129'000.00        |
| 5.                                                                        | <b>217'200.00</b>  | <b>1'617'777.80</b> | <b>1'642'530.45</b> | <b>-24'752.65</b>  | <b>-192'447.35</b>    | <b>1'516'200.00</b> | <b>1'018'500.00</b> | <b>-497'700.00</b> |
| <b>CARABINE 10/50M</b>                                                    |                    |                     |                     |                    |                       |                     |                     |                    |
| Service Carabine 10/50m (Médias compris)                                  | -90'600.00         | 86'735.40           | 3'269.20            | -83'466.20         | 7'133.80              | 35'400.00           | 0.00                | -35'400.00         |
| Manifestations (CT compris)                                               | -14'000.00         | 11'211.80           | 1'403.50            | -9'808.30          | 4'191.70              | 13'500.00           | 0.00                | -13'500.00         |
| Tir populaire 10m                                                         | 6'000.00           | 35'613.80           | 42'153.20           | 6'539.40           | 539.40                | 19'000.00           | 24'000.00           | 5'000.00           |
| Concours fédéral de sociétés 10/50m                                       | 18'200.00          | 12'238.10           | 30'322.50           | 18'084.40          | -115.60               | 11'900.00           | 26'900.00           | 15'000.00          |
| Championnat suisse de groupes 10m                                         | 7'000.00           | 24'429.70           | 30'160.50           | 5'730.80           | -1'269.20             | 23'900.00           | 29'000.00           | 5'100.00           |
| Championnat suisse d'équipes 10m                                          | -5'700.00          | 50'939.60           | 44'686.15           | -6'253.45          | -553.45               | 51'800.00           | 45'800.00           | -6'000.00          |
| Match inter-fédération 10/50m                                             | -13'500.00         | 30'039.65           | 18'080.50           | -11'959.15         | 1'540.85              | 23'400.00           | 9'900.00            | -13'500.00         |
| Maîtrise décentralisée à genou et<br>Championnat d'hiver pour juniors 10m | 500.00             | 11'252.35           | 11'447.60           | 195.25             | -304.75               | 13'300.00           | 11'500.00           | -1'800.00          |
| Tir populaire 50m                                                         | 65'000.00          | 196'640.65          | 251'461.20          | 54'820.55          | -10'179.45            | 195'000.00          | 260'000.00          | 65'000.00          |
| Championnat suisse de groupes 50m                                         | 7'500.00           | 38'462.50           | 51'815.00           | 13'352.50          | 5'852.50              | 44'900.00           | 50'500.00           | 5'600.00           |





## Comptes annuels (Suite)

## Comptes Charges unité de gestion 2009 (Suite)

| Position                                           | Budget 2009 |                      | Comptes 2009                             |                     |                      |                      | Budget 2010                 |                   |                      |
|----------------------------------------------------|-------------|----------------------|------------------------------------------|---------------------|----------------------|----------------------|-----------------------------|-------------------|----------------------|
|                                                    | Commentaire | Solde                | Charges                                  | Produits            | Solde                | Diff. Comptes-Budget | Charges                     | Produits          | Solde                |
| Championnat suisse d'équipes 50m                   |             | 13'000.00            | 54'276.10                                | 66'351.45           | 12'075.35            | -924.65              | 40'500.00                   | 51'500.00         | 11'000.00            |
| Match debout                                       |             | 200.00               | 3'212.50                                 | 3'403.45            | 190.95               | -9.05                | 2'900.00                    | 2'400.00          | -500.00              |
| Tirs libres 10/50m                                 |             | 100'000.00           | 5'437.17                                 | 99'567.35           | 94'130.18            | -5'869.82            | 3'400.00                    | 0.00              | -3'400.00            |
| CMD et Championnat suisse 10m                      |             | -14'500.00           | 52'338.30                                | 38'997.25           | -13'341.05           | 1'158.95             | 46'200.00                   | 35'200.00         | -11'000.00           |
| CMD et Championnat suisse 25/50/300m               |             | -18'500.00           | 159'237.90                               | 154'905.65          | -4'332.25            | 14'167.75            | 159'000.00                  | 150'000.00        | -9'000.00            |
| 6.                                                 |             | <b>60'600.00</b>     | <b>772'065.52</b>                        | <b>848'024.50</b>   | <b>-75'958.98</b>    | <b>-15'358.98</b>    | <b>684'100.00</b>           | <b>696'700.00</b> | <b>12'600.00</b>     |
| <b>PISTOLET</b>                                    |             |                      |                                          |                     |                      |                      |                             |                   |                      |
| Service Pistolet                                   |             | -94'400.00           | 76'767.50                                | 2'938.55            | -73'828.95           | 20'571.05            | 34'700.00                   | 0.00              | -34'700.00           |
| Manifestations (CT compris)                        |             | -10'500.00           | 6'105.75                                 | 262.50              | -5'843.25            | 4'656.75             | 14'000.00                   | 0.00              | -14'000.00           |
| Championnat suisse de groupes pistolet 10m         |             | -2'000.00            | 21'770.90                                | 22'341.15           | 570.25               | 2'570.25             | 20'800.00                   | 20'500.00         | -300.00              |
| Championnat suisse de groupes pistolet 25m         |             | -6'500.00            | 23'437.60                                | 18'297.65           | -5'139.95            | 1'360.05             | 24'900.00                   | 18'400.00         | -6'500.00            |
| Championnat suisse de groupes pistolet 50m         |             | -5'000.00            | 56'287.09                                | 47'562.65           | -8'724.44            | -3'724.44            | 56'600.00                   | 48'100.00         | -8'500.00            |
| Tirs libres 10/25/50m                              |             | 133'800.00           | 6'433.65                                 | 137'522.20          | 131'088.55           | -2'711.45            | 1'500.00                    | 0.00              | -1'500.00            |
| Médaille de maîtrise pistolet                      |             | -3'400.00            | 47.60                                    | 0.00                | -47.60               | 3'352.40             | 400.00                      | 0.00              | -400.00              |
| Pistolet air 10m à 5 Coups                         |             | -8'400.00            | 12'289.70                                | 4'137.95            | -8'151.75            | 248.25               | 10'900.00                   | 3'800.00          | -7'100.00            |
| Championnat d'été 10m                              |             | 0.00                 | 0.00                                     | 0.00                | 0.00                 | 0.00                 | 5'400.00                    | 4'200.00          | -1'200.00            |
| Concours individuel 10m                            |             | 2'300.00             | 302.90                                   | 2'596.00            | 2'293.10             | -6.90                | 6'900.00                    | 9'000.00          | 2'100.00             |
| Concours épingle 10m                               |             | 1'100.00             | 1'770.00                                 | 2'310.00            | 540.00               | -560.00              | 700.00                      | 2'200.00          | 1'500.00             |
| Championnat individuel juniors 10m                 |             | -7'000.00            | 10'833.20                                | 4'088.00            | -6'745.20            | 254.80               | 9'500.00                    | 2'500.00          | -7'000.00            |
| Championnat individuel au pistolet 50m             |             | -5'500.00            | 6'664.75                                 | 3'054.00            | -3'610.75            | 1'889.25             | 9'700.00                    | 4'700.00          | -5'000.00            |
| Concours fédéral au pistolet 25/50m                |             | 18'000.00            | 8'142.85                                 | 25'323.00           | 17'180.15            | -819.85              | 27'000.00                   | 46'000.00         | 19'000.00            |
| Technique                                          |             | -2'500.00            | 4'072.90                                 | 0.00                | -4'072.90            | -1'572.90            | 2'300.00                    | 0.00              | -2'300.00            |
| 7.                                                 |             | <b>10'000.00</b>     | <b>234'926.39</b>                        | <b>270'433.65</b>   | <b>-35'507.26</b>    | <b>25'507.26</b>     | <b>225'300.00</b>           | <b>159'400.00</b> | <b>-65'900.00</b>    |
| <b>CENTRE DE COMPÉTENCE SPORT D'ÉLITE (CC SPE)</b> |             |                      |                                          |                     |                      |                      |                             |                   |                      |
| Gestion de l'unité SpE                             |             | 171'600.00           | 193'748.95                               | 348'672.99          | 154'924.04           | -16'675.96           | 75'900.00                   | 283'000.00        | 207'100.00           |
| Manifestations SpE                                 |             | -4'300.00            | 7'534.75                                 | 0.00                | -7'534.75            | -3'234.75            | 5'100.00                    | 0.00              | -5'100.00            |
| Projets Jeux olympique (Cadre olympique compris)   |             | -112'600.00          | 242'068.70                               | 103'030.00          | -139'038.70          | -26'438.70           | 222'500.00                  | 54'400.00         | -168'100.00          |
| Fusil olympique                                    |             | -25'600.00           | 16'150.77                                | 137.46              | -16'013.31           | 9'586.69             | 14'300.00                   | 0.00              | -14'300.00           |
| Fusil non-olympique                                |             | -52'400.00           | 102'586.00                               | 48'200.00           | -54'386.00           | -1'986.00            | 79'400.00                   | 25'300.00         | -54'100.00           |
| Fusil Juniors                                      |             | 0.00                 | 0.00                                     | 0.00                | 0.00                 | 0.00                 | 25'800.00                   | 12'000.00         | -13'800.00           |
| Pistolet olympique                                 |             | -20'500.00           | 5'874.90                                 | 90.35               | -5'784.55            | 14'715.45            | 14'100.00                   | 0.00              | -14'100.00           |
| Pistolet non-olympique                             |             | -4'700.00            | 23'305.40                                | 28'074.62           | 4'769.22             | 9'469.22             | 38'100.00                   | 32'300.00         | -5'800.00            |
| Pistolet Juniors                                   |             | 0.00                 | 0.00                                     | 0.00                | 0.00                 | 0.00                 | 18'300.00                   | 6'400.00          | -11'900.00           |
| Centre d'entraînement                              |             | -229'500.00          | 279'228.50                               | 668.23              | -278'560.27          | -49'060.27           | 152'700.00                  | 0.00              | -152'700.00          |
| Organisations de compétitions                      |             | -27'000.00           | 47'717.90                                | 29'006.75           | -18'711.15           | 8'288.85             | 0.00                        | 0.00              | 0.00                 |
| Participation compétitions olympiques              |             | -104'000.00          | 132'014.17                               | 2'091.00            | -129'923.17          | -25'923.17           | 287'000.00                  | 0.00              | -287'000.00          |
| CM/CE élite olympique                              |             | -53'100.00           | 51'761.35                                | 17'200.00           | -34'561.35           | 18'538.65            | 62'300.00                   | 0.00              | -62'300.00           |
| Participation compétitions non-olympiques          |             | -52'700.00           | 62'592.15                                | 3'443.96            | -59'148.19           | -6'448.19            | 63'700.00                   | 0.00              | -63'700.00           |
| CM/CE élite non-olympique                          |             | -22'900.00           | 24'810.10                                | 0.00                | -24'810.10           | -1'910.10            | 36'700.00                   | 0.00              | -36'700.00           |
| Participation compétitions Juniors                 |             | 0.00                 | 0.00                                     | 0.00                | 0.00                 | 0.00                 | 83'100.00                   | 0.00              | -83'100.00           |
| CM/CE Juniors                                      |             | 0.00                 | 0.00                                     | 0.00                | 0.00                 | 0.00                 | 47'700.00                   | 0.00              | -47'700.00           |
| Arbitrage                                          |             | -20'000.00           | 15'558.55                                | 1'440.50            | -14'118.05           | 5'881.95             | 0.00                        | 0.00              | 0.00                 |
| Entraîneurs/Technicien SpE olympique               |             | -499'000.00          | 532'347.82                               | 61'824.15           | -470'523.67          | 28'476.33            | 549'800.00                  | 0.00              | -549'800.00          |
| Entraîneurs/Technicien SpE non-olympique           |             | -102'600.00          | 105'837.45                               | 3'686.95            | -102'150.50          | 449.50               | 125'700.00                  | 0.00              | -125'700.00          |
| Entraîneurs/Technicien Juniors SpE                 |             | 0.00                 | 0.00                                     | 0.00                | 0.00                 | 0.00                 | 120'100.00                  | 0.00              | -120'100.00          |
| Assistants des athlètes                            |             | -10'600.00           | 3'795.65                                 | 0.00                | -3'795.65            | 6'804.35             | 16'100.00                   | 0.00              | -16'100.00           |
| Médecine du sport SpE                              |             | -7'800.00            | 9'496.65                                 | 0.00                | -9'496.65            | -1'696.65            | 0.00                        | 0.00              | 0.00                 |
| Psychologie du sport SpE                           |             | -34'000.00           | 31'488.65                                | 0.00                | -31'488.65           | 2'511.35             | 0.00                        | 0.00              | 0.00                 |
| 8.                                                 |             | <b>-1'211'700.00</b> | <b>1'887'918.41</b>                      | <b>647'566.96</b>   | <b>-1'240'351.45</b> | <b>-28'651.45</b>    | <b>2'038'400.00</b>         | <b>413'400.00</b> | <b>-1'625'000.00</b> |
| <b>ORGANE DE PUBLICATION OFFICIEL «TIR SUISSE»</b> |             |                      |                                          |                     |                      |                      |                             |                   |                      |
| Organe de publicat. officiel «Tir Suisse» ancien   |             | -110'700.00          | 1'426'887.02                             | 1'226'323.96        | -200'563.06          | -89'863.06           |                             |                   |                      |
| 9.                                                 |             | <b>-110'700.00</b>   | <b>1'426'887.02</b>                      | <b>1'226'323.96</b> | <b>-200'563.06</b>   | <b>-89'863.06</b>    |                             |                   |                      |
|                                                    |             |                      |                                          |                     |                      |                      | Résultat Budget 2010        |                   | -63'290.00           |
|                                                    |             |                      |                                          |                     |                      |                      | CC SpE surplus Budget       |                   | -25'000.00           |
| <b>RÉSULTAT BUDGET 2009</b>                        |             | <b>30'000.00</b>     | <b>RÉSULTAT 2009</b>                     |                     | <b>-8'465.87</b>     |                      | <b>RÉSULTAT BUDGET 2010</b> |                   | <b>-38'290.00</b>    |
|                                                    |             |                      | à déduire Tir Suisse:                    |                     | -200'563.06          |                      |                             |                   |                      |
|                                                    |             |                      | <b>RÉSULTAT/. COÛTS TIR SUISSE 2010</b>  |                     | <b>192'097.19</b>    |                      |                             |                   |                      |
|                                                    |             |                      | <b>DIFFÉRENCE BUDGET - RÉSULTAT 2009</b> |                     |                      |                      |                             |                   | <b>-38'465.87</b>    |

**Comptes annuels (Suite)****Comptes Charges unité de gestion 2009 (Suite)****BREF COMMENTAIRE SUR LA COMPARAISON BUDGET ET COMPTES 2009**

| CHARGES UNITÉS DE GESTION PRINCIPALES     | NR. | COMMENTAIRE SUR DES AFFAIRES PARTICULIÈRES                                                    |
|-------------------------------------------|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Fédération, Comité, Direction             | 1.  | Remboursement TVA période 1.1.1995 – 30.6.1999 / Distinctions non-budgétisés                  |
| Finances / AFS                            | 2.  | Remboursement des impôts 2008                                                                 |
| Formation / Relève / Arbitrage            | 3.  | Augmentation des salaires pour meilleure performance, Contributions plus élevées aux SCT / SF |
| Info / Médias / Publicité / Internet      | 4.  | Produits supplémentaires Sponsoring                                                           |
| Fusil 300m                                | 5.  | Charges des années précédentes dues à une direction déficiente de la Division                 |
| Carabine 10 / 50m                         | 6.  | pas de remarque                                                                               |
| Pistolet                                  | 7.  | pas de remarque                                                                               |
| Centre de Compétence Sport d'élite        | 8.  | Charges extraordinaires Brünig Indoor                                                         |
| Organe de publication officiel Tir Suisse | 9.  | Frais de production trop élevés, pas assez de revenus des abonnements et annonces             |

| CENTRE DE COMPÉTENCE ORGANE DE PUBLICATION OFFICIEL (CC OP) | Charges             | Produits            | Saldo            |
|-------------------------------------------------------------|---------------------|---------------------|------------------|
| Tir Suisse                                                  | 500.00              | 970'700.00          | 970'200.00       |
| Rédactions régionales                                       | 23'342.00           | 0.00                | -23'342.00       |
| Rédaction Zürich                                            | 507'022.00          | 28'000.00           | -479'022.00      |
| Traductions                                                 | 28'300.00           | 0.00                | -28'300.00       |
| CCR                                                         | 56'900.00           | 56'900.00           | 0.00             |
| Layout                                                      | 146'022.00          | 0.00                | -146'022.00      |
| Service des abonnements du Tir Suisse                       | 31'240.00           | 0.00                | -31'240.00       |
| Impression et distribution                                  | 337'000.00          | 0.00                | -337'000.00      |
| Publicité et annonces                                       | 40'600.00           | 150'000.00          | 109'400.00       |
|                                                             | <b>1'170'926.00</b> | <b>1'205'600.00</b> | <b>34'674.00</b> |

**Justification: Fortune des Fonds et fortune de la Fédération**

| Fortune des Fonds                          | Fonds de soutien<br>Fr. | Fonds de la Relève<br>Fr. | Total<br>Fr.        |
|--------------------------------------------|-------------------------|---------------------------|---------------------|
| <b>Etat au 1<sup>er</sup> janvier 2008</b> | <b>400'000.00</b>       | <b>720'000.00</b>         | <b>1'120'000.00</b> |
| Attribution                                | 0.00                    | 0.00                      | 0.00                |
| Produits internes                          | 0.00                    | 0.00                      | 0.00                |
| Utilisation                                | 0.00                    | 0.00                      | 0.00                |
| Dissolution                                | 0.00                    | 0.00                      | 0.00                |
| <b>Etat au 31 décembre 2008</b>            | <b>400'000.00</b>       | <b>720'000.00</b>         | <b>1'120'000.00</b> |
| Attribution                                | 0.00                    | 0.00                      | 0.00                |
| Produits internes                          | 0.00                    | 0.00                      | 0.00                |
| Utilisation                                | 12'500.00               | 0.00                      | 12'500.00           |
| Dissolution                                | 0.00                    | 0.00                      | 0.00                |
| <b>Etat au 31 décembre 2009</b>            | <b>387'500.00</b>       | <b>720'000.00</b>         | <b>1'107'500.00</b> |

**Description de chaque fonds:**

*Fonds de soutien:* Un fonds destiné au financement des prestations de soutien imprévisibles et non budgétisées en faveur des Sociétés de tir et d'organisations. La fortune du fonds est constituée par le solde au 31.12. L'accumulation de capitaux est effectuée par des possibles résultats positifs du compte annuel ou des attributions spéciales.

*Fonds de la Relève:* Un fonds servant au financement de futurs projets en faveur de la Relève. La fortune du fonds est constituée par le solde au 31.12. L'accumulation de capitaux est effectuée par des possibles résultats positifs du compte annuel ou des attributions spéciales.

**Utilisation des Fonds:**

*Fonds de soutien :*

Total Fr. 12'500.– ont été payé a :

Association fédérale de tir à l'arbalète AFTA (Fr. 5'000.–) et aux Tireurs Wichtrach BE (Fr. 7'500.–).

| Fortune de la Fédération                   | Fr.                 |
|--------------------------------------------|---------------------|
| <b>Etat au 1<sup>er</sup> janvier 2008</b> | <b>2'415'230.12</b> |
| Résultat des comptes annuels               | -64'126.20          |
| <b>Etat au 31 décembre 2008</b>            | <b>2'351'103.92</b> |
| Résultat des comptes annuels               | -8'465.87           |
| <b>Etat au 31 décembre 2009</b>            | <b>2'342'638.05</b> |



## Comptes annuels (Suite)

| Annexe                                                                                                                                    | Comptes 2009<br>Fr. | Comptes 2008<br>Fr. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|---------------------|
| <b>1. Détail du Bilan</b>                                                                                                                 |                     |                     |
| <b>1.1) Liquidités</b>                                                                                                                    |                     |                     |
| Caisses                                                                                                                                   | 5'800.35            | 11'672.45           |
| Compte postaux                                                                                                                            | 946'889.75          | 478'858.60          |
| Banques                                                                                                                                   | 361'187.87          | 854'851.60          |
| <b>Total des Liquidités</b>                                                                                                               | <b>1'313'877.97</b> | <b>1'345'382.65</b> |
| <b>1.2) Créances</b>                                                                                                                      |                     |                     |
| Débiteurs <sup>1)</sup>                                                                                                                   | 1'109'458.60        | 1'269'293.20        |
| Ducroire                                                                                                                                  | -5'000.00           | -5'000.00           |
| Dépôts locataires                                                                                                                         | 7'981.75            | 7'950.75            |
| Avoir sur impôts anticipés                                                                                                                | 7'663.71            | 6'223.26            |
| Avances                                                                                                                                   | 7'937.90            | 7'506.00            |
| Créances AFC (TVA)                                                                                                                        | 30'903.70           | 0.00                |
| Autres créances                                                                                                                           | 500.00              | 500.00              |
| <b>Total des Créances</b>                                                                                                                 | <b>1'159'445.66</b> | <b>1'286'473.21</b> |
| <b>1.3) Provisions</b>                                                                                                                    |                     |                     |
| Inventaire des cartes-couronnes                                                                                                           | 84'842.60           | 78'002.00           |
| Inventaire des munitions                                                                                                                  | 6'084.00            | 6'480.00            |
| Inventaire des moyens d'appui au tir                                                                                                      | 4'350.00            | 0.00                |
| <b>Total des Provisions</b>                                                                                                               | <b>95'276.60</b>    | <b>84'482.00</b>    |
| <b>1.4) Actifs transitoires</b>                                                                                                           |                     |                     |
| Swiss Olympic                                                                                                                             | 60'000.00           | 60'000.00           |
| Annonces de l'organe de publication officiel                                                                                              | 15'962.90           | 13'600.00           |
| Sponsoring                                                                                                                                | 45'000.00           | 13'000.00           |
| Partenaire des prestations sociales                                                                                                       | 10'545.85           | 3'000.00            |
| Manifestations, Préparatifs PCHT 2010                                                                                                     | 32'250.00           | 128'000.00          |
| Projet initiative populaire «pour une protection face à la violence des armes»                                                            | 318'783.65          | 68'700.00           |
| Divers                                                                                                                                    | 132'702.49          | 52'088.70           |
| <b>Total des Actifs transitoires</b>                                                                                                      | <b>615'244.89</b>   | <b>338'388.70</b>   |
| <b>1.5) Fortune affectée</b>                                                                                                              |                     |                     |
| Fonds de prêt (Cofondation «Sport de tir»)                                                                                                | 1'107'500.00        | 1'120'000.00        |
| <b>Total de la Fortune affectée</b>                                                                                                       | <b>1'107'500.00</b> | <b>1'120'000.00</b> |
| <b>1.6) Autres engagements financiers</b>                                                                                                 |                     |                     |
| Créanciers <sup>2)</sup>                                                                                                                  | 425'604.10          | 446'043.20          |
| <b>Total des Autres engagement financiers</b>                                                                                             | <b>425'604.10</b>   | <b>446'043.20</b>   |
| <b>1.7) Passifs transitoires</b>                                                                                                          |                     |                     |
| FSTD contribution de sport 2006–2008                                                                                                      | 11'848.40           | 0.00                |
| Frais de port de l'organe de publication officiel                                                                                         | 21'763.25           | 0.00                |
| Décompte social AVS/LAA                                                                                                                   | 29'045.17           | 0.00                |
| Contributions aux coûts du projet initiative populaire «pour une protection face à la violence des armes» («Tune des tireurs», donateurs) | 367'280.90          |                     |
| Divers                                                                                                                                    | 54'467.25           | 0.00                |
| <b>Total des Passifs transitoires</b>                                                                                                     | <b>484'404.97</b>   | <b>135'681.44</b>   |
| <b>1.8) Provisions</b>                                                                                                                    |                     |                     |
| Impôts directs et indirects                                                                                                               | 0.00                | 200'000.00          |
| <b>Total des Provisions</b>                                                                                                               | <b>0.00</b>         | <b>200'000.00</b>   |

## Comptes annuels (Suite)

### Détail du Bilan (Suite)

#### 1) Débiteurs

Il s'agit essentiellement d'avoir découlant du contrat de prestations de service avec le Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports (827'000.-), créances des SCT/SF, entre autres, pour des concours des Sociétés de tir/fêtes de tir/CI, ainsi que pour la 2<sup>ème</sup> facture de la Fédération (189'000.-) ainsi que des contributions des donateurs/sponsoring (53'900.-).

#### 2) Créanciers

Les principales positions des engagements financiers sont constituées par: Salaire/indemnités de fonctions (144'000.-), Administration de la Fédération (20'000.-), prestations de conseil/rémunérations (43'000.-), les assurances sociales (48'000.-), Base logistique de l'armée DDPS Munition de match (32'000.-), Honoraires d'avocat (13'000.-), distinctions (53'000.-).

| 2. Détails du compte de résultat                                                              | Comptes 2008         |              | Comptes 2009         |              | Budget 2009          |              | Budget 2010          |              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|--------------|----------------------|--------------|----------------------|--------------|----------------------|--------------|
|                                                                                               | Fr.                  | %            | Fr.                  | %            | Fr.                  | %            | Fr.                  | %            |
| <b>2.1) Résultat d'exploitation</b>                                                           |                      |              |                      |              |                      |              |                      |              |
| Cotisation des membres                                                                        | 3'904'034.40         | 45.2         | 4'007'493.85         | 46.2         | 4'067'400.00         | 46.9         | 4'376'900.00         | 56.9         |
| Contributions du domaine public                                                               | 858'489.90           | 9.9          | 817'781.95           | 9.4          | 851'900.00           | 9.8          | 635'000.00           | 8.3          |
| Contributions du domaine privé                                                                | 453'700.00           | 5.3          | 332'450.00           | 3.8          | 328'000.00           | 3.8          | 92'000.00            | 1.2          |
| Cotisations des sociétés                                                                      | 4'200.00             | 0.0          | 4'200.00             | 0.0          | 4'200.00             | 0.0          | 4'200.00             | 0.1          |
| Résultats des publicités (Résultats de l'organe de publication officiel et sponsoring inclus) | 1'473'355.15         | 17.1         | 1'472'852.05         | 17.0         | 1'427'500.00         | 16.5         | 365'000.00           | 4.7          |
| Contributions des donateurs                                                                   | 111'150.00           | 1.3          | 31'860.00            | 0.4          | 39'340.00            | 0.5          | 100'400.00           | 1.3          |
| Résultats des manifestations                                                                  | 1'481'569.50         | 17.2         | 1'483'588.80         | 17.1         | 1'525'860.00         | 17.6         | 1'896'600.00         | 24.7         |
| Résult. de la formation et de la formation continue                                           | 37'866.20            | 0.4          | 24'145.15            | 0.3          | 22'500.00            | 0.3          | 0.00                 | 0.0          |
| Divers résultats d'exploitation                                                               | 304'023.94           | 3.5          | 494'678.49           | 5.7          | 403'200.00           | 4.7          | 216'000.00           | 2.8          |
| <b>Total Résultat d'exploitation</b>                                                          | <b>8'628'389.09</b>  | <b>100.0</b> | <b>8'669'050.29</b>  | <b>100.0</b> | <b>8'669'900.00</b>  | <b>100.0</b> | <b>7'686'100.00</b>  | <b>100.0</b> |
| <b>2.2) Charges unité de gestion directe Sport d'élite</b>                                    |                      |              |                      |              |                      |              |                      |              |
| CM/CE                                                                                         | -22'560.40           | 1.0          | -76'571.45           | 4.8          | -98'900.00           | 6.3          | -146'700.00          | 7.2          |
| Compétitions                                                                                  | -239'162.75          | 10.9         | -237'314.26          | 14.9         | -267'400.00          | 17.1         | -433'800.00          | 21.3         |
| Entraînement                                                                                  | -347'100.41          | 15.9         | -386'588.31          | 24.3         | -354'100.00          | 22.7         | -342'700.00          | 16.8         |
| Entraîneur/Technicien/Projets Jeux olympiques                                                 | -651'491.30          | 29.8         | -583'903.27          | 36.7         | -599'100.00          | 38.4         | -811'700.00          | 39.8         |
| Gestion de l'unité                                                                            | -149'812.21          | 6.9          | -124'823.16          | 7.9          | -88'600.00           | 5.7          | -81'000.00           | 4.0          |
| Médecine du Sport                                                                             | -32'687.25           | 1.5          | -40'985.30           | 2.6          | -41'800.00           | 2.7          | 0.00                 | 0.0          |
| Projets                                                                                       | -743'132.80          | 34.0         | -139'038.70          | 8.7          | -110'600.00          | 7.1          | -222'500.00          | 10.9         |
| <b>Total Charges unité de gestion directe Sport d'élite</b>                                   | <b>-2'185'947.12</b> | <b>100.0</b> | <b>-1'589'224.45</b> | <b>100.0</b> | <b>-1'560'500.00</b> | <b>100.0</b> | <b>-2'038'400.00</b> | <b>100.0</b> |
| <b>2.3) Charges unité de gestion directe Sport d'élite Relève</b>                             |                      |              |                      |              |                      |              |                      |              |
| CMJ/CEJ                                                                                       | -43'275.70           | 6.9          | -45'575.68           | 6.4          | -30'200.00           | 4.4          | -75'000.00           | 12.2         |
| Compétitions                                                                                  | -69'893.85           | 11.2         | -70'343.71           | 9.9          | -71'600.00           | 10.4         | -192'000.00          | 31.2         |
| Entraînement                                                                                  | -120'399.53          | 19.2         | -122'360.17          | 17.3         | -106'200.00          | 15.4         | -188'000.00          | 30.5         |
| Entraîneur/Technicien                                                                         | -330'271.60          | 52.8         | -332'098.28          | 46.9         | -307'500.00          | 44.7         | -88'000.00           | 14.3         |
| Gestion de l'unité                                                                            | -61'948.75           | 9.9          | -132'056.70          | 18.7         | -165'500.00          | 24.0         | -73'200.00           | 11.9         |
| Médecine du Sport                                                                             | 0.00                 | 0.0          | -5'423.20            | 0.8          | -7'500.00            | 1.1          | 0.00                 | 0.0          |
| <b>Total Charges unité de gestion directe Sport d'élite Relève</b>                            | <b>-625'789.43</b>   | <b>100.0</b> | <b>-707'857.74</b>   | <b>100.0</b> | <b>-688'500.00</b>   | <b>100.0</b> | <b>-616'200.00</b>   | <b>100.0</b> |
| <b>2.4) Charges unité de gestion directe Sport populaire</b>                                  |                      |              |                      |              |                      |              |                      |              |
| Compétitions                                                                                  | -1'956'032.68        | 73.7         | -2'420'817.86        | 78.7         | -2'318'100.00        | 77.6         | -2'293'500.00        | 83.0         |
| Formation                                                                                     | -262'927.18          | 9.9          | -311'348.97          | 10.1         | -281'600.00          | 9.4          | -256'200.00          | 9.3          |
| Gestion de l'unité                                                                            | -430'517.90          | 16.2         | -326'239.10          | 10.6         | -370'700.00          | 12.4         | -212'100.00          | 7.7          |
| Projets                                                                                       | -5'479.85            | 0.2          | -19'114.50           | 0.6          | -17'600.00           | 0.6          | 0.00                 | 0.0          |
| <b>Total Charges unité de gestion directe Sport populaire</b>                                 | <b>-2'654'957.61</b> | <b>100.0</b> | <b>-3'077'520.43</b> | <b>100.0</b> | <b>-2'988'000.00</b> | <b>100.0</b> | <b>-2'761'800.00</b> | <b>100.0</b> |



## Comptes annuels (Suite)

| Détail du Bilan (Suite)                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Comptes 2008         |              | Comptes 2009         |              | Budget 2009          |              | Budget 2010          |              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|--------------|----------------------|--------------|----------------------|--------------|----------------------|--------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Fr.                  | %            | Fr.                  | %            | Fr.                  | %            | Fr.                  | %            |
| <b>2.5) Charges du personnel</b> ( <i>charge administrative indirecte</i> )                                                                                                                                                                                                                                        |                      |              |                      |              |                      |              |                      |              |
| Salaires brut                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | -4'021'245.56        |              | -3'993'154.26        |              | -4'111'600.00        |              | -2'818'800.00        |              |
| Répartition des salaires et des rémunérations directement dans les unités de gestion                                                                                                                                                                                                                               | 2'729'607.36         | 59.7         | 2'601'172.96         | 59.6         | 2'915'200.00         | 58.6         | 1'820'400.00         | 68.4         |
| Honoraires et indemnités externes                                                                                                                                                                                                                                                                                  | -617'227.00          | 28.6         | -718'316.70          | 30.8         | -607'800.00          | 29.8         | -322'800.00          | 22.1         |
| Prestations sociales                                                                                                                                                                                                                                                                                               | -180'467.36          | 8.3          | -214'509.76          | 9.2          | -187'600.00          | 9.2          | -115'300.00          | 7.9          |
| Autres charges du personnel                                                                                                                                                                                                                                                                                        | -72'519.90           | 3.4          | -9'083.40            | 0.4          | -48'500.00           | 2.4          | -22'500.00           | 1.5          |
| <b>Total Charges du personnel</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>-2'161'852.46</b> | <b>100.0</b> | <b>-2'333'891.16</b> | <b>100.0</b> | <b>-2'040'300.00</b> | <b>100.0</b> | <b>-1'459'000.00</b> | <b>100.0</b> |
| <p>Salaires: Dirigeants de la Fédération (240'000.-), Secrétariat général/Finances (600'000.-), Communication (630'000.-).<br/> Honoraires/indemnités: IT (126'000.-), Gestion d'adresse (145'000.-), Rédaction/Gestion des annonces de l'organe de publication officiel (190'000.-), Traductions (106'000.-).</p> |                      |              |                      |              |                      |              |                      |              |
| <b>2.6) Frais de voyage, de représentation et charges publicitaires</b> ( <i>charge administrative indirecte</i> )                                                                                                                                                                                                 |                      |              |                      |              |                      |              |                      |              |
| Frais de voyage                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | -114'367.64          | 47.9         | -100'223.50          | 59.2         | -127'900.00          | 48.7         | -93'640.00           | 44.0         |
| Frais de représentation                                                                                                                                                                                                                                                                                            | -42'862.25           | 18.0         | -25'541.35           | 15.1         | -37'400.00           | 14.2         | -40'800.00           | 19.2         |
| Charges publicitaires                                                                                                                                                                                                                                                                                              | -81'389.60           | 34.1         | -43'539.25           | 25.7         | -97'200.00           | 37.0         | -78'450.00           | 36.9         |
| <b>Total Frais de voyage, de représentation et charges publicitaires</b>                                                                                                                                                                                                                                           | <b>-238'619.49</b>   | <b>100.0</b> | <b>-169'304.10</b>   | <b>100.0</b> | <b>-262'500.00</b>   | <b>100.0</b> | <b>-212'890.00</b>   | <b>100.0</b> |
| <b>2.7) Charges de matériel</b> ( <i>charge administrative indirecte</i> )                                                                                                                                                                                                                                         |                      |              |                      |              |                      |              |                      |              |
| Charges immobilières et charges liées à la capacité                                                                                                                                                                                                                                                                | -137'139.35          | 11.6         | -137'458.07          | 11.1         | -158'100.00          | 11.3         | -115'800.00          | 17.6         |
| Frais de gestions                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | -538'718.66          | 45.7         | -630'260.87          | 50.8         | -664'000.00          | 47.6         | -82'800.00           | 12.6         |
| Assurances des mobiliers, cotisations et contributions                                                                                                                                                                                                                                                             | -427'376.85          | 36.3         | -473'122.45          | 38.1         | -516'500.00          | 37.0         | -434'000.00          | 65.8         |
| Charges des conseils juridiques et conseils généraux                                                                                                                                                                                                                                                               | -74'098.20           | 6.3          | 0.00                 | 0.0          | -49'500.00           | 3.5          | -25'000.00           | 3.8          |
| Charge d'entretien des valeurs immobilisées                                                                                                                                                                                                                                                                        | -450.80              | 0.0          | 0.00                 | 0.0          | -6'300.00            | 0.5          | -1'800.00            | 0.3          |
| <b>Total Charges de matériel</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>-1'177'783.86</b> | <b>100.0</b> | <b>-1'240'841.39</b> | <b>100.0</b> | <b>-1'394'400.00</b> | <b>100.0</b> | <b>-659'400.00</b>   | <b>100.0</b> |
| <p>Les principales positions de frais de gestion: ports/tél. 291'000.-, dont 226'000.- pour l'organe de publication officiel et impression 383'000.-, dont 216'000.- pour l'organe de publication officiel.</p>                                                                                                    |                      |              |                      |              |                      |              |                      |              |
| <b>2.8) Résultats financiers</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                      |              |                      |              |                      |              |                      |              |
| Produits financier (réalisés)                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 17'642.70            | 115.2        | 14'818.34            | 132.0        | 12'000.00            | 173.9        | 12'000.00            | 114.3        |
| Charges financières                                                                                                                                                                                                                                                                                                | -2'321.84            | -15.2        | -3'592.68            | -32.0        | -5'100.00            | -73.9        | -1'500.00            | -14.3        |
| <b>Total Résultats financiers</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>15'320.86</b>     | <b>100.0</b> | <b>11'225.66</b>     | <b>100.0</b> | <b>6'900.00</b>      | <b>100.0</b> | <b>10'500.00</b>     | <b>100.0</b> |
| <b>2.9) Autres résultats</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                      |              |                      |              |                      |              |                      |              |
| Produits hors exploitation et produits extraordinaires                                                                                                                                                                                                                                                             | 358'671.25           | 105.7        | 482'870.65           | 115.2        | 260'000.00           | 104.0        | 0.00                 | 0.0          |
| Charges hors exploitation et charges extraordinaires                                                                                                                                                                                                                                                               | -8'956.48            | -2.6         | -32'891.00           | -7.8         | 0.00                 | 0.0          | 0.00                 | 0.0          |
| Impôts                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | -10'400.95           | -3.1         | -30'882.20           | -7.4         | -10'000.00           | -4.0         | -10'000.00           | 100.0        |
| <b>Total Autres résultats</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>339'313.82</b>    | <b>100.0</b> | <b>419'097.45</b>    | <b>100.0</b> | <b>250'000.00</b>    | <b>100.0</b> | <b>-10'000.00</b>    | <b>100.0</b> |
| <p>La dissolution du solde des provisions d'impôts a été comptabilisée comme produits extraordinaire (200'000.-). Remboursement des impôts par le Service cantonal des contributions, Lucerne 60'000.-</p>                                                                                                         |                      |              |                      |              |                      |              |                      |              |
| <b>2.10) Résultat des Fonds</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>0.00</b>          |              | <b>12'500.00</b>     |              | <b>40'000.00</b>     |              | <b>0.00</b>          |              |
| <b>Fonds de soutien</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>0.00</b>          |              | <b>12'500.00</b>     |              | <b>0.00</b>          |              | <b>0.00</b>          |              |
| Attribution au Fonds                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 0.00                 |              | 0.00                 |              | 0.00                 |              | 0.00                 |              |
| Utilisation du Fonds                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 0.00                 |              | 12'500.00            |              | 0.00                 |              | 0.00                 |              |
| Résultat du Fonds                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 0.00                 |              | 0.00                 |              | 0.00                 |              | 0.00                 |              |
| <b>Fonds de la Relève</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>0.00</b>          |              | <b>0.00</b>          |              | <b>40'000.00</b>     |              | <b>0.00</b>          |              |
| Attribution au Fonds                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 0.00                 |              | 0.00                 |              | 0.00                 |              | 0.00                 |              |
| Utilisation du Fonds                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 0.00                 |              | 0.00                 |              | 40'000.00            |              | 0.00                 |              |
| Résultat du Fonds                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 0.00                 |              | 0.00                 |              | 0.00                 |              | 0.00                 |              |
| <b>Total Résultat des Fonds</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>0.00</b>          |              | <b>12'500.00</b>     |              | <b>40'000.00</b>     |              | <b>0.00</b>          |              |
| Attribution aux Fonds                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0.00                 |              | 0.00                 |              | 0.00                 |              | 0.00                 |              |
| Utilisation des Fonds                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0.00                 |              | 12'500.00            |              | 40'000.00            |              | 0.00                 |              |
| Résultat des Fonds                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 0.00                 |              | 0.00                 |              | 0.00                 |              | 0.00                 |              |



## Comptes annuels (Suite)

### 3. Résumé des principes essentiels de la présentation des comptes

#### Principes généraux de la présentation des comptes

En 2009 aussi, la révision des comptes a été effectuée selon les prescriptions de Swiss Sport GAAP de Swiss Olympic Association. Les comptes annuels ont été structurés de manière à pouvoir évaluer avec fiabilité les éléments des charges et des produits de la Fédération.

#### Compte des flux en capitaux

Au lieu du compte des flux en capitaux demandé par Swiss Sport GAAP, la FST a décidé de présenter les charges Unités de gestion de manière détaillée, pour plus de transparence.

#### Liquidités

Les liquidités comprennent l'argent comptant et les avoirs sur les comptes postaux et les comptes bancaires.

#### Conversion de monnaies étrangères

Au jour du bilan, les comptes en € ont été convertis au cours de 1.485.

#### Créances

Les créances ont été évaluées à la valeur nominale; sous déduction des risques du ducroire (de 1%).

#### Réserves

L'évaluation des réserves a été effectuée sur la base des coûts d'acquisition ou de production. Les valeurs regroupées de moins de Fr. 5'000.– ont directement été comptabilisées en tant que charges.

#### Immobilisations corporelles

Le seuil inférieur d'activation s'élève à Fr. 5'000.–.

Le matériel informatique hardware et software, ainsi que les frais de réparation et d'entretien ont directement été débités du compte de résultats.

Les amortissements de la valeur restante correspondante ont été effectués aux taux d'amortissement suivants:

- mobilier: 25%
- armes de sport/systèmes: 10%
- installations vidéo/Scatt 25%

Les valeurs restantes inférieures à Fr. 1'000.– ont été amorties Fr. 1.–.

#### Provisions

Les provisions effectuées en vue de régler le recours sur la taxe à la valeur ajoutée et sur les contributions des années antérieures ont été dissoutes le 31.12.2009.

#### Gestion des investissements financiers à long terme

Pour les comptes des gestions des investissements financiers à long terme on renvoie aux comptes annuels de la Fondation «Foyer des Tireurs».

#### Comptes annuels de la Fondation «Musée suisse du tir, à Berne»

On renvoie aux comptes annuels de la Fondation «Musée suisse du tir» publiés (partiellement) séparément.

|                                            | Ordinateurs | Mobiliers        | Véhicules        | Fusils/<br>système 300m | Pistolets       | Installations<br>vidéo/Scatt | Total             |
|--------------------------------------------|-------------|------------------|------------------|-------------------------|-----------------|------------------------------|-------------------|
|                                            | Fr.         | Fr.              | Fr.              | Fr.                     | Fr.             | Fr.                          | Fr.               |
| <b>4. Mobilier</b>                         |             |                  |                  |                         |                 |                              |                   |
| <b>1) Frais d'acquisition</b>              |             |                  |                  |                         |                 |                              |                   |
| <b>Etat au 1<sup>er</sup> janvier 2008</b> | <b>1.00</b> | <b>36'500.00</b> | <b>13'200.00</b> | <b>113'104.90</b>       | <b>2'900.00</b> | <b>6'500.00</b>              | <b>172'205.90</b> |
| Augmentation                               | 0.00        | 0.00             | 0.00             | 0.00                    | 0.00            | 0.00                         | 0.00              |
| Diminution                                 | 0.00        | 0.00             | 0.00             | 0.00                    | 0.00            | 0.00                         | 0.00              |
| Restructuration                            | 0.00        | 0.00             | 0.00             | 0.00                    | 0.00            | 0.00                         | 0.00              |
| <b>Etat au 31 décembre 2008</b>            | <b>1.00</b> | <b>36'500.00</b> | <b>13'200.00</b> | <b>113'104.90</b>       | <b>2'900.00</b> | <b>6'500.00</b>              | <b>172'205.90</b> |
| Augmentation                               | 0.00        | 0.00             | 0.00             | 0.00                    | 0.00            | 0.00                         | 0.00              |
| Diminution                                 | 0.00        | 0.00             | 0.00             | 0.00                    | 0.00            | 0.00                         | 0.00              |
| Restructuration                            | 0.00        | 0.00             | 0.00             | 0.00                    | 0.00            | 0.00                         | 0.00              |
| <b>Etat au 31 décembre 2009</b>            | <b>1.00</b> | <b>36'500.00</b> | <b>13'200.00</b> | <b>113'104.90</b>       | <b>2'900.00</b> | <b>6'500.00</b>              | <b>172'205.90</b> |
| <b>2) Amortissements accumulés</b>         |             |                  |                  |                         |                 |                              |                   |
| <b>Etat au 1<sup>er</sup> janvier 2008</b> | <b>0.00</b> | <b>26'300.00</b> | <b>13'199.00</b> | <b>38'004.90</b>        | <b>1'000.00</b> | <b>4'900.00</b>              | <b>83'403.90</b>  |
| Amortissement                              | 0.00        | 2'600.00         | 0.00             | 7'500.00                | 200.00          | 400.00                       | 10'700.00         |
| Amortissement extraordinaire               | 0.00        | 0.00             | 0.00             | 0.00                    | 0.00            | 0.00                         | 0.00              |
| Diminution                                 | 0.00        | 0.00             | 0.00             | 0.00                    | 0.00            | 0.00                         | 0.00              |
| Restructuration                            | 0.00        | 0.00             | 0.00             | 0.00                    | 0.00            | 0.00                         | 0.00              |
| <b>Etat au 31 décembre 2008</b>            | <b>0.00</b> | <b>28'900.00</b> | <b>13'199.00</b> | <b>45'504.90</b>        | <b>1'200.00</b> | <b>5'300.00</b>              | <b>94'103.90</b>  |
| Amortissement                              | 0.00        | 2'000.00         | 0.00             | 6'800.00                | 200.00          | 300.00                       | 9'300.00          |
| Amortissement extraordinaire               | 0.00        | 0.00             | 0.00             | 0.00                    | 0.00            | 0.00                         | 0.00              |
| Diminution                                 | 0.00        | 0.00             | 0.00             | 0.00                    | 0.00            | 0.00                         | 0.00              |
| Restructuration                            | 0.00        | 0.00             | 0.00             | 0.00                    | 0.00            | 0.00                         | 0.00              |
| <b>Etat au 31 décembre 2009</b>            | <b>0.00</b> | <b>30'900.00</b> | <b>13'199.00</b> | <b>52'304.90</b>        | <b>1'400.00</b> | <b>5'600.00</b>              | <b>103'403.90</b> |
| <b>3) Valeur comptable nette</b>           |             |                  |                  |                         |                 |                              |                   |
| <b>Au 31 décembre 2008</b>                 | <b>1.00</b> | <b>7'600.00</b>  | <b>1.00</b>      | <b>67'600.00</b>        | <b>1'700.00</b> | <b>1'200.00</b>              | <b>78'102.00</b>  |
| <b>Au 31 décembre 2009</b>                 | <b>1.00</b> | <b>5'600.00</b>  | <b>1.00</b>      | <b>60'800.00</b>        | <b>1'500.00</b> | <b>900.00</b>                | <b>68'802.00</b>  |



## Comptes annuels (Suite)

|                                       | 2009<br>Fr.       | 2008<br>Fr.       |
|---------------------------------------|-------------------|-------------------|
| <b>5. Provisions</b>                  |                   |                   |
| <b>Etat au 1<sup>er</sup> janvier</b> | <b>200'000.00</b> | <b>400'000.00</b> |
| + Constitution affectant le résultat  | 0.00              | 0.00              |
| – Utilisation neutre hors résultat    | 200'000.00        | 200'000.00        |
| – Dissolution affectant le résultat   | 0.00              | 0.00              |
| <b>Etat au 31 décembre</b>            | <b>0.00</b>       | <b>200'000.00</b> |

La réévaluation des provisions pour impôts a permis une dissolution de Fr. 200'000.–. Dissolution faite, le montant de cette position est de Fr. 0.–.

|                                                                                    | 2009<br>Fr. | 2008<br>Fr. |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------|
| <b>6. Autres informations</b>                                                      |             |             |
| Cautions                                                                           | aucune      | aucune      |
| Obligations de garantie                                                            | aucune      | aucune      |
| Constitution de gages en faveur des tiers                                          | aucune      | aucune      |
| Engagements leasing                                                                | aucune      | aucune      |
| Engagements envers les institutions de prévoyance professionnelle (LPP)            | 21'591.55   | 19'107.75   |
| Participations principales                                                         | aucune      | aucune      |
| D'autres obligations ne figurant pas au bilan (contrat de location Brüning Indoor) | 168'000.00  | 168'000.00  |

## 7. Rapport de prestation

### But/Organisation de la Fédération

La Fédération sportive suisse de tir (FST) est l'organisation faitière des tireuses et des tireurs suisses. Elle promeut le tir en tant que Sport populaire et Sport d'élite à tout âge dans les domaines:

- du tir en tant que sport;
- du tir en tant que Sport d'élite;
- du tir hors du service.

La FST est une fédération sportive. Elle représente les intérêts des tireuses et des tireurs auprès des autorités et du public. Elle soutient une Suisse fédéraliste et libérale démocratique. Elle soutient une défense crédible de notre pays. La FST est une société au sens de l'article 60ss du CC.

### Dirigeants de la Fédération

| Nom          | Prénom     | Fonction                           | Législature           | Taux d'occupation  |
|--------------|------------|------------------------------------|-----------------------|--------------------|
| Fuhrer       | Rita       | Présidente                         | jusqu'en avril 2009   | charge honorifique |
| Andres       | Dora       | Présidente                         | dès mai 2009          | charge honorifique |
| Siegenthaler | Daniel     | Vice-président a. i.               | jusqu'en avril 2009   | charge honorifique |
| von Känel    | Andreas    | Vice-président (union personnelle) | jusqu'en avril 2010   | charge honorifique |
| Alder        | Hans-Ruedi | Chef Finances                      | jusqu'en avril 2010   | charge honorifique |
| Bayard       | Robert     | Chef Division Formation            | jusqu'en avril 2010   | charge honorifique |
| Inauen       | René       | Chef Division Fusil 300m           | jusqu'en avril 2009   | charge honorifique |
| Reinmann     | Fritz      | Chef Division Communication        | jusqu'en avril 2010   | charge honorifique |
| Sameli       | Hans       | Chef Division Pistolet             | jusqu'en avril 2010   | charge honorifique |
| Siegenthaler | Daniel     | Chef Division Fusil 300m           | dès avril 2009        | charge honorifique |
| Schaffner    | Fritz      | Chef Division Sport d'élite        | jusqu'en juillet 2009 | charge honorifique |
| von Känel    | Andreas    | Chef Division Carabine 10/50m      | jusqu'en avril 2010   | charge honorifique |

### Personnes responsables de la direction

| Nom        | Prénom     | Fonction                    | Législature           | Taux d'occupation  |
|------------|------------|-----------------------------|-----------------------|--------------------|
| Alder      | Hans-Ruedi | Chef Finances               | jusqu'en avril 2010   | charge honorifique |
| Weibel     | Urs        | Directeur                   | jusqu'en juillet 2009 | 100 %              |
| Hermann    | Ivo        | Directeur a. i.             | jusqu'au 31.12.2009   | 100 %              |
| Lambrigger | Patrick    | Secrétaire Domaine Finances | employé               | 100 %              |

### Organes de révision (Commission de gestion)

| Nom     | Prénom        | Fonction                         | Législature         |
|---------|---------------|----------------------------------|---------------------|
| Waser   | Peter         | Président                        | jusqu'en avril 2010 |
| Poltera | Clemens       | Réviseur-dirigeant               | jusqu'en avril 2009 |
| Cattin  | André Francis | Membres / Réviseur-dirigeant     | jusqu'en avril 2012 |
| Gerber  | Robert        | Membres                          | jusqu'en avril 2012 |
| Bösch   | Roger         | Membres/Rempl Réviseur-dirigeant | jusqu'en avril 2014 |

### Les personnes/organisation suivantes sont proches:

Collaborateurs de la Fédération sportive suisse de tir  
Fondation «Foyer des Tireurs», Lucerne



## Comptes annuels (Suite)

### Rapport de prestation (Suite)

| Montant total des indemnités versées:                         | 2009       | 2008       |
|---------------------------------------------------------------|------------|------------|
| Aux instances dirigeantes de la Fédération et de la direction | 356'100.00 | 392'400.00 |

### Description des prestations fournies par rapport aux objectifs fixés (nous renvoyons également aux informations publiées dans le Rapport annuel)

#### Sport d'élite

##### Objectifs fixés pour l'exercice écoulé:

1. Introduction d'un nouveau système de classement et d'indemnités des cadres.
2. Création d'un climat de travail garantissant le calme, la confiance et la continuité.
3. Elaboration d'un «Calendrier 2010–2012» en vue de préparer les Jeux olympiques 2010, à Londres.
4. Atteindre les places du podium lors des compétitions internationales et lors de Championnats d'Europe dans les disciplines olympiques.

##### Prestations fournies au cours de l'exercice écoulé:

L'objectif partiel no 1 a été réalisé en étroite collaboration avec les représentants des athlètes; le nouveau système doit pouvoir être appliqué sans changement jusqu'au terme de la saison 2012.

Pour la réalisation de l'objectif partiel no 2, les bases ont été réalisées et les premiers succès acquis; la consolidation au cours des années à venir indiquera si la bonne voie a été choisie.

L'objectif partiel a été atteint en collaboration avec Swiss Olympic; il s'agit de mettre en place tous les éléments nécessaires à la préparation des Jeux olympiques de manière à les simuler aussi près de la réalité que possible qu'en 2011 et 2012.

L'objectif partiel no 4 n'a été atteint que partiellement. Les juniors au Pistolet peuvent tirer profit de la présence de Lukas Grunder, les juniors au Fusil profitent de la cohésion du trio Lochbihler/Dellay/Loretan; les deux équipes ont rempli leurs objectifs. Dans le Sport d'élite, le domaine Fusil montre des tendances à la hausse; dans le domaine du Pistolet, nous constatons encore une grande lacune dans les performances. Afin de réaliser les objectifs fixés pour les Jeux olympiques, une progression des performances est nécessaire.

#### Promotion Relève/Formation

##### Objectifs fixés pour l'exercice écoulé:

1. Formation des jeunes: changement du Groupe d'utilisateurs J+S, GU 6 à GU 1 ou 2.
2. Formation des entraîneurs: entretenir la bonne collaboration avec l'OFSPPO.
3. Formation des entraîneurs: adaptation des contenus de l'enseignement à tous les niveaux aux moyens de l'enseignement de base J+S.
4. Promotion de la Relève (PdR): élaborer un concept de promotion de la Relève.
5. Promotion de la Relève: associer les SCT/SF et les points d'appui régionaux à la mise en œuvre de la promotion de la Relève.

##### Prestations fournies au cours de l'exercice écoulé:

L'objectif partiel no 1 a été entièrement réalisé. Dès le 1<sup>er</sup> mars 2010, L'OFSPPO classera le Sport de tir en GU 1.

L'objectif partiel no 2 a également été mis en œuvre. Sous la direction technique du Sport de tir de la FST, le tir à l'arbalète et le tir à l'arc seront intégrés au GU 6.

L'objectif partiel no 3 a été réalisé pour les trois statuts d'entraîneur C, B et A; les moyens d'enseignement et de cours ont été adaptés aux moyens d'enseignement de base J+S.

L'objectif partiel no 4 a été partiellement réalisé jusqu'à la fin de l'année 2009. Le concept de promotion de la Relève sera soumis à l'AD 2010 pour information.

La réalisation de l'objectif no 5 n'en est qu'à ses débuts. Les représentants des SCT/SF seront conviés à un atelier de travail consacré au concept de promotion de la Relève; ils participeront également activement à l'analyse de la situation et aux réflexions en vue de trouver de nouvelles idées.

#### Sport populaire

##### Objectifs fixés pour l'exercice écoulé:

1. Mise en œuvre des Règles du tir sportif (RTSp) partiellement révisées et des modèles de plans de tir (MPT).
2. Maintenir le niveau de participation au Tir fédéral en campagne, la plus grande manifestation sportive de tir au monde de la FST.
3. Optimiser l'attrait des Concours de la Fédération afin d'empêcher la régression de la participation.
4. Maintenir l'acceptation de l'Organe de publication officiel «Tir Suisse» comme journal d'actualité auprès du lectorat.

##### Prestations fournies au cours de l'exercice écoulé:

L'objectif partiel no 1 a été réalisé. Les points faibles ont été corrigés au moyen de la révision partielle des RTSp et des modèles de plans de tir.

L'objectif no 2 a été réalisé; avec une participation de 144'944 tireurs (-491), la participation de l'année précédente a pratiquement été atteinte.

L'objectif no 3 n'a été que partiellement mis en œuvre; pour atteindre ces objectifs, des efforts seront encore nécessaires en ce qui concerne l'offre de concours et l'organisation des tirs finaux.

L'objectif no 4 a été réalisé en établissant la planification 2009 des parutions de manière à ce que la date de la plupart des grandes manifestations de la Fédération tombe sur le week-end précédant la date de la parution du journal. En outre, la couverture des événements a été assurée jusqu'au mercredi de la semaine de parution.



## Comptes annuels (Suite)

### Gestion cartes-couronnes

| Bilan 2009                                                       | 2009<br>Fr.       | 2008<br>Fr.       |
|------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|
| <b>Actifs</b>                                                    |                   |                   |
| Banque cantonale Obwald                                          | 404'057.26        | 407'424.26        |
| Admin. fédérale des impôts                                       | 1'041.40          | 3'880.00          |
| Titres                                                           | 10'338.30         | 10'338.30         |
| <b>Total Actifs</b>                                              | <b>415'436.96</b> | <b>421'642.56</b> |
| <b>Passifs</b>                                                   |                   |                   |
| Cartes-couronnes en circulation FSTRP                            | 196'925.00        | 200'854.00        |
| Cartes-couronnes en circulation FST                              | 89'204.00         | 93'492.00         |
| Cartes-couronnes en circulation FOST                             | 36'322.00         | 37'480.00         |
| Fortune au 1 <sup>er</sup> janvier 2009                          | 89'816.56         |                   |
| Recettes supplémentaires 2009                                    | 3'169.40          |                   |
| Versement 2009 à caisse centrale                                 | 0.00              | 0.00              |
| Fortune au 31 décembre 2009                                      | 92'985.96         | 89'816.56         |
| <b>Total Passifs</b>                                             | <b>415'436.96</b> | <b>421'642.56</b> |
| <b>Résultat de l'exercice comptable 2009</b>                     |                   |                   |
| <b>Produits des intérêts</b>                                     |                   |                   |
| Produits des intérêts                                            | 3'212.40          | 11'291.75         |
| <b>Total Produits</b>                                            | <b>3'212.40</b>   | <b>11'291.75</b>  |
| <b>Charges</b>                                                   |                   |                   |
| Frais de gestion                                                 | 43.00             | 1'646.95          |
| <b>Total Charges</b>                                             | <b>43.00</b>      | <b>1'646.95</b>   |
| <b>Résultat</b>                                                  | <b>3'169.40</b>   | <b>9'644.80</b>   |
| <b>MOUVEMENTS DURANT L'EXERCICE 2009</b>                         |                   |                   |
| Cartes-couronnes FSTRP au 1 <sup>er</sup> janvier 2009           | 200'854.00        | 200'854.00        |
| Diminution 2009                                                  | 3'929.00          |                   |
| <b>Cartes-couronnes FSTRP au 31 décembre 2009</b>                | <b>196'925.00</b> | <b>200'854.00</b> |
| Cartes-couronnes FST au 1 <sup>er</sup> janvier 2009             | 93'492.00         | 93'492.00         |
| Diminution 2009                                                  | 4'288.00          |                   |
| <b>Cartes-couronnes FST au 31 décembre 2009</b>                  | <b>89'204.00</b>  | <b>93'492.00</b>  |
| Cartes-couronnes FOST au 1 <sup>er</sup> janvier 2009            | 37'480.00         | 37'480.00         |
| Diminution 2009                                                  | 1'158.00          |                   |
| <b>Cartes-couronnes FOST au 31 décembre 2009</b>                 | <b>36'322.00</b>  | <b>37'480.00</b>  |
| <b>Total Cartes-couronnes en circulation au 31 décembre 2009</b> | <b>322'451.00</b> | <b>331'826.00</b> |

### Rapport de la Commission de gestion à l'attention de l'Assemblée de délégués de la Fédération sportive suisse de tir, Lucerne

Nous, Commission de gestion, avons effectué un contrôle restreint des comptes annuels (bilan, compte de résultats, justification de la fortune des Fonds et de la fortune de la Fédération et annexe), de la Fédération sportive suisse de tir pour l'exercice comptable clôt le 31 décembre 2009.

Le Comité est responsable des comptes annuels, alors que notre tâche consiste à les vérifier. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales en matière de qualification et d'indépendance.

Notre révision a été effectuée selon les normes suisses sur le contrôle restreint. Ces normes requièrent de planifier et de réaliser cette révision de telle manière que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Le contrôle restreint comprend en général des consultations et des vérifications analytiques, ainsi qu'un contrôle détaillé, adapté aux circonstances, des documents disponibles de l'entreprise. Au contraire, les vérifications du déroulement de l'exploitation et le système de contrôle interne, ainsi que des auditions et des contrôles supplémentaires à la recherche d'infractions ou d'autres violations de loi ne font pas partie de cette révision.

Selon notre révision, nous n'avons pas constaté des faits dont nous pourrions en déduire que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux Statuts ou à la Swiss Sport GAAP de la Swiss Olympic Association.

### Rapport selon d'autres dispositions des Statuts

Nous avons vérifié la gestion de la FST et ses organes et exploitations sur la justesse formelle et matérielle. Selon notre analyse, la gestion est conforme à la loi suisse et aux Statuts.

La Commission de gestion de la Fédération sportive suisse de tir

Peter Waser  
Président

André Cattin  
Réviseur en chef  
Expert-réviseur agréé

Lucerne, le 10 février 2010



| <b>Comptes annuels</b>                                              |               |                      |                      |
|---------------------------------------------------------------------|---------------|----------------------|----------------------|
| <b>1. Bilan</b>                                                     | <b>Annexe</b> | <b>2009</b>          | <b>2008</b>          |
|                                                                     |               | <b>Fr.</b>           | <b>Fr.</b>           |
| <b>ACTIFS</b>                                                       |               |                      |                      |
| <b>Fonds de roulement</b>                                           |               |                      |                      |
| Avoir en banque                                                     |               | 882'834.64           | 138'637.91           |
| Créances                                                            |               | 21'564.40            | 0.00                 |
| Avoir impôts anticipés                                              |               | 6'467.49             | 21'043.83            |
| Actifs transitoires                                                 |               | 6'603.11             | 7'069.35             |
|                                                                     |               | <b>917'469.64</b>    | <b>166'751.09</b>    |
| <b>Valeurs immobilisées</b>                                         |               |                      |                      |
| Titres et les placements monétaires                                 | 2.2           | 679'053.00           | 1'115'700.00         |
| Immeuble Lidostrasse 6, Lucerne                                     | 2.1           | 5'861'895.05         | 5'861'895.05         |
| Réévaluation immeuble                                               |               | -1'826'000.00        | -1'656'000.00        |
|                                                                     |               | 4'035'895.05         | 4'205'895.05         |
| Mobilier                                                            |               | 8'700.00             | 11'700.00            |
|                                                                     |               | <b>4'723'648.05</b>  | <b>5'333'295.05</b>  |
| <b>Fortune particulière du fonds et de la cofondation</b>           |               |                      |                      |
| Investissements financiers et avoir                                 | 2.2/2.3       | 7'073'816.86         | 6'842'886.79         |
|                                                                     |               | <b>7'073'816.86</b>  | <b>6'842'886.79</b>  |
| <b>Total des actifs</b>                                             |               | <b>12'714'934.55</b> | <b>12'342'932.93</b> |
| <b>PASSIFS</b>                                                      |               |                      |                      |
| <b>Capitaux empruntés</b>                                           |               |                      |                      |
| Créanciers                                                          |               | 8'619.75             | 1'034.90             |
| Taxe à la valeur ajoutée                                            |               | 4'049.73             | 2'477.25             |
| Obligation envers la Cofondation                                    |               | 108.70               | 13'583.47            |
| Fonds de renouvellement et de remplacement                          |               | 481'377.00           | 431'377.00           |
| Passifs transitoires Fondation                                      |               | 37'857.10            | 33'013.10            |
| Passifs transitoires Cofondation                                    |               | 6'000.00             | 0.00                 |
|                                                                     |               | <b>538'012.28</b>    | <b>481'485.72</b>    |
| <b>Capitaux de fonds</b>                                            |               |                      |                      |
| Prêt de fonds FST (Fonds de soutien)                                |               | 400'000.00           | 400'000.00           |
| Prêt de fonds FST (Fonds de la Relève)                              |               | 720'000.00           | 720'000.00           |
|                                                                     |               | <b>1'120'000.00</b>  | <b>1'120'000.00</b>  |
| <b>Fortune affectée Cofondation «Sport de tir»</b>                  |               |                      |                      |
| Fortune affectée au 01.01.                                          |               | 5'722'886.79         | 7'269'102.89         |
| Surplus de produits/surplus de charges                              |               | 224'930.07           | -1'546'216.10        |
| <b>Fortune affectée au 31.12.</b>                                   |               | <b>5'947'816.86</b>  | <b>5'722'886.79</b>  |
| <b>Capital de Fondation «Foyer des Tireurs»</b>                     |               |                      |                      |
| Capital de fondation au 01.01.                                      |               | 5'018'560.42         | 4'995'637.85         |
| Produit annuel                                                      |               | 90'544.99            | 22'922.57            |
| <b>Capital de fondation au 31.12.</b>                               |               | <b>5'109'105.41</b>  | <b>5'018'560.42</b>  |
| <b>Total des passifs</b>                                            |               | <b>12'714'934.55</b> | <b>12'342'932.93</b> |
| <b>2. Total du compte d'exploitation</b>                            |               |                      |                      |
| <b>Produits</b>                                                     |               |                      |                      |
| Produits des titres                                                 |               | 174'462.69           | 129'126.08           |
| Produits intérêts bancaires                                         |               | 229.32               | 222.63               |
| Produits des cours de titres                                        |               | 487'284.54           | 0.00                 |
| Produits location                                                   |               | 369'839.76           | 349'139.88           |
| Produits frais accessoires                                          |               | 46'460.22            | 43'714.26            |
| Autres produits                                                     |               | 0.00                 | 2'547.05             |
| Prélèvement de la fortune affectée de la Cofondation «Sport de tir» |               | 0.00                 | 1'546'216.10         |
| <b>Total des produits</b>                                           |               | <b>1'078'276.53</b>  | <b>2'070'966.00</b>  |





## Comptes annuels (Suite)

| Total du compte d'exploitation (Suite)                                             | 2009<br>Fr.       | 2008<br>Fr.         |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|---------------------|
| <b>Charges</b>                                                                     |                   |                     |
| Produits des cours de titres                                                       | 0.00              | 1'354'722.62        |
| Amortissement participation «Brünig Indoor»                                        | 100'000.00        | 0.00                |
| Charges d'intérêts capitaux de fonds                                               | 11'200.00         | 34'830.00           |
| Charges d'exploitation et d'entretien de l'immeuble                                | 68'179.23         | 84'053.21           |
| Assurances                                                                         | 6'702.50          | 6'702.50            |
| Amortissement immeuble                                                             | 170'000.00        | 170'000.00          |
| Amortissement mobilier                                                             | 3'000.00          | 3'900.00            |
| Capital d'apport au Fonds de renouvellement et de remplacement                     | 50'000.00         | 0.00                |
| Frais du personnel                                                                 | 9'873.25          | 10'406.65           |
| Frais de gestion                                                                   | 41'684.91         | 49'959.42           |
| Comptabilité, révision et conseils                                                 | 26'149.77         | 16'930.02           |
| Frais et taxes bancaires, taxes des émissions, rémunération de la gestion de biens | 35'555.24         | 41'014.19           |
| Contribution de l'exploitation FST                                                 | 200'000.00        | 250'000.00          |
| Charges non périodiques et autres                                                  | 1'496.22          | 2'810.32            |
| Impôts                                                                             | 38'960.35         | 22'714.50           |
| Capital d'apport à la fortune affectée de la Cofondation «Sport de tir»            | 224'930.07        | 0.00                |
| <b>Total des charges</b>                                                           | <b>987'731.54</b> | <b>2'048'043.43</b> |
| <b>Produit annuel</b>                                                              | <b>90'544.99</b>  | <b>22'922.57</b>    |

## 3. Annexe

### 1 INFORMATIONS GÉNÉRALES POUR LA FONDATION

#### 1.1 But de la Fondation

##### *Fondation «Foyer des Tireurs»*

La Fondation a pour but d'exploiter le bien immobilier à la Lidostrasse 6 en tant que «Foyer des Tireurs» et de la maintenir à la Fédération sportive suisse de tir (FST).

##### *Cofondation non autonome «Sport de tir»*

La cofondation «Sport de tir» a pour but de soutenir le tir obligatoire et la formation policière par des manifestations, des projets et des concours, de soutenir la formation et le perfectionnement d'experts et des moniteurs de Jeunesse+Sport, de promouvoir le sport de tir en tant que sport populaire et sport d'élite, de soutenir et de mettre en œuvre les projets initiés pour Jeunesse+Sport par l'Office fédéral du sport, ainsi que de soutenir tous les projets en rapport avec le sport de tir.

Pour réaliser ces objectifs, une contribution en forme de dividende est versée à la FST et à ses membres dans les cas où les montants de couverture versés à la FST par la Confédération et les cantons ne suffiraient pas ou ne seraient pas versés de tout pour remplir les tâches qui sont déléguées à la FST et ses membres selon les dispositions et les conventions du droit fédéral et cantonal.

#### 1.2 Bases légales

##### *Fondation «Foyer des Tireurs»*

Acte de fondation et Règlement d'organisation du Conseil de fondation du 13.06.2007 approuvés par le Conseil municipal de la Ville de Lucerne (en tant qu'autorité de surveillance) par décision du 13.06.2007.

##### *Cofondation non autonome «Sport de tir»*

Acte de donation, Statuts, Règlement d'organisation et règlement sur les placements du 13.06.2007, approuvés par le Conseil municipal de la Ville de Lucerne (en tant qu'autorité de surveillance) par décision du 13.06.2007.

#### 1.3 Conseil de fondation de la Fondation «Foyer des Tireurs» et de la Cofondation «Sport de tir»

Dr. Ulrich Fässler, Luzern                      Président  
 Peter Schmid, Münchenbuchsee  
 Alois Zahner, Bettingen  
 Armin Bohren, Ste-Croix  
 Clemens Poltera, Rona  
 Hans-Rudolf Alder, Fehraltorf

#### 1.4 Administrateur

Urs Weibel, Adligenswil

## Comptes annuels (Suite)

### Annexe (Suite)

#### 2 AUTRES INFORMATIONS

|                                                                                                                         | 2009<br>Fr.                                          | 2008<br>Fr.         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|---------------------|
| <b>2.1 Valeur d'assurance incendie du fonds immobilier</b>                                                              |                                                      |                     |
| Immeuble Lidostrasse 6, Lucerne                                                                                         | 5'657'000.00                                         | 5'657'000.00        |
| <b>2.2 Titres et placements financiers</b>                                                                              |                                                      |                     |
| Taux d'évaluation au jour fixé du bilan                                                                                 |                                                      |                     |
| – Avoir en banque                                                                                                       | à la valeur nominale                                 |                     |
| – Placements monétaires                                                                                                 | à la valeur nominale                                 |                     |
| – Obligations de caisse                                                                                                 | à la valeur nominale                                 |                     |
| – Titres, placements cotés                                                                                              | à la valeur du marché                                |                     |
| – Participation «Brünig Indoor»                                                                                         | à la valeur d'acquisition ./ correction de la valeur |                     |
| – Conversion de monnaies étrangères                                                                                     | au cours de la banque                                |                     |
| <b>2.3 Composition des placements en capital et des avoirs de la fortune particulière du fonds et de la cofondation</b> |                                                      |                     |
| LUKB, Dépôt des gestions de biens                                                                                       | 3'639'979.66                                         | 3'560'812.89        |
| LUKB, Dépôt de titres                                                                                                   | 6'235.47                                             | 6'821.80            |
| Valiant Bank, Dépôt des gestions de biens                                                                               | 1'979'482.22                                         | 0.00                |
| Valiant Bank, Dépôt de titres                                                                                           | 495'292.17                                           | 0.00                |
| Falcon Bank (ex AIG), Dépôt des gestions de biens                                                                       | 0.00                                                 | 2'272'425.84        |
| Participation «Brünig Indoor, Lungern»                                                                                  | 900'000.00                                           | 1'000'000.00        |
| Avoir des impôts anticipés et des impôts à la source sur les valeurs étrangères                                         | 33'811.74                                            | 0.00                |
| Intérêt couru                                                                                                           | 18'906.90                                            | 24'072.79           |
| Compte courant FST                                                                                                      | 0.00                                                 | –34'830.00          |
| Avoirs envers la Fondation «Foyer des tireurs»                                                                          | 108.70                                               | 13'583.47           |
| <b>Total des placements en capital et des avoirs</b>                                                                    | <b>7'073'816.86</b>                                  | <b>6'842'886.79</b> |

Selon le contrat de donation et les Statuts de la Cofondation «Sport de tir», la fortune de la Cofondation est à placer d'après les prescriptions sur les placements de la LPP. Les restructurations de la fortune et l'évolution des cours ont eu pour conséquences de relever la part des placements en devises étrangères sans couverture du risque de change au 31 décembre 2009 à environ 45%. La limite admise de 30% selon les prescriptions sur les placements de la LPP, respectivement de l'OPP2, est ainsi dépassée; cela est valable tant pour l'ancienne réglementation légale sur les placements que pour la nouvelle réglementation valable dès le 1<sup>er</sup> janvier 2009. Le Conseil de fondation de la Cofondation «Sport de tir» prévoit de prendre les décisions nécessaires à ce sujet lors de sa prochaine séance, le 3 février 2010 afin de ramener les placements en devises étrangères à la part admise dans le délai transitoire accordé par la nouvelle réglementation de la LPP sur les placements de la fortune et jusqu'à la fin de l'année 2010.

### Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint au Conseil de fondation de la Fondation «Foyer des Tireurs», à Lucerne

En notre qualité d'organe de révision, nous avons vérifié les comptes annuels (le bilan, le compte d'exploitation et ses annexes) et la gestion de la Fondation «Foyer des Tireurs» pour l'exercice écoulé, arrêté au 31 décembre 2009. Nous en avons fait de même pour la Cofondation «Sport de tir», intégrée et dépendante de la Fondation «Foyer des tireurs».

Le Conseil de fondation est responsable de l'établissement des comptes annuels et de la gestion, tandis que notre tâche consiste à les vérifier. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales en matière de qualification et d'indépendance. Notre révision a été effectuée selon les normes suisses sur le contrôle res-treint. Ces normes requièrent de planifier et de réaliser cette révision de

manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Le contrôle restreint comprend en général des consultations et des vérifications analytiques, ainsi qu'un contrôle détaillé, adapté aux circonstances, des documents disponibles de l'entreprise. Au contraire, les vérifications du déroulement de l'exploitation et le système de contrôle interne, ainsi que des auditions et des contrôles supplémentaires à la recherche d'infractions ou d'autres violations de loi ne font pas partie de cette révision. La vérification de la gestion consiste à apprécier si les conditions d'une gestion conforme à la loi, aux actes et au règlement sont réunies; il ne s'agit pas de vérifier l'opportunité de celle-ci.

Selon le contrat de donation et les Statuts de la Cofondation «Sport de tir», la fortune de la Cofondation est à placer selon les prescriptions sur les placements de la LPP. Nous rendons attentif au fait que les placements de la fortune en devises étrangères sans couverture du risque du change dépassaient au 31 décembre 2009 la limite ad-

mise selon la LPP, respectivement l'OPP2, et renvoyons à ce sujet aux explications sous chiffre 2.3 des informations complémentaires aux comptes annuels 2009.

Selon notre révision, nous n'avons pas constaté – à l'exception de la dérogation évoquée dans le paragraphe précédent – des faits dont nous pourrions en déduire que les comptes annuels et la gestion ne sont pas conformes à la loi, à l'acte de fondation de la Fondation «Foyer des Tireurs», au contrat de donation et aux statuts de la Cofondation «Sport de tir», ainsi qu'aux règlements.

Lucerne, le 28 janvier 2010  
BDO SA

Bruno Purtschert  
Expert-réviseur agréé

Josef Kiener  
Réviseur en chef  
Expert-réviseur agréé



## Comptes annuels 2009 de la Fondation «Musée suisse du tir»

Selon l'article 45 des statuts de la Fédération sportive suisse de tir, les comptes annuels des fondations, dans lesquelles la FST est partie prenante, doivent être publiés avec les comptes annuels ordinaires de la Fédération. Les comptes annuels 2009 de la Fondation «Musée suisse du tir» se présentent comme il suit:

| 1. Bilan                                              | 2009<br>Fr.         | 2008<br>Fr.         |
|-------------------------------------------------------|---------------------|---------------------|
| <b>Actifs</b>                                         |                     |                     |
| Liquidités                                            | 285'962.01          | 435'130.05          |
| Autres capital en circulation                         | 8'885.61            | 8'971.50            |
| Valeurs immobilisées*                                 | 940'432.70          | 726'776.20          |
| <b>Total Actifs</b>                                   | <b>1'235'280.32</b> | <b>1'170'877.75</b> |
| <b>Passifs</b>                                        |                     |                     |
| Capital étranger à court terme                        | 15'819.65           | 10'011.90           |
| Capital propre                                        | 1'200'000.00        | 1'200'000.00        |
| Résultat annuels                                      |                     |                     |
| · Fondation                                           | +14'125.35          | -54'142.45          |
| · Exploitation                                        | +5'335.32           | +15'008.30          |
| (le solde du résultat des années précédentes compris) | +19'460.67          | -39'134.15          |
| <b>Total Passifs</b>                                  | <b>1'235'280.32</b> | <b>1'170'877.75</b> |

\* La valeur des biens d'exposition et immobiliers «Bernastrasse 5» a été placée dans les valeurs immobilisées pour 1.– franc chacun.

| 2. Total du Compte de résultats                             | 2009<br>Fr.       | 2008<br>Fr.       |
|-------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|
| <b>Résultat</b>                                             |                   |                   |
| Contribution FST                                            | 250'000.00        | 250'000.00        |
| Autres Produits                                             | 21'605.70         | 23'056.20         |
| <b>Total Résultat</b>                                       | <b>271'605.70</b> | <b>273'056.20</b> |
| <b>Charges</b>                                              |                   |                   |
| Charges des articles de commerce                            | 121.30            | 979.40            |
| Charges du personnel                                        | 172'495.65        | 168'765.05        |
| Frais de voyage, de représentation et charges publicitaires | 26'036.29         | 20'632.80         |
| Charges de matériel                                         | 28'275.10         | 32'605.95         |
| <i>Résultat financiers</i>                                  | +69'289.55        | -53'827.30        |
| Charges immobilières                                        | 55'372.10         | 49'157.00         |
| <i>Résultat d'exploitation</i>                              | +58'594.81        | -52'911.30        |
| <b>Total Charges</b>                                        | <b>271'605.70</b> | <b>273'056.20</b> |

Le conseil de fondation de la Fondation «Musée suisse du tir» a décidé de reporter le solde de 19'460.67 francs sur les comptes annuels 2010.



### Musée suisse du tir Berne

Bernastrasse 5, 3005 Bern, Téléphone +41 (0)31 351 01 27, Téléfax +41 (0)31 351 08 04, info@schuetzenmuseum.ch, www.schuetzenmuseum.ch

#### Collection

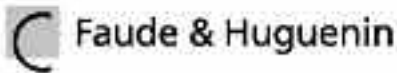
Ce musée est un aperçu sur le domaine du tir helvétique depuis la fondation de la Société suisse des carabiniers en 1824. Il présente entre autres une collection complète des armes à feu depuis 1817, des trophées d'importance nationale et internationale, coupes et lithographies, ainsi que des gobelets, montres et médailles de tir.

#### Heures d'ouverture

du mardi au samedi: 14h00 à 17h00, le dimanche: 10h00 à 12h00 et 14h00 à 17h00, le lundi: fermé, Entrée gratuite



Sponsors de la Fédération sportive suisse de tir



Fournisseurs d'équipements de l'équipe nationale





## Procès-verbal de la 8<sup>e</sup> Assemblée des délégués de la Fédération sportive suisse de tir

du samedi 25 avril 2009, 10h00, à la «Linth Arena», à Näfels

|                  |                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Présence:</b> | Délégués:                   | 307 (y compris 31 membres d'honneur ayants droit de vote)                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                  | Comité:                     | <u>8</u>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                  | Total ayants droit au vote: | 315                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                  | Hôtes/Invités:              | 50                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                  | Cadres FST:                 | <u>40</u> (collaborateurs FST inclus)                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                  | <b>Total:</b>               | <b>405</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Bureau:</b>   | Présidence:                 | Daniel Siegenthaler, vice-président                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                  | Membres:                    | Hans Sameli, chef Division Pistolet (chef bureau électoral)<br>Hans-Ruedi Alder, chef Domaine Finances<br>Robert Bayard, chef Division Formation                                                                                                                                                                                  |
|                  | Scrutateurs:                | 1. W. Harisberger (SCT BL), Rempl 1: R. Mooser (SCT BL)<br>2. B. Berchtold (SZAV), Rempl 2: O. Felber (SZAV)<br>3. R. Buser (SVBB), Rempl 3: E. Brodmann (SVBB)<br>4. P. Schneeberger (ZHSV), Rempl 4: B. Bähler (ZHSV)<br>5. F. Dörig (SCT AI), Rempl 5: B. Preisig (SCT AR)<br>6. M. Birrer (LKSV), Rempl 6: W. Häfliger (LKSV) |
|                  | Presse:                     | Rédaction «Tir Suisse»<br>Werner Hirt, «Sportinformation», Zurich<br>Heinz Bolliger, rédaction «Schützen-König»<br>Représentants presse locale (entre autres la rédaction Fridolin, Schwanden)                                                                                                                                    |
|                  | Traduction:                 | Bureau d'interprètes Furet, Berne (d/f)                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                  | Procès-verbal:              | Urs Weibel, directeur FST                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

## Ordre du jour

- |                                                                                                                |                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Procès-verbal de la 7 <sup>e</sup> Assemblée des délégués<br>des délégués du 19 avril 2008 à Berne. .... 37 | 6. Résultat de l'élection au Comité ..... 41                                 |
| 2. Rapport annuel 2008 ..... 37                                                                                | a. Procédure d'élection ..... 41                                             |
| 3. Comptes annuels 2008 ..... 38                                                                               | b. Résultat de l'élection au Comité et à la présidence 41                    |
| 6. Elections au Comité<br>(point avancé de l'ordre du jour) ..... 39                                           | 6.c Elections à des fonctions particulières ..... 41                         |
| a. Procédure d'élection ..... 39                                                                               | c1. Election d'une présidente ou d'un président ..... 41                     |
| b1. Election au Comité et à la présidence ..... 39                                                             | c2. Election du vice-président ..... 41                                      |
| b2. Election au Comité et à la direction<br>d'une Division ..... 39                                            | 6.d Elections à la CG ..... 41                                               |
| 4. Adoption du budget pour l'année 2009 ..... 40                                                               | d1. Election de membres à la CG ..... 41                                     |
| 5. Cotisations pour l'année 2010 ..... 40                                                                      | d2. Election du réviseur en chef ..... 42                                    |
|                                                                                                                | 7. Nomination de membres d'honneur ..... 42                                  |
|                                                                                                                | 8. Informations au sujet de la Fête fédérale 2010<br>(Région Aarau) ..... 42 |
|                                                                                                                | 9. Divers et questions ..... 42                                              |

## Salutations

D. Siegenthaler (vice-président a.i. de la FST) ouvre la 8<sup>e</sup> Assemblée des délégués ordinaire des délégués (AD) de la Fédération sportive suisse de tir (FST) après l'hymne national. Il salue les hôtes et les délégués et leur souhaite une cordiale bienvenue à Näfels.

D. Siegenthaler informe l'Assemblée des délégués que la présidente R. Fuhrer ne peut pas présider la réunion de ce jour. Elle se remet d'une infection pulmonaire et doit encore se ménager. Il lui souhaite un bon rétablissement. Selon les Statuts, c'est au vice-président que revient l'honneur de présider l'Assemblée des délégués.

Allocution de M. Laager, président de la

Société cantonale de tir du canton de Glaris (SCT GL). Au nom de sa société, Melchior Laager salue l'assistance.

«L'année 2009 est exceptionnelle pour ma société: en marge du déroulement de l'AD de la FST, les festivités du 175<sup>e</sup> anniversaire de la Société glaronnaise et la Fête cantonale de tir qui aura lieu fin juin/début juillet 2009 est à signaler. Le vent contraire que les tireurs doivent



affronter exigent à la fois vigilance et souplesse. Les gros titres tels que nuisances sonores, assainissement des buttes de tir et loi sur les armes occupent et échauffent les esprits. Non seulement sur le plan politique, mais également au sein des instances du tir suisse où l'on doit se retrouver et élaborer ensemble des solutions. Nous accuser mutuellement en cas de divergences d'opinions nous empêche d'avancer.

Les locaux du lieu de l'Assemblée des délégués sont l'œuvre de sept communes réunies, ainsi que des cantons de Glaris et de St-Gall. Sur l'aire de la «Linth Arena», dix manifestations de tir internationales ont été organisées entre 1985 et 1996. La première compétition au tir au pistolet à air comprimé à 5 coups, à laquelle le champion et le vice-champion olympiques de 1988 ont participé, a eu lieu une semaine après la chute du mur de Berlin, en 1989».

M. Laager constate ensuite qu'il a pris part à de nombreux changements au cours des deux décennies pendant lesquelles il a siégé au Comité de la SCT GL. Il dit avoir pu vivre des manifestations inoubliables et faire de nombreuses connaissances. Dans le sport de tir, l'humour et la camaraderie ne doivent pas être oubliés.

D. Siegenthaler salue les invités de l'armée, des autorités et des services du Département de la défense, de la protection de la population et du sport, ainsi que la délégation des officiers fédéraux de tir. Il adresse un salut particulier aux représentants des sociétés membres de la Communauté d'intérêt du tir suisse (CIT), des sociétés amies issues de la culture et du sport, des Tirs historiques et des sponsors. Il salue le président d'honneur P. Schmid et les membres d'honneur, les membres des organes de la FST, ainsi que les représentants de la presse et les remercie tous de leur présence. Il salue notamment aussi les délégués des Sociétés de tir présents.

D. Siegenthaler renvoie pour la partie formelle aux articles 12 à 19 des Statuts de la FST. Les droits de représentation ont été publiés dans le Rapport annuel et dans l'organe de publication officiel 1/09; aucune objection n'a été enregistrée à ce sujet. Le moment du déroulement de l'AD correspond aux dispositions statutaires; l'Assemblée des délégués a été convoquée selon les Statuts par invitation directe aux Sociétés cantonales de tir (SCT) et des Sous-Fédérations (SF) et aux autres ayants droit de vote, ainsi que par la publication

dans l'organe de publication officiel «Tir Suisse» dans le délai imparti d'un mois. Tous les ayants droit de vote doivent être en possession de la carte de vote.

Le vice-président préside l'Assemblée des délégués; le directeur dresse le procès-verbal. Pour autant que l'Assemblée des délégués n'en décide pas autrement, les votes et les élections ont lieu selon le mode de scrutin ouvert. Les votes se déroulent à la majorité simple; les abstentions ne sont pas prises en compte. La procédure d'élection sera expliquée plus tard.

Sur proposition du directeur U. Weibel, six scrutateurs et six remplaçants sont désignés pour les scrutins, respectivement pour un vote à bulletins secrets (voir liste à la page 1).

Les délégués approuvent tacitement le fait que l'Assemblée des délégués peut se dérouler conformément aux lois et aux Statuts.

D. Siegenthaler déclare que la 8<sup>e</sup> AD de la FST est ainsi ouverte. Du fait qu'il y a plus de candidatures que de sièges libres pour l'élection au Comité, le Comité propose d'intercaler une élection à bulletins secrets entre le point 3 de l'ordre du jour et la première remise des titres honorifiques; personne ne s'oppose à cette modification de l'ordre du jour.

## 1. Procès-verbal de la 7<sup>e</sup> Assemblée des délégués du 19 avril 2008, à Berne

Le procès-verbal de la 7<sup>e</sup> Assemblée des délégués des délégués du 19 avril 2008 a été publié conformément aux Statuts de la FST dans l'organe de publication officiel «Tir Suisse» (édition no 09/08 du 9 mai 2008) et dans le Rapport annuel 2008 de la FST (pages 23 à 28). Au sujet du procès-verbal de l'AD 2008, la parole n'est pas demandée.

**Décision:** Le procès-verbal de l'AD 2008 est adopté avec remerciements à son auteur.

## 2. Rapport annuel 2008

Avant de traiter les rapports établis par les Divisions et les Commissions, il convient de prendre congé de nos camarades de tir et d'autres personnalités disparues. Le partage de la joie lors de succès et de la tristesse lors de deuils fait partie de la vie quotidienne. L'hommage que nous souhai-

tons rendre à nos amis défunts ne doit pas seulement être l'expression d'un rituel imposé, mais bien celle d'une compassion pleinement partagée; il sert aussi à exprimer des remerciements et à se souvenir des personnes défuntes.

En honorant la mémoire de toutes les personnes décédées au cours de l'année écoulée, D. Siegenthaler cite particulièrement le président d'honneur, M. Hürlimann, les membres d'honneur A. Evard et Y. Meyer, le président d'honneur de l'ASTVS E. Weibel et P. Graf (Président du Conseil d'administration de la Société Brünig Indoor SA et compagnon de lutte de longue date du Sport d'élite). En mémoire des personnes défuntes, l'assistance se lève et le corps de musique de Näfels joue un choral de circonstance.

D. Siegenthaler remercie Christoff Berger, le directeur de l'Harmonie de Näfels pour l'accompagnement musical et prend congé du corps de musique qui, sous les applaudissements nourris de l'assistance, quitte la salle en jouant une marche.

### Tour d'horizon du vice-président

«La Fédération sportive suisse de tir (FST) est en premier lieu une fédération sportive. En tant qu'organisation faitière des tireuses et des tireurs suisses, elle promeut le tir en tant que sport populaire et sport d'élite. Le sport et la politique sont deux choses bien différentes. Ils ne s'excluent pas, mais se complètent. Le sport comme la politique doivent tous deux contribuer à créer les conditions-cadres qui permettent une pratique libérale du sport de tir sur la base d'un ordre fondamental légal.

Depuis un certain temps, la politique, les médias et le public mènent la vie dure au sport de tir. Les démarches en cours au sein du Parlement et l'initiative «Pour une protection contre la violence des armes» ont des conséquences sur l'armée, le tir, la chasse et les collectionneurs d'armes.

A la fin du mois de novembre 2008, le Groupe de travail «Armes d'ordonnance» a publié son rapport final. La position du Comité de la FST sur ce rapport est la suivante:

- Même à l'avenir futur, un tireur doit pouvoir conserver son arme à domicile entre les périodes de service militaire et continuer à acquérir l'arme sous certaines conditions après sa libération.
- Le tir obligatoire hors du service doit être maintenu même si certaines unités ne se voyaient plus attribuer l'arme de service (par exemple les formations



techniques et/ou les formations de réserve) et que l'obligation de tir serait supprimée pour elles.

- Au vu de l'appréciation actuelle de la menace et de l'évolution sociopolitique, la Fédération est ouverte pour trouver des solutions permettant de réduire le potentiel de danger envers des tiers, mais qui ne mettent pas en danger le sport de tir.

Le Comité suivra l'évolution de la situation de manière très attentive et s'impliquera activement à ce processus politique.

La loi militaire reste pour le moment en vigueur et inchangée. En ce qui concerne la détention de l'arme de service à domicile, rien n'a été changé. Il n'appartient pas à la FST de trancher si la conservation de l'arme à domicile est nécessaire du point de vue sécuritaire et politique; cette question doit être décidée par le DDPS.

Le concept du sport de tir repose sur l'arme de sport que le soldat conserve à son domicile entre les périodes de service militaire, respectivement l'arme qui lui est remise lors de sa libération. Changer la pratique, celle de conserver l'arme de service à domicile signifierait la fin des Exercices fédéraux et certainement aussi du Tir fédéral en campagne. Certes, les Sociétés de tir n'auraient ainsi plus à organiser les Exercices fédéraux. Mais les indemnités selon la Convention de prestations conclue entre le DDPS et la FST ne seraient plus versées et affecteraient de manière très sensible une majorité de Sociétés de tir.

L'Arrêté fédéral sur Schengen et la révision de la loi sur les armes décidée par le Parlement sont entrés en vigueur en décembre 2008. Ainsi, la Suisse dispose d'une loi sur les armes relativement libérale qui sert avant tout à empêcher les abus, mais qui contient également une réglementation claire de la procédure pénale à suivre en cas d'infractions répréhensibles et des normes pénales permettant la répression des infractions.

La FST a accepté à contre cœur de l'annonce obligatoire de l'arme de sport aux autorités; elle attend maintenant des autorités et de la police l'application de la loi de manière rigoureuse et dans le sens des décisions populaires, respectivement parlementaires. Même lors d'une application rigoureuse, la loi et l'ordonnance autorisent la pratique du sport de tir avec des limitations acceptables, mais exigent également la poursuite des délits.

Le Comité rejette l'initiative populaire déposée le 23 février 2009 sous le nom

de «Pour la protection contre la violence des armes». Car cette dernière promet une sécurité qui ne peut pas être garantie par un renforcement de la législation. Le Comité partage l'opinion suivante:

1. Les menaces et les délits commis par la violence des armes sont condamnables sous toutes ses formes. Dans la plupart des cas, leur origine est de nature sociopolitique.
2. L'initiative attaque la loi sur les armes dans ses fondements et compromet l'avenir du tir hors du service et le sport de tir.
3. Le renforcement de la législation n'accroît pas la sécurité publique ou du moins pas de la manière que l'on prétend; c'est qui est décisif et la mise en œuvre rigoureuse de la législation en vigueur. Lors d'infractions, des sanctions doivent impérativement être prises.

Du point de vue de la FST, cette initiative populaire est inutile. La direction est donnée: il s'agit de réaliser un pas de plus en vue du désarmement, respectivement de la suppression de l'armée.

La FST recommandera au Conseil fédéral de renoncer à présenter un contre-projet. Il est plus facile d'argumenter contre l'initiative populaire que d'expliquer la différence entre l'initiative populaire et un contre-projet. Le scrutin populaire aura probablement lieu en automne 2010 ou au printemps 2011.

La FST ne s'est jamais refusée à une optimisation proportionnelle de la législation et des procédures. Par contre, elle entend s'engager afin que le sport de tir, le maintien et la continuité d'une chasse respectant les règles, les us et les coutumes, ainsi que la collection d'armes et de munitions continuent à être possibles de manière raisonnable au sens de la conservation de biens culturels.

Le Comité met tout en œuvre pour impliquer dans cet effort toutes les organisations intéressées par le sport de tir afin d'obtenir un rejet marqué de cette initiative. Mais cela ne suffira pas; nous devons également réussir à convaincre les jeunes et surtout la gente féminine en démontrant que l'initiative n'apportera pas une sécurité publique plus accrue. Le rejet de l'initiative sur les armes exigera un large effort concerté des tireurs, des chasseurs, des collectionneurs, ainsi que des politiciens et des autorités.

Après la réunification des Sociétés de tir faitières, les structures externes ont bien

été modifiées, mais les structures internes et le mode de travail au sein du Comité se font toujours selon des modèles d'antan. Le Comité a procédé à une évaluation pour déterminer les avantages et les désavantages des structures actuelles. L'un des buts du projet «FST 2010» qui a été interrompu était justement l'élimination des insuffisances des processus. Un autre était la nouvelle répartition des tâches entre le Comité et le Secrétariat général, qui relève de la compétence du Comité. Le projet a été stoppé pour plusieurs raisons. Le temps durant lequel il est interrompu sera nécessaire au Comité et à la Fédération pour se mettre d'accord et trouver une orientation commune. Les deux échelons arriveront à la conclusion que des changements sont urgents et qu'ils doivent être rapidement mis en œuvre afin d'être préparé à relever les défis d'un avenir incertain, de reconnaître les signes du temps et de remettre rapidement le projet «FST 200X» à l'ouvrage sous la nouvelle présidence.

L'exercice 2009 entre déjà dans son quatrième mois. Il est placé sous le slogan «Être prêt pour l'avenir». Il s'agit de tout mettre en œuvre, ensemble, pour assurer l'avenir du sport de tir et notamment du sport populaire et du sport d'élite, le Tir fédéral en campagne et toutes les disciplines olympiques. Ce n'est qu'en faisant front commun que nous pourrions s'assurer, ensemble, que notre traditionnel sport de tir puisse maintenir son importance dans le «paysage sportif suisse».

Mes remerciements pour votre engagement s'adressent aux comités, aux tireuses et aux tireurs, aux autorités et aux administrations, ainsi qu'à nos sponsors, nos fournisseurs et nos donateurs. Je vous remercie toutes et tous et je vous demande de continuer votre engagement avec passion pour notre sport de tir».

*D. Siegenthaler* ouvre la discussion sur le Rapport annuel 2008. Le Comité renonce à commenter et à compléter les différents rapports (voir pages 1 à 16 du Rapport annuel 2008). Au sujet du rapport, la parole n'est pas demandée.

**Décision:** Le Rapport annuel 2008 est adopté avec remerciements à son auteur.

### 3. Comptes annuels 2008

*D. Siegenthaler* relève que les comptes annuels 2008 de la Fédération ont été publiés avec le rapport de la CG dans le Rapport annuel 2008 (pages 19 à 29).

*H. R. Alder (chef Finances)* constate qu'un excédent des dépenses de Fr. 64'100.– doit être justifié. Mais le résultat est de Fr. 165'600.– supérieur aux prévisions budgétaires. La CG n'a pas de complément à apporter aux comptes annuels 2008. La parole au sujet des comptes annuels n'est pas demandée.

**Décision:** Les comptes annuels 2008 sont adoptés à l'unanimité avec décharge aux responsables.

*U. Weibel (administrateur de la Fondation «Foyer des tireurs»)* explique les comptes annuels (voir pages 30 à 33 du Rapport annuel 2008). Les profits consolidés correspondent à l'unité de gestion «Immeuble». La Cofondation a enregistré une perte insatisfaisante d'environ Fr. 1'550'000.–; elle est à imputer à la contribution d'exploitation de Fr. 250'000.– versée à la FST et à la situation extraordinaire de la bourse. L'organe de révision externe n'a pas d'objection à faire au sujet des comptes annuels de la Fondation «Foyer des tireurs».

**Décision:** On prend acte des comptes annuels de la Fondation «Foyer des tireurs».

*U. Weibel* renvoie aux comptes annuels de la Fondation «Musée suisse du tir» (voir page 34 du Rapport annuel 2008). Le résultat global boucle par un excédent de dépenses de Fr. 39'100.–. L'organe de révision externe n'a pas d'objection à faire au sujet des comptes annuels de la Fondation «Musée suisse du tir».

**Décision:** On prend acte des comptes annuels de la Fondation «Musée suisse du tir».

*D. Siegenthaler* remercie le Conseil de fondation du «Musée suisse du tir» qui est dirigé par notre membre d'honneur Ruedi Meyer et la directrice du musée Cornelia Weber de leurs inlassables efforts pour conserver les biens culturels du tir. Le musée organise régulièrement des expositions temporaires dont il en recommande chaleureusement la visite. Il n'y a pas que la ville de Berne, mais également le Musée suisse du tir, qui valent le voyage.

*D. Siegenthaler* relève ensuite qu'il fait partie des obligations d'une AD de reconnaître les mérites particuliers et de remercier. Il introduit ainsi la première partie des cérémonies d'honorariat et remet sous les applaudissements de l'assistance la *médaille d'honneur en or*:

– au lieutenant-colonel *Walter Hubatka*: officier fédéral de tir de l'arrondissement 18 de 2002 à 2008

– au major *Rudolf Lanz*: officier fédéral de tir de l'arrondissement 8 de 1999 à 2008

– à *Paul Blatter*: chef du Championnat par équipes Fusil 50m de 2005 à 2008.

Les membres suivants ont dû s'excuser pour l'Assemblée des délégués d'aujourd'hui; sont honorés in absentia:

– *Major Rudolf Meier*, officier fédéral de tir de l'arrondissement 19 de 1995 à 2008.

– *Max Müller*: membre de la CG de 2004 à 2009 (dont trois années en tant que remplaçant du Réviseur en chef).

## 6. Elections au Comité (point avancé de l'ordre du jour)

A la suite de la démission de *R. Fuhrer* (présidente) et de *R. Inauen* (chef de la Division Fusil 300m), deux membres du Comité doivent être élus aujourd'hui.

### a. Procédure d'élection

*D. Siegenthaler* renvoie à la procédure d'élection statutaire qui a été décrite et jointe à la documentation de l'AD. Afin de pouvoir poursuivre les délibérations de l'Assemblée des délégués durant le dépouillement des bulletins de vote, le déroulement de ce scrutin a été avancé. Il relève qu'il y a pour l'élection au Comité plus de candidats que de sièges disponibles. Madame *D. Andres* et *J. Dittli* ne se présentent que pour la présidence; ils ne sont pas disponibles pour une élection à une charge au sein d'une direction ou d'un domaine.

Le Comité recommande à l'AD de procéder à un scrutin à bulletins secrets pour l'élection à la présidence avant de passer à l'élection au Comité et à la direction d'une Division. En procédant ainsi, toutes formes d'influence sur l'élection peuvent être exclues.

Quant à la procédure d'élection proposée pour l'élection au Comité, la parole n'est pas demandée.

### b1. Election au Comité et à la présidence

*D. Siegenthaler* demande si d'autres candidatures sont présentées par l'Assemblée des délégués pour l'élection au Comité et à la présidence. Comme cela n'est pas le cas, il demande aux Sociétés cantonales de tir concernées de présenter brièvement leur candidate ou leur candidat.

*Madame Dora Andres (Schüpfen BE)* est présentée par *Martin Hug* (Président d'honneur de l'ABST):

*M. Hug* constate qu'en la personne de *Mme Andres*, c'est une femme disponible qui serait en mesure d'expliquer aux femmes pourquoi elles doivent rejeter cette initiative populaire. En tant qu'ancienne conseillère d'Etat et cheffe de la Direction des affaires militaires elle s'est intensivement occupée du domaine du tir. Son activité professionnelle actuelle la prédispose et lui donne les moyens nécessaires pour diriger une grande fédération sportive. De plus, *Mme Andres* honore ses promesses et dispose du temps nécessaire pour exercer cette fonction importante.

*Josef Dittli (Attinghausen UR)* est présenté par *Adrian Arnold* (Président de la SCT UR): *A. Arnold* renvoie aux articles exhaustifs publiés dans l'organe de publication officiel. La FST se trouve devant d'importants défis internes et externes. Avec la candidature de *J. Dittli* se présente un homme qui dispose des capacités nécessaires et des réseaux relationnels avec l'armée et les politiques afin de maîtriser les exigences du futur. Son expérience et son aptitude à s'imposer notamment lui permettent d'exercer les fonctions de direction au sein de la Fédération.

Au sujet de la procédure d'élection, la parole n'est pas demandée. *D. Siegenthaler* demande aux scrutateurs de recueillir les bulletins de vote et de les dépouiller sous la direction du Bureau de vote. Le résultat du vote sera communiqué plus tard.

### b2. Election au Comité et à la direction d'une Division

*D. Siegenthaler* constate qu'il n'y a pas eu d'autres candidatures déposées pour occuper le siège vacant au sein du Comité. Il demande à l'AD si d'autres candidats seraient encore présentés. Comme cela n'est pas le cas, ce siège au sein du Comité restera donc vacant pour le moment.

*D. Siegenthaler* revient à l'ordre du jour et passe à la deuxième partie de la cérémonie d'honorariat; il remet sous les applaudissements des délégués la *médaille d'honneur en or* aux membres suivants:

– *M. Hug* (Président de l'ABST): dès 1983 actif au sein de la Société de tir de *Wynigen*, de la Fédération sportive de tir de l'Oberaargau et de la Fédération bernoise de tir sportif, dont il assumait la présidence de 2000 à 2009.

– *K. Schelbert* (Président SZ KSG): dès 1987 membre du Comité du MSV Brunnen, de 1993 à 2001 chef de match et vice-président, de 2001 à 2009 président de la SCT SZ.



- *R. Steffen (Président du LKSV)*: dès 1977 membres au sein des Comités de la ST Emmen, des «Amtsschützen» Hochdorf et de la Société de tir du canton de Lucerne, dont il assumait la présidence de 1998 à 2009.
- *W. Koller (Président de l'ASTV)*: plus de 35 ans d'activités comme membre actif et membre du Comité des «Feldschützen Schwarzenburg», membre du Comité des «Schützenveteranen Bern-Mittelland», dès 2001 membre du Comité central de l'ASTV, dont il assumait la présidence de 2004 à 2009.
- *P. Wiederkehr (Président de la Fédération suisse de tir dynamique [FSTD])*, dès 2004 secrétaire du Comité de la FSTD; a repris la direction de la Fédération après la démission de R. Montangéro, en 2008, direction qu'il quitte après deux ans d'activité.

*Allocution de Madame Marianne Dürst, présidente du gouvernement du canton de Glaris:*

*Madame la Conseillère d'Etat M. Dürst* transmet les salutations et les souhaits de bienvenue du gouvernement cantonal en s'adressant à l'assistance par un chaleureux «Willkommen – Bienvenue – Benvenuti im wunderschönen Glarnerland». Elle se dit à la fois heureuse et honorée de pouvoir accueillir l'Assemblée des délégués pour la première fois dans l'histoire de la FST. Elle assure que cette dernière sera dans de très bonnes mains. Pourquoi? C'est ce qu'elle veut expliquer par les caractéristiques bien connues des Glaronnais, soit le «caractère» et les «traditions».

«En ce qui concerne le caractère: il laisse son empreinte! On dit des Glaronnais qu'ils possèdent le gène du pionnier. Les racines remontent au temps de l'industrialisation. Partant de la crise, nous nous sommes positionnés en tant que canton hautement industrialisé. Il est bien entendu que notre histoire a été très mouvementée, car, nous aussi, avons été touché par les changements structurels. Mais nous avons toujours su saisir les chances et avons pris conscience de nos forces et de nos particularités. Ce gène est encore aujourd'hui perceptible. Chez nous, vous trouverez tout ce qui est nécessaire à la vie: un espace d'habitation et de loisirs, une économie diversifiée et une certaine proximité due à la bonne vue d'ensemble, qui permettent d'entretenir des contacts personnels avec des gens sympathiques. Au cours de ces derniers mois, le canton

de Glaris a écrit une page d'histoire et a attiré l'attention des médias en créant une ambiance de renouveau. Le projet «Révision des structures communales 2011», axée, sur l'avenir doit permettre la fusion des 25 communes actuelles en seulement trois communes, ce qui témoigne d'un rôle avant-gardiste unique en Suisse. Par ailleurs, la Landsgemeinde a décidé d'abaisser l'âge du droit de vote à 16 ans. En ce qui concerne les traditions: la Landsgemeinde, par exemple! Dans une semaine, les Glaronnaises et les Glaronnais se réuniront à nouveau sur la place du «Ring». Ils pourront demander la parole sur chaque objet et ne pas seulement se déterminer par un oui ou un non, mais également présenter des propositions de modification. La Landsgemeinde est bien plus qu'une simple tradition. C'est la conviction de créer un lien de proximité avec les citoyennes et les citoyens, et que l'échange avec la base constitue un véritable processus démocratique. Cette proximité, cette franchise et cet engagement obligent à mettre en œuvre ce qui a été décidé dans le sens voulu par la volonté populaire. Cent dix-sept ans se sont écoulés depuis la dernière rencontre fédérale des tireurs dans notre canton: c'est en 1892 que le canton de Glaris a organisé la Fête fédérale de tir.

En tant qu'hôte nous offrons un décor unique. Je vous souhaite que vous soyez inspirés par l'esprit typiquement glaronnais, que vous soyez fiers de vos traditions, que vous recherchiez et soigniez le contact avec la base, que vous soyez conscient de vos particularités, mais sans être inaccessibles aux changements. Tout comme les Glaronnaises et les Glaronnais: avec votre propre caractère et fiers de nos traditions.

Vous procéderez aujourd'hui à Näfels au choix d'une nouvelle présidence. Je vous souhaite de faire ce choix avec clairvoyance et une bonne élection – comme celle d'avoir choisi le canton de Glaris comme hôte pour vous accueillir. Je profite également de l'occasion qui m'est donnée de féliciter chaleureusement la Société cantonale de tir du canton de Glaris qui fête son 175<sup>e</sup> anniversaire. Cette année, nous la fêterons d'une manière soutenue – comme cela est la coutume au sein de la communauté des tireurs».

*La Conseillère d'Etat Dürst* clôt son discours par une invitation: les tireuses et tireurs seront toujours les bienvenus dans le canton de Glaris, dont le dynamisme

est empreint par sa fierté, son caractère et sa conscience de la valeur des traditions.

#### 4. Adoption du budget pour l'année 2009

*D. Siegenthaler* renvoie au budget 2009 publié à la page 20 et aux pages 23 à 25 du Rapport annuel 2008.

*H.R. Alder (chef Finances)* explique que, grâce à l'augmentation des cotisations et aux directives sévères sur le contrôle budgétaire, le budget bouclé présente un excédant de recettes de Fr. 30'000.–. Le Comité mettra tout en œuvre afin d'optimiser encore davantage les résultats annuels. Au sujet du budget 2009, les délégués ne demandent pas la parole.

**Décision:** Le budget 2009 est adopté à l'unanimité.

#### 5. Cotisations pour l'année 2010

*D. Siegenthaler* renvoie aux explications remises avec la documentation sur l'AD.

*H.R. Alder* renvoie, quant à lui, à la proposition du Comité, selon laquelle les cotisations comportant un montant unique de Fr. 200.– et des taxes de licence échelonnées de Fr. 18.–, respectivement Fr. 12.– ne devraient pas être augmentées par rapport à celles de 2009. Au sujet des cotisations 2010, la parole n'est pas demandée.

**Décision:** La cotisation unique de Fr. 200.– par Société de tir et les taxes de licences échelonnées de Fr. 18.– (élite), respectivement Fr. 12.– (U20) sont adoptés sans voix contraire.

*D. Siegenthaler* se réjouit de pouvoir distinguer *C. Poltera (membre et Réviseur en chef de la CG)* après le chapitre des finances. Il a appartenu à la CG durant cinq ans, de 2004 à 2009, et a pris une part déterminante lors de l'introduction du système comptable Swiss Sport GAAP, ainsi que lors du transfert de la gestion de la fortune à la Cofondation «Sport de tir».

Sous les applaudissements de l'Assemblée des délégués *D. Siegenthaler* remet à *C. Poltera* le vitrail d'honneur de la FST.

*Allocution du Commandant de corps A. Blattmann, chef de l'armée:*

*Le Cdt C.A. Blattmann* transmet les salutations du DDPS et de l'armée. Il constate une solidarité qui tend vers un objectif commun: une Suisse libre et sûre – aujourd'hui et à l'avenir. Le 9 avril 1388, on lutta



à Näfels avec succès contre les ducs de Habsbourg; ceux qui se battaient il y a 621 ans savaient que l'on ne pouvait pas obtenir la liberté et la sécurité sans sacrifice. La fiabilité, la précision, la persévérance, la camaraderie, l'endurance, la confiance et la conscience de ses responsabilités sont les valeurs qui caractérisent particulièrement les tireuses et tireurs. Si les managers économiques s'étaient engagés pour leur cause comme les tireuses et les tireurs, une telle déroute n'aurait pas été possible. Les tireuses et les tireurs font preuve de leurs valeurs et de leur éthique en se rendant régulièrement avec leurs camarades aux Fêtes de tir ou en s'entraînant ensemble. Une initiative demande que l'on biffe l'origine du sport de tir en interdisant de conserver l'arme de service à domicile. Pourquoi devrait-on enlever l'arme justement aux personnes qui s'en servent sur mandat de l'Etat? Dans le cas extrême, ces personnes peuvent être appelées à donner leur vie pour la patrie alors que l'on leur retire la confiance de conserver l'arme à domicile. Il a y là manifestement un déséquilibre, ce d'autant plus que l'armée a déjà pris les dispositions pour empêcher tout abus. Les tireuses et tireurs et l'armée poursuivent un but commun et doivent se battre ensemble pour empêcher des limitations non justifiées. Le tir obligatoire sert également de formation. Il doit s'accorder avec les exigences de la formation militaire. A l'armée, l'on tire de manière croissante sur de courtes distances; mais le tir à 300m continue à être soigné, même s'il a une autre signification. Si le tir obligatoire doit rester une activité hors du service complémentaire à la formation militaire, il doit être adapté. Une adaptation du tir obligatoire doit être réalisée conjointement par l'armée et la Fédération sportive suisse de tir. Il s'agit de montrer à ceux qui remplissent leurs obligations militaires que la tradition et l'entraînement peuvent coexister sous un même toit et doivent être développés. Les changements ne peuvent pas être introduits immédiatement et n'être effectués que par la Fédération et les organes cantonaux; dans le sens d'une véritable collaboration, il se dit prêt à apporter sa part pour contribuer au succès. Il cite le Conseiller national Altherr de la Commission de sécurité du Conseil national: «Celui qui s'accroche à ce qui est dépassé, ne survivra pas et disparaîtra».

Le Cdt C Blattmann est persuadé que la conservation de l'arme de service à domicile n'est pas seulement une question

liée au tir obligatoire, mais qu'il s'agit d'une question étroitement liée à notre système de milice et ayant une portée politique considérable. Lorsqu'il s'agit d'établir un lien entre les suicides et les armes d'ordonnance, les politiciens argumentent souvent sur le plan émotionnel avec des faits non prouvés. Sur la base des chiffres 2008 émis par la canton d'Argovie, il constate que sur 156 cas de suicides et tentatives de suicide, seules huit ont été commis avec l'arme d'ordonnance; tandis que, toujours pour le même nombre de cas, 58 suicides ont été commis par empoisonnement et 26 par pendaison. Souvent les prétendues armes d'ordonnance ne sont pas des armes militaires proprement dites, mais bien des armes privées, des armes en prêt, etc. Le Cdt C A. Blattmann remercie pour la disponibilité à s'engager par le biais du sport de tir pour fournir encore davantage de prestations pour notre pays. Celui qui s'engage pour l'armée, s'engage pour le pays et s'engage également pour la liberté et la sécurité à l'avenir. «Les défis du futur doivent être maîtrisés conjointement par l'armée et les tireuses et tireurs car, ce n'est qu'ensemble que nous sommes forts».

## 6. Résultat de l'élection au Comité

### a. Procédure d'élection

D. Siegenthaler renvoie à la procédure d'élection statutaire qui est aussi valable pour la suite de l'élection.

### b. Résultat de l'élection au Comité et à la présidence

D. Siegenthaler donne connaissance du résultat du scrutin à bulletins secrets: avec une majorité absolue de 157 voix, Madame D. Andres a obtenu 226 suffrages et Monsieur Josef Dittli 87.

**Décision:** Dora Andres est élue au Comité avec 226 voix.

Madame D. Andres déclare accepter son élection au Comité de la Fédération.

### 6.c Elections à des fonctions particulières

#### c1. Election d'une présidente ou d'un président

D. Siegenthaler constate que la candidature de Madame D. Andres était la condition pour être élue à une fonction particulière. Il demande à l'Assemblée des

délégués s'il y a une autre proposition pour l'élection à la présidence. Aucune autre candidature n'est proposée, elle approuve une élection ouverte.

**Décision:** Madame D. Andres est élue présidente de la FST avec une voix contre et 31 abstentions.

D. Siegenthaler félicite D. Andres pour son élection et lui remet un bouquet de fleurs et l'insigne en or, signe distinctif de son appartenance au Comité.

Madame D. Andres remercie les délégués pour la confiance qui lui est témoignée. Dans son bref discours inaugural, elle relève qu'elle s'engagera pour la Fédération, qu'elle soignera les traditions et les valeurs du sport de tir et qu'elle souhaite créer de bonnes conditions-cadres pour le sport de tir. Elle est disposée à discuter des réflexions que le Chef de l'armée a présentées aujourd'hui. Ce qui est important, c'est que le sport de tir soit accepté par la population. Elle lance un appel aux tireuses et aux tireurs à s'engager de manière officielle pour le sport de tir. Cela en vaut la peine; c'est un moyen de renforcer la cohésion et d'empêcher que l'on puisse ne plus faire confiance aux tireuses et tireurs par des initiatives. Elle réintègre sa promesse de s'engager pour le sport de tir et remercie pour la confiance qui lui a été témoignée avant de déclarer accepter l'élection.

#### c2. Election du vice-président

Le Comité propose à l'Assemblée des délégués d'élire à la vice-présidence Andreas von Känel, l'actuel chef de la Division Carabine 10/50m. Du fait qu'aucune autre candidature n'a été présentée, l'Assemblée des délégués accepte une élection ouverte.

**Décision:** A. von Känel est élu à la vice-présidence avec quelques abstentions.

D. Siegenthaler félicite A. von Känel pour son élection et lui souhaite beaucoup de satisfactions et de succès dans sa nouvelle fonction.

## 6.d Elections à la CG

### d1. Election de membres à la CG

D. Siegenthaler relève que, en présence d'une seule candidature, seul un siège sera occupé au sein de la CG, l'autre restant vacant pour le moment. L'Assemblée des délégués ne présentant aucun candidat, le 5<sup>e</sup> siège au sein de la CG restera donc vacant. Avec l'accord de l'Assemblée des délégués, l'élection a lieu au scrutin ouvert.





**Décision:** R. Bösch est élu membre à la CG sans voix contraire.

*D. Siegenthaler* félicite R. Bösch de son élection et lui souhaite beaucoup de satisfactions et de succès dans sa nouvelle fonction.

#### d2. Election du réviseur en chef

*Le Réviseur en chef de la CG est élu par l'Assemblée des délégués* conformément aux Statuts. Le Comité et la CG recommandent à l'Assemblée des délégués d'élire André Cattin, membre de la CG, à la fonction de Réviseur en chef. L'Assemblée des délégués donne son accord à un scrutin ouvert.

**Décision:** A. Cattin est élu nouveau Réviseur en chef de la CG sans voix contraire.

*D. Siegenthaler* félicite A. Cattin de son élection et lui souhaite beaucoup de satisfactions et de succès dans sa nouvelle fonction.

## 7. Nomination de membres d'honneur

*D. Siegenthaler* rappelle ensuite que la nomination des membres d'honneur relève de l'Assemblée des délégués des délégués. Le Comité propose aux délégués de conférer la distinction de membre d'honneur de la FST à l'ancien Conseiller fédéral Samuel Schmid. En tant que parlementaire (de 1994 à 1999 au Conseil national; de 1999 à 2000 au Conseil des Etats), *S. Schmid* s'est très fortement engagé pour le maintien du tir hors du service durant sa période au Conseil fédéral de 2001 à 2008; il a toujours défendu avec conviction le maintien des Exercices fédéraux. Pour cet engagement, il mérite les sincères remerciements des tireuses et ses tireurs.

Aucune opposition n'est présentée. L'ancien Conseiller fédéral *S. Schmid* est nommé membre d'honneur de la FST sous les applaudissements de l'assistance. *D. Siegenthaler* remet au nouveau membre d'honneur le vitrail d'honneur et l'insigne en or des membres d'honneur de la FST.

*L'ancien Conseiller fédéral Samuel Schmid* remercie l'Assemblée des délégués de lui avoir conféré cet honneur. Il remercie tous ceux qui ont apporté une contribution positive au sport de tir au cours de ces dernières années et qui ont aidé à maintenir et à consolider cette partie de notre culture. Il reste beaucoup à faire: il souhaite à tous ceux qui ont été élus aujourd'hui

la force et la clairvoyance pour prendre les bonnes décisions. Cela ne sera pas possible seul; pour cela il faut serrer les coudes et se concentrer uniquement sur l'essentiel. Il demande aux tireuses et tireurs de toutes les régions du pays de se rassembler, de retrousser leurs manches et de se mettre ensemble à l'ouvrage.

## 8. Informations sur la Fête fédérale 2010 (Région Aarau)

*Le Conseiller d'Etat Ernst Hasler* (Président du Comité d'organisation [CO FFT 2010]) informe sur l'état d'avancement des travaux préparatoires pour la «Fédérale 2010»:

- Dans ces temps incertains, la FFT 2010 Région Aarau qui aura lieu du 18.06. au 18.07.2010 doit être une démonstration des tireuses et des tireurs. Cette fête de tir s'inscrit dignement dans la série des Fêtes fédérales qui ont eu lieu dans la région d'Aarau. La journée officielle de la 4<sup>e</sup> FFT se déroulant dans le canton d'Argovie constituera le point culminant de la FFT et aura lieu le 04.07.2010 avec un grand cortège qui sera retransmis par la Télévision suisse.
- La première étape de la planification est close; actuellement, les organes de la FFT 2010 procèdent à la planification de détail. Aarau se réjouit d'accueillir les tireuses et tireurs; tout sera entrepris pour garantir un accueil digne de ce nom et permettre à la région d'Aarau d'écrire une page de l'histoire du tir.
- La FFT 2010 n'a pas seulement besoin de l'aide de l'armée et de la protection civile, mais doit également pouvoir compter sur le soutien des tireuses et tireurs; un grand nombre de bénévoles doivent encore être trouvés.

*D. Siegenthaler* remercie le président du CO E. Hasler pour les informations et les travaux accomplis jusqu'ici. Il souhaite au CO FFT 2010 confiance et beaucoup de succès pour son travail.

*D. Siegenthaler* regrette que Madame Rita Fuhrer n'ait pas pu être présente pour être honorée et prendre congé d'elle. Elle a su conduire la FST dès 2006 de façon réfléchie et avec beaucoup d'engagements. Son but avoué: remettre la Fédération sur les rails pour un avenir incertain et difficile n'a pas obtenu l'adhésion escomptée de la part du Comité et des Sociétés de tir. En raison de cette situation personnellement

insatisfaisante, elle n'était pas prête à assumer cette responsabilité. *D. Siegenthaler* remercie la présidente sortante R. Fuhrer pour son engagement en faveur du sport de tir et formule ses meilleurs vœux pour son avenir. Selon les souhaits de R. Fuhrer, un bon de son choix lui sera remis ultérieurement en lieu et place du vitrail d'honneur de la FST.

## 9. Divers et questions

*D. Siegenthaler* relève qu'aucune requête n'a été déposée dans le délai statuaire (= jusqu'au 10 janvier) par les SCT et les SF. Sous le point Divers, la parole n'est pas demandée par les délégués.

*D. Siegenthaler* remercie le Comité d'organisation de «l'AD Näfels 2009» au nom des participant(e)s pour l'excellent travail réalisé et remet au président du CO *Gabriel Kundert* et au chef d'exploitation de la *Linth Arena Jakob Kamm* le grand fanion de la FST. Il remercie également les sponsors, les donateurs et les fournisseurs de leur précieux soutien tout au long de l'année écoulée et se réjouit de poursuivre cette précieuse collaboration.

*D. Siegenthaler* informe que l'AD 2010 aura lieu le 24 avril 2010 au Forum Ried, à Landquart et que l'AD 2011 se déroulera traditionnellement au lieu du déroulement de la FFT, c'est-à-dire dans la région d'Aarau.

*G. Kundert* (Président du CO de l'AD 2009) félicite Madame D. Andres de son élection à la présidence de la troisième plus grande fédération sportive de Suisse. Il remercie pour la confiance qui lui a été accordée en le chargeant d'organiser l'Assemblée des délégués à Näfels. Il remercie également l'ancien Conseiller fédéral *S. Schmid* pour la contribution NASAK de 2 millions de francs, sans laquelle l'élargissement de la *Linth Arena* n'aurait pas été possible.

*D. Siegenthaler* clôt l'Assemblée des délégués 2009 à 12h45 et convie les invités et les délégués à prendre part au lunch qui s'ensuit, avant de souhaiter à tous un bon retour dans leurs foyers.

Pour le procès-verbal:

*U. Weibel, directeur FST*

## Le système pour le nouveau millénaire

SIUS-ASCOR 



# SA9003

Le système de marquage universel, avec commande par codes barres pour toutes les distances, disciplines et applications, par exemple:

- 300m
- Chasse
- Toutes les disciplines pistolets 50m
- Toutes les disciplines 25/50m
- Toutes les disciplines 10m air comprimé, aussi cible mobile
- Préparé pour connexion des tableaux d'affichage et des systèmes de classement et d'analyse.

# SIUS

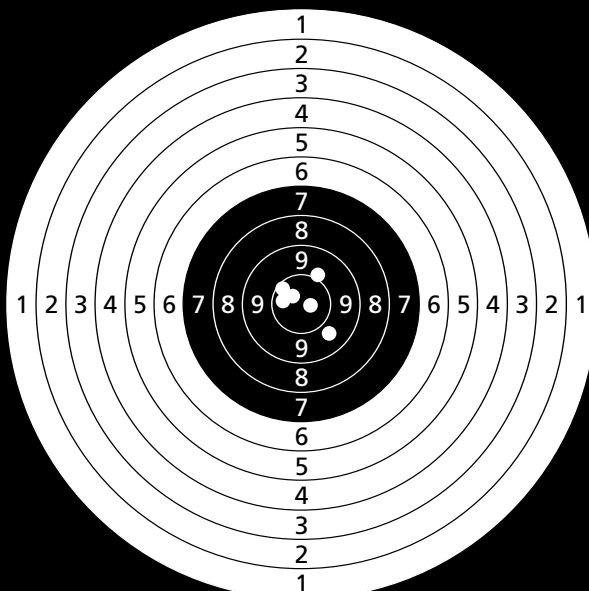
Une grande avance en recherche et développement...



Le seul système avec admission ISSF pour toutes les disciplines

## SIUS AG

Im Langhag 1  
CH-8307 Effretikon  
Tél. 052/354 60 60  
Fax 052/354 60 66  
Internet: <http://www.sius.com>  
E-Mail: [admin@sius.com](mailto:admin@sius.com)



# RUAG

Aerospace Defence Technology

Die bewährten RUAG Ammotec Patronen begeistern immer mehr Schützen.

Unsere GP90 und Patronen der berühmten Marken RWS, Rottweil, Geco und Norma treffen dank ihrer Zuverlässigkeit und Präzision immer ins Schwarze!

Mit RUAG Ammotec treffen auch Sie ins Schwarze!








### RUAG Ammotec AG

Uttigenstrasse 67 · 3602 Thun · Switzerland

Tel. +41 332 282 879 · Fax. +41 332 282 644 · [sales.ammotec@ruag.com](mailto:sales.ammotec@ruag.com) · [www.ruag.com](http://www.ruag.com)

EXCELLENCE IN QUALITY – FOR YOUR SAFETY AND SECURITY



| Comité                                                                              |                                                     |                                                                 |                                                                                                                    |                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
|                                                                                     | Fonction                                            | Nom / Adresse                                                   | Téléphone / Fax                                                                                                    | E-Mail                                                |
|    | Présidente                                          | Andres Dora<br>Leiernstrasse 16<br>Postfach 13<br>3054 Schüpfen | Tél. P/B 031 872 03 12<br>Fax B 032 675 08 60<br>Mobile 079 344 66 44                                              | dora.andres@bluewin.ch                                |
|    | Vice-président/<br>Chef Division<br>Carabine 10/50m | von Känel Andreas<br>Engelhardstrasse 100<br>3280 Murten        | Tél. P 026 670 40 67<br>Fax P 026 670 40 67<br>Mobile 079 653 49 68                                                | andreas@phvk.ch                                       |
|    | Chef Finances                                       | Alder Hans-Rudolf<br>Unterer Haldenweg 5<br>8320 Fehraltorf     | Tél. P 043 355 81 22<br>Tél. B 043 355 81 40<br>Fax B 043 355 81 42                                                | alderssv@active.ch                                    |
|  | Chef Division<br>Fusil 300m                         | Siegenthaler Daniel<br>Leginglenstrasse 17<br>7320 Sargans      | Tél. P 081 723 76 62<br>Tél. B 081 725 15 40<br>Fax P 081 723 76 62<br>Fax B 081 725 15 22<br>Mobile 078 666 76 62 | daniel-siegenthaler@bluewin.ch                        |
|  | Chef Division<br>Pistolet                           | Sameli Hans<br>Brunnenstrasse 6<br>8575 Bürglen                 | Tél. P/B 071 633 14 14<br>Fax B 071 633 21 93<br>Mobile 079 241 91 85                                              | hans.sameli@bluewin.ch<br>hans@sportmentalakademie.ch |
|  | Membre du Comité                                    | Bayard Robert<br>Allmendstrasse 5<br>6375 Beckenried            | Tél. P 041 620 55 32<br>Tél. B 041 620 71 71<br>Fax B 041 620 71 72<br>Mobile 079 435 56 65                        | robert.bayard.ssv@bluewin.ch                          |
|  | Membre du Comité<br>(jusqu'au 24.04.2010)           | Reinmann Fritz<br>Breitfeldstrasse 35a<br>3014 Bern             | Tél. P 031 332 68 77<br>Fax P 031 333 70 25<br>Mobile 079 300 08 41                                                | fritz.reinmann@bluewin.ch                             |



## Liste des présidents d'honneur et membres d'honneur

| Nom                         | Prénom          | Adresse                                     | NPA     | Lieu              | Date de naissance | Honoré par |      |      |      | Remarque                       |
|-----------------------------|-----------------|---------------------------------------------|---------|-------------------|-------------------|------------|------|------|------|--------------------------------|
|                             |                 |                                             |         |                   |                   | FST        | SSTS | FSTR | FOST |                                |
| <b>PRÉSIDENTS D'HONNEUR</b> |                 |                                             |         |                   |                   |            |      |      |      |                                |
| Bolli                       | Heinz           | Via Indemini/Fosano                         | 6574    | Vira (Gamborogno) | 04.04.1944        | 2002       | 2002 |      |      | EP SSSV 2002                   |
| Glatz                       | David           | Nelkenweg 6                                 | 4900    | Langenthal        | 04.06.1933        | 1998       |      |      |      | EP SSV 1998<br>EM-Treffen 2008 |
| Schmid                      | Peter           | Kirchlindachstr.17                          | 3053    | Münchenbuchsee    | 28.09.1941        | 2006       |      |      |      | EP 2006                        |
| <b>MEMBRES D'HONNEUR</b>    |                 |                                             |         |                   |                   |            |      |      |      |                                |
| Aebersold                   | Claude          | Hohmadstr. 2                                | 3600    | Thun              | 14.07.1936        | 2002       |      |      |      |                                |
| Aerni                       | Willi           | Allmendweg 12                               | 4713    | Matzendorf        | 21.10.1933        | 2002       |      |      | 2001 |                                |
| Anliker                     | Trudy           | Büelstr. 24                                 | 6052    | Hergiswil         | 31.08.1930        | 1997       |      |      |      | EM ISSF 2002                   |
| Augstburger                 | Werner          | Moosackerstrasse 7                          | 5734    | Reinach           | 08.08.1954        | 2007       |      |      |      |                                |
| Bachmann                    | Emilio          | A Torascia 64                               | 6702    | Claro             | 30.01.1918        | 2002       | 1986 |      |      |                                |
| Baumann                     | Marcel          | Bachstr. 15                                 | 8604    | Volketswil        | 10.05.1950        | 2002       |      |      | 2002 |                                |
| Beaud                       | Roger           | Weidenstr. 10                               | 8645    | Jona              | 30.12.1936        | 2002       |      |      | 1991 |                                |
| Berger                      | Roland          | Schorenstr. 21 A                            | 3604    | Thun              | 18.10.1931        | 1998       |      |      |      |                                |
| Bolliger                    | Heinz           | Claridenweg 3                               | 8604    | Volketswil        | 30.07.1942        | 2001       | 1994 |      |      |                                |
| Brunner                     | Reinhard        | Eigerstr. 19                                | 3007    | Bern              | 17.08.1923        | 1992       |      |      |      |                                |
| Bulliard                    | Jean            | Rte. des Pervenches 5                       | 1700    | Fribourg          | 15.05.1930        | 2005       |      |      |      |                                |
| Casanova                    | Claudio         | Tellostr. 19                                | 7000    | Chur              | 10.05.1936        | 1986       |      |      |      |                                |
| Casutt                      | Othmar          | Lindachstr. 24                              | 3038    | Kirchlindach      | 17.12.1946        | 2004       |      |      |      |                                |
| Deutsch                     | Henri           | Rue de la Prulay 59                         | 1217    | Meyrin            | 24.04.1937        | 2002       | 1988 |      |      |                                |
| Dousse                      | Jacques         | Ambassade de Suisse<br>142, rue de Grenelle | F-75007 | Paris             | 05.08.1948        | 2004       |      |      |      |                                |
| Dummermuth                  | Fritz           | Riedmattenweg 12                            | 3700    | Spiez             | 24.04.1943        | 2002       | 1992 |      |      |                                |
| Egger                       | Adolf           | Wettsteinstr. 24                            | 8332    | Russikon          | 18.03.1926        | 2002       | 1976 |      |      |                                |
| Egler                       | Jean            | 21, route de Bénex                          | 1197    | Prangins          | 23.10.1936        | 2006       |      |      |      |                                |
| Eisenring                   | Karl            | Himmelreichstr. 33                          | 8570    | Weinfelden        | 18.01.1937        | 2006       |      |      |      |                                |
| Fischer                     | Hans            | Kirchweg 41a                                | 5415    | Nussbaumen        | 05.05.1943        | 2002       |      |      | 2002 |                                |
| Fischer                     | Walter          | Soulalex                                    | 1937    | Orsières          | 03.02.1926        | 2002       | 1988 |      |      |                                |
| Fischlin                    | Joseph          | Säntisweg 14                                | 8630    | Rüti ZH           | 30.07.1947        | 2001       |      |      |      |                                |
| Foppa                       | Fausto          | Via F.Chiesa 17/San Simone                  | 6833    | Vacallo           | 25.10.1926        | 1988       |      |      |      |                                |
| Forster                     | Albert          | Giessenweg 21                               | 6403    | Küssnacht a. R.   | 16.08.1935        | 1996       |      | 1996 |      |                                |
| Gasser                      | Richard         | Buchholzstr. 7a                             | 3604    | Thun              | 06.06.1935        | 1996       |      |      |      |                                |
| Gfeller                     | Fritz           | Buchholzstr. 104                            | 3645    | Gwatt             | 04.11.1928        | 2002       | 1988 |      |      |                                |
| Gisler                      | Hans            | Flüelerstr. 55                              | 6460    | Altdorf           | 19.06.1940        | 1997       |      |      |      | EM-Treffen 2005                |
| Glatz                       | David           | Nelkenweg 6                                 | 4900    | Langenthal        | 04.06.1933        | 1998       |      |      |      | EP SSV 1998<br>EM-Treffen 2008 |
| Gnägi                       | Hans            | Haldenstr. 149                              | 8055    | Zürich            | 25.01.1927        | 2002       | 1995 |      |      |                                |
| Graf                        | Dr. Hans-Ulrich | Bahnhofstr. 46                              | 8180    | Bülach            | 20.06.1922        | 1981       |      |      |      |                                |
| Grünenwald                  | Jean-Paul       | Rue des Oeuches 1                           | 2842    | Rossemaison       | 22.06.1946        | 2001       |      |      |      |                                |
| Gut                         | Alfred          | Mitteldorfstr. 5                            | 8458    | Dorf              | 29.08.1944        | 2002       | 2002 |      |      |                                |
| Guth                        | Niklaus         | Gundeldingerstr. 135                        | 4053    | Basel             | 02.11.1945        | 2002       |      |      | 2002 |                                |
| Gutmann                     | Dr. Hugo        | Lindenstr. 2                                | 4153    | Reinach           | 04.08.1923        | 1996       |      | 1987 |      |                                |
| Habrik                      | Erwin           | Parkstr. 8/Postfach                         | 8280    | Kreuzlingen 2     | 18.07.1937        | 2006       |      |      |      |                                |
| Haller                      | Peter           | Juchrain 2                                  | 5436    | Würenlos          | 15.10.1947        | 2002       | 2000 |      |      |                                |



| Nom         | Prénom       | Adresse                              | NPA  | Lieu           | Date de naissance | Honoré par |      |      |      | Remarque                |
|-------------|--------------|--------------------------------------|------|----------------|-------------------|------------|------|------|------|-------------------------|
|             |              |                                      |      |                |                   | FST        | SSTS | FSTR | FOST |                         |
| Hänni       | Hans         | Terrassenstr. 6                      | 4512 | Bellach        | 13.09.1938        | 1997       |      |      |      |                         |
| Hasler      | Ernst        | Via Calundis 33                      | 7013 | Domat/Ems      | 22.09.1940        | 2003       |      |      |      |                         |
| Häsler      | Heinz        | Rütli                                | 3814 | Gsteigwiler    | 21.07.1930        | 1993       |      |      |      |                         |
| Häuptli     | René         | Luegislandstr. 47                    | 8051 | Zürich         | 04.01.1941        | 2002       |      |      | 1995 |                         |
| Häuselmann  | Ernst        | Postfach 221                         | 4310 | Rheinfelden    | 03.03.1948        | 1997       |      |      |      |                         |
| Hegner      | Fritz        | Sonnenhofstr. 15                     | 8853 | Lachen am See  | 09.05.1917        | 2002       | 1954 |      |      |                         |
| Heinzen     | Richard      | Weriweg 29                           | 3902 | Glis           | 02.12.1954        | 2002       | 2002 |      |      |                         |
| Heiz        | Martin       | Sonnenbergstr. 13                    | 5734 | Reinach        | 20.10.1950        | 2005       |      |      |      |                         |
| Hemmi       | Georg        | Heroldstr. 6a                        | 7000 | Chur           | 15.03.1935        | 1996       |      | 1994 |      | EM-Treffen 2006         |
| Hinderling  | Ruedi        | Hegistr. 45                          | 8404 | Winterthur     | 29.07.1933        | 2002       |      |      | 1994 |                         |
| Hirschi     | Erich        | Waldeggweg 3                         | 3633 | Amsoldingen    | 05.08.1935        | 2004       |      |      |      |                         |
| Hirter      | Hermann      | Irisweg 14                           | 4563 | Gerlafingen    | 29.04.1938        | 2002       |      |      | 1994 |                         |
| Hofer       | Walter       | Hauptstr. 36                         | 4562 | Biberist       | 11.11.1926        | 2001       |      |      |      |                         |
| Imfeld      | Erwin        | Brunnmattweg 11                      | 6060 | Sarnen         | 05.02.1947        | 1997       |      |      |      |                         |
| Isler       | Hans         | Gotthelfstr. 3                       | 8352 | Räterschen     | 28.11.1928        | 2002       |      |      | 1985 |                         |
| Janser      | Carl         | Im Acher 3                           | 6442 | Gersau         | 15.05.1941        | 2002       | 1999 |      |      |                         |
| Joss        | Jean-Jacques | NNSC Panmunjom / Korea<br>EDA Kurier | 3003 | Bern           | 10.04.1953        | 2008       |      |      |      |                         |
| Just        | Bruno        | Postfach (Vogel&Schäppi)             | 8042 | Zürich         | 06.08.1942        | 2002       |      |      | 1988 |                         |
| Kobel       | Hector       | Alte Bahnhofstr. 3                   | 3110 | Münsingen      | 14.05.1915        | 2002       | 1984 |      |      |                         |
| Kohler      | Raoul        | Rue des Bains 21                     | 2503 | Bienne         | 08.12.1921        | 2002       | 1973 |      |      |                         |
| Krähenbühl  | Markus       | Zwergartenstrasse 25                 | 3703 | Aeschi BE      | 24.08.1938        | 2002       | 1982 |      |      |                         |
| Küchler     | Simon        | Bitzistr. 16                         | 6422 | Steinen        | 16.07.1937        | 2002       | 1999 |      |      | EM-Treffen 2009         |
| Kümin       | Anton        | Parkweg 6                            | 6330 | Cham           | 10.07.1939        | 1998       |      |      |      |                         |
| Kunz        | Otto         | Chemin des Clochettes 19             | 1206 | Genève         | 10.12.1938        | 1996       |      | 1991 |      | EM-Treffen<br>2003/2007 |
| Liaudat     | André        | Av. L.-Weck-Reynold 34               | 1700 | Fribourg       | 28.07.1937        | 2004       |      |      |      |                         |
| Loretan     | Dr. Willy    | Röseliweg 8                          | 4800 | Zofingen       | 15.06.1934        | 1988       |      |      |      |                         |
| Mäder       | René         | Studweidstr. 45                      | 3700 | Spiez          | 18.03.1940        | 1998       |      |      |      | EM-Treffen 2002         |
| Mangold     | Walter       | Käshaldenstr. 21                     | 8052 | Zürich         | 06.07.1920        | 2002       |      |      | 1988 |                         |
| Meyer       | Ruedi        | Heckenweg 27                         | 3007 | Bern           | 07.02.1949        | 1999       |      |      |      |                         |
| Mohr        | Paul         | Ziegelhofweg 5                       | 4303 | Kaiseraugst    | 01.06.1927        | 1989       |      |      |      |                         |
| Morend      | Raphy        | Av. du Simplon 19                    | 1890 | St-Maurice     | 31.10.1936        | 1999       |      |      |      |                         |
| Morerod     | Michel       | Chalet l'Eau-Vive                    | 1873 | Val d'Illiez   | 18.05.1926        | 1983       |      |      |      |                         |
| Munier      | Albert       |                                      | 1180 | Tartegnin      | 20.02.1936        | 2001       |      |      |      |                         |
| Ochsner     | Jeri         | Wülflingerstr. 22, Postfach          | 8408 | Winterthur     | 07.08.1938        | 2002       |      |      | 2002 |                         |
| Ogi         | Adolf        |                                      | 3312 | Fraubrunnen    | 18.07.1942        | 2001       |      |      |      |                         |
| Ramelli     | Edy          | Via Ginnasio 2                       | 6710 | Biasca         | 15.03.1941        | 2008       |      |      |      |                         |
| Reinmann    | Fritz        | Breitfeldstr. 35a                    | 3014 | Bern           | 19.11.1949        | 2002       |      |      | 2002 |                         |
| Roth        | Alois        | Denkmalstrasse 13                    | 6006 | Luzern         | 14.07.1931        | 2002       |      |      | 2002 |                         |
| Schirrmeyer | Carlo        | Via Maderno 6 / CP 1329              | 6830 | Chiasso        | 06.07.1927        | 2002       | 1999 |      |      |                         |
| Schmid      | Peter        | Kirchlindachstr. 17                  | 3053 | Münchenbuchsee | 28.09.1941        | 2006       |      |      |      | EP 2006                 |
| Schmid      | Samuel       | Hubacherweg 7                        | 3295 | Rüti b. Büren  | 08.01.1947        | 2009       |      |      |      |                         |
| Schütz      | Beat         | Gurtenenfeldweg 19                   | 4900 | Langenthal     | 17.04.1947        | 2002       |      |      | 2002 |                         |
| Schwarz     | Gottfried    | Alte Landstr. 52                     | 2542 | Pieterlen      | 30.04.1925        | 1986       |      |      |      |                         |



| Nom          | Prénom      | Adresse                                  | NPA  | Lieu             | Date de naissance | Honoré par |      |      |      | Remarque        |
|--------------|-------------|------------------------------------------|------|------------------|-------------------|------------|------|------|------|-----------------|
|              |             |                                          |      |                  |                   | FST        | SSTS | FSTR | FOST |                 |
| Schwertfeger | Kurt        | Spinnereistr. 21                         | 8640 | Rapperswil       | 27.05.1934        | 2002       |      |      | 2001 |                 |
| Seiler       | Willi       | Wiesenstr. 26                            | 4912 | Aarwangen        | 14.06.1945        | 2002       | 1999 |      |      |                 |
| Siegenthaler | Rolf        | Germaniastr. 15                          | 8006 | Zürich           | 27.07.1928        | 1991       |      |      |      |                 |
| Stähelin     | Philipp     | Rheinstr. 16                             | 8500 | Frauenfeld       | 02.04.1944        | 2006       |      |      |      |                 |
| Stalder      | Peter       | Moosbergstr. 11                          | 4912 | Aarwangen        | 28.10.1955        | 2002       | 2002 |      |      |                 |
| Stammbach    | Kurt        | Pilatusweg 21                            | 4800 | Zofingen         | 08.11.1932        | 2001       |      |      |      |                 |
| Stäuble      | Maja        | Postfach 146                             | 4654 | Lostorf          | 31.01.1937        | 2007       |      |      |      |                 |
| Stäuble      | Peter       | Postfach 146                             | 4654 | Lostorf          | 24.04.1937        | 2008       |      |      |      |                 |
| Steiner      | Hans        | Sennhofstr. 26 A                         | 5453 | Remetschwil      | 13.06.1927        | 2002       | 1978 |      |      |                 |
| Strübin      | Crispinus   | Widmannstr. 27                           | 4410 | Liestal          | 24.10.1919        | 1983       |      |      |      |                 |
| Stutzmann    | Heinz       | Lehenmattstr. 308/15                     | 4052 | Basel            | 30.04.1959        | 2002       | 1994 |      |      |                 |
| Suter        | Jean-Claude | La Placette                              | 1514 | Bussy-sur-Moudon | 13.10.1939        | 2005       |      |      |      |                 |
| Tobler       | Arthur      | Laubbergstr. 28                          | 8192 | Glattfelden      | 22.04.1929        | 2002       | 1979 |      |      |                 |
| von Känel    | Hans        | Obstgartenstr. 18                        | 8302 | Kloten           | 04.03.1938        | 2002       |      |      |      | EM-Treffen 2004 |
| Walser       | Werner      | via S. Abbondio 1                        | 6925 | Gentilino        | 10.05.1958        | 1999       |      |      |      |                 |
| Weltert      | Josef       | Chesa Zamalek / 2                        | 7515 | Sils/Baselgia    | 16.11.1937        | 2002       |      |      |      |                 |
| Widmer       | Urs         | Turmstr. 39                              | 8400 | Winterthur       | 20.12.1927        | 1991       |      |      |      |                 |
| Willi        | Hans        | Zwinglistr. 37                           | 9000 | St. Gallen       | 23.04.1934        | 2001       |      | 1989 |      |                 |
| Winistörfer  | Walter      | Wäldliweg 1                              | 4558 | Winistorf        | 07.05.1936        | 2002       | 2002 |      |      |                 |
| Wipfli       | Ruth        | Weieracherstr. 9                         | 8184 | Bachenbülach     | 30.07.1954        | 2002       |      |      | 2002 |                 |
| Wunderlin    | Franz       | Alterszentrum Bruggbach<br>Dörrmattweg 9 | 5070 | Frick            | 16.02.1918        | 2002       | 1984 |      |      |                 |
| Zahner       | Alois       | Talweg 5                                 | 4126 | Bettingen        | 19.02.1943        | 1998       |      |      |      |                 |
| Zeller       | Philippe    | Riant-Val 10                             | 1012 | Lausanne         | 23.04.1933        | 2004       |      |      |      |                 |

**seit über 40 Jahren**

## **überzeugend in System und Technik**

**Reparatur- und Unterhaltsarbeiten sowie Ersatzteildienst  
für sämtliche Laufscheibenfabrikate und Kugelfangsysteme**

**Kugelfanganlagen**  
für jeden Zweck

**Schiessstandeinrichtungen**  
für alle Bedürfnisse

**Sicherheitsblenden**

**LOH** Leu · Helfenstein  
St. Erhard

leu\_helfenstein@sunrise.ch  
www.leu-helfenstein.ch

















**Droit de représentation FST au 30.11.2009**














| Société                                                     | Nom                                             | Droit de représentation jusqu'à présent | Licences pour les droits de représentation au 30.11.2009 | Droit de représentation 30.11.2009 | Modifications |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------|------------------------------------|---------------|
| 1.01                                                        | Zürcher Schiesssportverband                     | 21                                      | 8'555                                                    | 21                                 | 0             |
| 1.02                                                        | Association bernoise sportive de tir            | 35                                      | 15'088                                                   | 34                                 | -1            |
| 1.03                                                        | Luzerner Kantonalschützenverein                 | 11                                      | 3'444                                                    | 10                                 | -1            |
| 1.04                                                        | Urner Kantonalschützenverband                   | 5                                       | 550                                                      | 5                                  | 0             |
| 1.05                                                        | Schwyzner Kantonal-Schützengesellschaft         | 7                                       | 1'639                                                    | 7                                  | 0             |
| 1.06                                                        | Obwaldner Kantonalschützengesellschaft          | 4                                       | 478                                                      | 4                                  | 0             |
| 1.07                                                        | Nidwaldner Kantonalschützengesellschaft         | 5                                       | 614                                                      | 5                                  | 0             |
| 1.08                                                        | Glarner Kantonalschützenverein                  | 5                                       | 857                                                      | 5                                  | 0             |
| 1.09                                                        | Zuger Kantonal-Schützenverband                  | 5                                       | 610                                                      | 5                                  | 0             |
| 1.10                                                        | Société cantonale des tireurs fribourgeois      | 12                                      | 4'206                                                    | 12                                 | 0             |
| 1.11                                                        | Solothurner Schiesssportverband                 | 12                                      | 3'934                                                    | 11                                 | -1            |
| 1.12                                                        | Kantonalschützenverein Basel-Stadt              | 4                                       | 325                                                      | 4                                  | 0             |
| 1.13                                                        | Kantonalschützengesellschaft Baselland          | 9                                       | 2'801                                                    | 9                                  | 0             |
| 1.14                                                        | Schaffhauser Kantonalschützenverband            | 6                                       | 1'042                                                    | 6                                  | 0             |
| 1.15                                                        | Appenzell-Ausserrhodischer Kantonschützenverein | 5                                       | 602                                                      | 5                                  | 0             |
| 1.16                                                        | Appenzell Innerrhoder Kantonschützenverband     | 4                                       | 361                                                      | 4                                  | 0             |
| 1.17                                                        | St. Gallischer Kantonschützenverband            | 13                                      | 4'602                                                    | 13                                 | 0             |
| 1.18                                                        | Bündner Schiesssportverband                     | 10                                      | 3'157                                                    | 10                                 | 0             |
| 1.19                                                        | Aargauer Schiesssportverband (AGSV)             | 17                                      | 6'627                                                    | 17                                 | 0             |
| 1.20                                                        | Thurgauer Kantonschützenverband                 | 12                                      | 3'841                                                    | 11                                 | -1            |
| 1.21                                                        | Federazione Ticinese delle Società di Tiro      | 7                                       | 1'512                                                    | 7                                  | 0             |
| 1.22                                                        | Société Vaudoise des Carabiniers                | 12                                      | 4'035                                                    | 12                                 | 0             |
| 1.23                                                        | Fédération Sportive Valaisanne de tir           | 8                                       | 2'055                                                    | 8                                  | 0             |
| 1.24                                                        | Société Neuchâteloise de Tir Sportif            | 5                                       | 913                                                      | 5                                  | 0             |
| 1.25                                                        | Association sportive genevoise de Tir           | 5                                       | 907                                                      | 5                                  | 0             |
| 1.26                                                        | Fédération Jurassienne de tir                   | 5                                       | 875                                                      | 5                                  | 0             |
| 1.36                                                        | Sportschützenverband beider Basel               | 4                                       | 244                                                      | 4                                  | 0             |
| 1.37                                                        | Société fribourgeoise des tireurs sportifs      | 5                                       | 794                                                      | 5                                  | 0             |
| 1.41                                                        | Sportschützenverband An der Linth               | 4                                       | 255                                                      | 4                                  | 0             |
| 1.43                                                        | Nordschweizer Sportschützenverband              | 4                                       | 114                                                      | 4                                  | 0             |
| 1.44                                                        | Ostschweizer Sportschützenverband               | 6                                       | 1'031                                                    | 6                                  | 0             |
| 1.47                                                        | Société vaudoise des tireurs sportifs           | 4                                       | 483                                                      | 4                                  | 0             |
| 1.50                                                        | Zentralschweizer Sportschützenverband ZSV       | 6                                       | 991                                                      | 5                                  | -1            |
| <b>Total Sociétés cantonales de tir et Sous-Fédérations</b> |                                                 |                                         |                                                          | <b>272</b>                         | <b>-5</b>     |
| <b>Total Sociétés suisses de tir à l'étranger</b>           |                                                 | 1 par société                           |                                                          | <b>41</b>                          | <b>-1</b>     |
| <b>Total Membres d'honneur</b>                              |                                                 | 1 par personne                          |                                                          | <b>104</b>                         | <b>-1</b>     |
| <b>Total Associations membres</b>                           |                                                 | selon répartition                       |                                                          | <b>20</b>                          | <b>0</b>      |
| <b>Total Comité</b>                                         |                                                 | 1 par personne                          |                                                          | <b>7</b>                           | <b>-2</b>     |
| <b>Total Droit de représentation AD 2010</b>                |                                                 |                                         |                                                          | <b>444</b>                         | <b>-9</b>     |




## Présidents des Sociétés cantonales de tir, des Associations et des Fédérations

| Organisation                                                                                                                                                           | Nom/Adresse                                                                                      | Téléphone / Fax                                                                             | E-Mail                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|  <b>AGSV</b><br>Aargauer<br>Schiesssportverband                                       | Häusermann Werner<br>Gartenstrasse 5<br>5737 Menziken                                            | Tél. P 062 771 80 42<br>Fax P 062 771 80 42<br>Mobile 079 343 79 43                         | P: haeusermann.w@bluewin.ch<br>B: werner.haeusermann@agsv.ch |
|  <b>AIKSV</b><br>Kantonalschützenverband<br>Appenzell-Innerrhoden<br>(Vice-président) | Rusch Sepp<br>Hostet 5<br>9050 Appenzell<br>(jusqu'au 27.03.2010)                                | Tél. P 071 787 41 26<br>Tél. B 071 787 46 42<br>Mobile 079 543 06 60                        | P: sepp.rusch@cybercity.ch<br>B: sepp.rusch@appvers.ch       |
|  <b>KSV AR</b><br>Kantonalschützenverein<br>Appenzell-Ausserrhoden                    | Preisig Bruno<br>Rütihofstrasse 23a<br>9052 Niederteufen                                         | Tél. P 071 333 27 64<br>Tél. B 071 335 03 91<br>Fax P 071 335 03 95<br>Mobile 079 373 12 28 | praesident@ksv-ar.ch                                         |
|  <b>BSSV</b><br>Bernier<br>Schiesssportverband                                        | Salzmann Werner<br>Breite 7<br>3317 Mülchi                                                       | Tél. P 031 765 57 88<br>Tél. B 031 633 92 56<br>Fax P 031 765 65 88<br>Fax B 031 633 93 60  | werner.salzmann@bssvbe.ch                                    |
|  <b>KSG BL</b><br>Kantonalschützen-<br>gesellschaft Baselland                        | Harisberger Walter<br>Im Hübel 18<br>4304 Giebenach                                              | Tél. P 061 811 47 87<br>Tél. B 062 835 03 34<br>Mobile 079 448 73 12                        | wharisberger@vtxmail.ch                                      |
|  <b>KSV BS</b><br>Kantonal-Schützenverein<br>Basel-Stadt                            | Zahner Alois<br>c/o Aeschen-Treuhand AG<br>Aeschenplatz 4<br>4052 Basel<br>(jusqu'au 06.03.2010) | Tél. P 061 601 58 78<br>Tél. B 061 206 96 36<br>Fax B 061 206 96 55                         | alois.zahner@aesche.ch                                       |
|  <b>SCTF</b><br>Société cantonale<br>des tireurs fribourgeois                       | Vonlanthen Rudolf<br>Oberzelg 7<br>1735 Giffers                                                  | Tél. P 026 418 15 65<br>Tél. B 026 347 18 18<br>Mobile 079 679 29 57                        | P: r.vonlanthen@sctf.ch<br>B: rvonlanthen@vaudoise.ch        |
|  <b>ASGT</b><br>Association sportive<br>genevoise de tir                            | Kunz Otto<br>Case postale 166<br>1211 Genève 4                                                   | Tél. P 022 347 15 25<br>Mobile 079 754 78 19                                                | otto-kunz@bluewin.ch                                         |
|  <b>GL KSV</b><br>Glarner Kantonal-<br>schützenverein                               | Laager Melchior<br>Obererlen 26<br>8752 Näfels<br>(jusqu'au 13.03.2010)                          | Tél. P 055 610 34 01<br>Tél. B 055 617 21 07<br>Fax B 055 617 21 08<br>Mobile 079 336 03 59 | melchior.laager@schranerag.ch                                |
|  <b>BSV</b><br>Bündner<br>Schiesssportverband                                       | Suter Marcel<br>Via Volta 1<br>7013 Domat/Ems                                                    | Tél. P 081 284 00 10<br>Tél. B 081 257 72 20<br>Fax B 081 257 75 05<br>Mobile 079 331 66 62 | marcel.suter@kbsv.ch                                         |
|  <b>FJT</b><br>Fédération Jurassienne<br>de Tir                                     | Meier Ruedi<br>24, Rue du Quartier<br>2882 St-Ursanne                                            | Tél. P 032 461 31 30<br>Fax P 032 461 31 30<br>Mobile 079 595 74 04                         | ruedi.meier@jed-af.ch                                        |
|  <b>LKSV</b><br>Luzerner<br>Kantonalschützenverein                                  | Dahinden Hans-Jörg<br>Untertor<br>4915 St. Urban                                                 | Tél. P 062 929 09 41<br>Tél. B 062 785 03 02<br>Mobile 079 321 39 54                        | hj.dahinden@bluewin.ch                                       |
|  <b>SNTS</b><br>Société Neuchâteloise<br>de Tir Sportif                             | Barbezat Eric<br>2, Chemin des Ecoliers<br>2019 Rochefort<br>(jusqu'au 20.03.2010)               | Tél. P 032 855 14 29<br>Mobile 079 240 53 94                                                | P: eric.barbezat@bluewin.ch<br>B: eric.barbezat@snts.org     |



| Organisation                                                                                                                                      | Nom/Adresse                                                           | Téléphone / Fax                                                                             | E-Mail                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
|  <b>KSG NW</b><br>Kantonalschützen-<br>gesellschaft<br>Nidwalden | Waser Paul<br>Hofurlistrasse 6<br>6373 Ennetbürgen                    | Tél. P 041 620 04 59<br>Tél. B 041 620 24 58<br>Fax B 041 620 71 24<br>Mobile 079 642 04 58 | P: wasergut@bluewin.ch<br>B: waserarchitektur@bluewin.ch    |
|  <b>KSG OW</b><br>Kantonale<br>Schützengesellschaft<br>Obwalden  | Meyer Toni<br>Haltenmatte 5<br>6072 Sachseln<br>(jusqu'au 26.03.2010) | Tél. P 041 660 93 94<br>Tél. B 041 666 55 55<br>Fax B 041 666 55 56                         | P: tonimeyer@bluewin.ch<br>B: tmeyer@sachseln.ow.ch         |
|  <b>SG KSV</b><br>St. Gallischer<br>Kantonalschützenverband      | Büchler Jakob<br>Matt<br>8723 Rufi SG                                 | Tél. P 055 615 15 24<br>Mobile 079 230 67 26                                                | buechler@linth.net                                          |
|  <b>SH KSV</b><br>Schaffhauser<br>Kantonalschützenverband        | Meier Martin<br>Schützweg 24<br>8222 Beringen                         | Tél. P 052 685 27 30<br>Tél. B 052 632 17 38<br>Mobile 079 446 83 39                        | P: martin.meier@shinternet.ch<br>B: martin.meier@altrash.ch |
|  <b>SOSV</b><br>Solothurner<br>Schiesssportverband               | Hammer Heinz<br>Postfach 259<br>Kornhausstrasse 4<br>4622 Egerkingen  | Tél. P 062 398 29 62<br>Tél. B 062 398 29 61<br>Fax B 062 398 44 51<br>Mobile 079 628 24 42 | heinz.hammer@sosv.ch                                        |
|  <b>SKSG</b><br>Schwyzer Kantonal-<br>Schützengesellschaft      | Weber Markus<br>Schönenboden 15<br>8852 Altendorf                     | Tél. P 055 442 17 02<br>Mobile 079 788 39 00                                                | markus.weber@sksg.ch                                        |
|  <b>TKSv</b><br>Thurgauer Kantonal-<br>Schützenverband         | Müller Hubert<br>Obergutstrasse 8<br>8273 Triboltingen                | Tél. P 071 664 37 18<br>Fax B 071 664 37 18<br>Mobile 079 303 44 25                         | hubert.mueller@gmx.ch                                       |
|  <b>FTST</b><br>Federazione Ticinese<br>delle Società di Tiro  | Marzorini Oviedo<br>Casella postale 331<br>6602 Muralto               | Tél. B 091 735 35 50<br>Fax B 091 735 35 55<br>Mobile 079 337 31 21                         | P: omarzorini@marzorini-canevascini.ch<br>B: oviedo@ftst.ch |
|  <b>KSV UR</b><br>Kantonalschützenverband<br>Uri               | Arnold Adrian<br>Zwyrgasse 24<br>6460 Altdorf                         | Tél. P 041 871 36 60<br>Tél. B 041 875 24 27<br>Mobile 079 857 41 11                        | P: arnold_adi@bluewin.ch<br>B: adi.arnold@ur.ch             |
|  <b>SVC</b><br>Société Vaudoise<br>des Carabiniers             | Haas Pierre-André<br>45, Avenue de Bussy<br>1510 Moudon               | Tél. P 021 905 41 49<br>Fax P 021 905 41 49<br>Tél. B 021 316 51 26<br>Mobile 079 210 47 12 | pierre-andre.haas@bluewin.ch                                |
|  <b>FSVT</b><br>Fédération Sportive<br>Valaisanne de tir       | Fardel Pierre-André<br>16, Rue du Veillard<br>1906 Charrat            | Tél. P 027 746 43 25<br>Mobile 079 460 77 68                                                | le.paradou@bluewin.ch                                       |
|  <b>ZKSv</b><br>Zuger Kantonal-<br>Schützenverband             | Reichenbach Hansruedi<br>Schöngrund 33<br>6343 Rotkreuz               | Tél. P 041 792 12 83<br>Tél. B 044 733 37 65<br>Fax B 044 732 27 65<br>Mobile 079 211 60 47 | hreichenbach@datazug.ch                                     |
|  <b>ZHSV</b><br>Zürcher<br>Schiesssportverband                 | Stähli Urs<br>Höraaweg 6<br>8477 Oberstammheim                        | Tél. P 052 745 25 35<br>Tél. B 044 247 25 78<br>Mobile 079 247 10 13                        | P: urs.staehli@bluewin.ch<br>B: urs.staehli@zhsv.ch         |

 Faude & Huguenin

## Le signe distinctif de la performance



MÉDAILLES  
MONNAIES  
INSIGNES  
PLAQUETTES  
TROPHÉES

Faude & Huguenin SA • Bellevue 32 • CH 2400 Le Locle  
Tel +41 32 930 52 00 • Fax +41 32 930 52 01  
infoleocle@faude-huguenin.ch • www.faude-huguenin.ch

# Brünig Indoor Centre sportif de tir souterrain – unique au monde

**Le voyage en vaut toujours la peine!**

Profitez vous aussi, comme les membres de l'équipe nationale de notre installation souterraine, la seule de ce type au cœur de la Suisse.

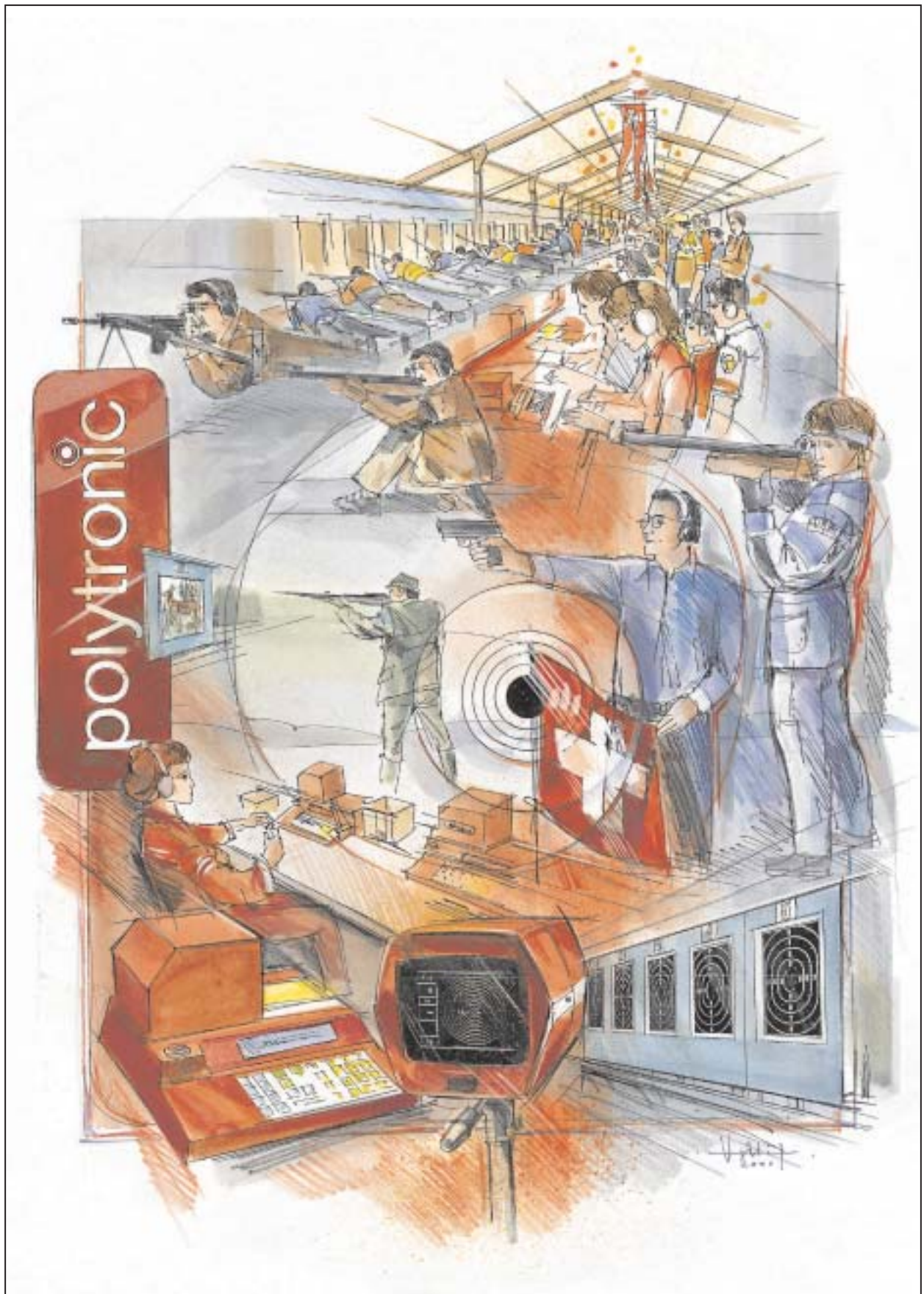
Visitez notre stand  
à l'occasion du tir fédéral!



[www.brueinigindoor.ch](http://www.brueinigindoor.ch)







**POLYTRONIC INTERNATIONAL AG**








Pilatusstrasse 12, 5630 Muri

Tel. 056 675 99 11

Fax 056 675 99 12

[www.polytronic.ch](http://www.polytronic.ch)

**Présidents des Sous-Fédérations de l'ex SSTS**

| Organisation                                                                                                                                      | Nom/Adresse                                                                              | Téléphone / Fax                                                      | E-Mail                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|---------------------------|
|  <b>SVBB</b><br>Sportschützen-Verband<br>beider Basel            | Hüppi Beat<br>Im Zielacker 5<br>4112 Bättwil                                             | Tél. P 061 731 19 29<br>Fax B 061 733 80 13<br>Mobile 079 759 65 39  | beathueppi@bluewin.ch     |
|  <b>SFTS</b><br>Société fribourgeoise<br>des tireurs sportifs    | Tornare Paul<br>2, Rue Pierre Sciobéret<br>1630 Bulle                                    | Tél. P 026 912 58 41                                                 | p-tornare@websud.ch       |
|  <b>SSVL</b><br>Sportschützen-Verband<br>an der Linth            | Schnyder Ueli<br>Hinterhofstrasse 12 / PF 265<br>8808 Pfäffikon<br>(jusqu'au 05.03.2010) | Tél. B 055 410 12 62<br>Fax B 055 410 49 61<br>Mobile 078 605 12 62  | schnyderfedern@bluewin.ch |
|  <b>NSSV</b><br>Nordschweizer<br>Sportschützen-Verband           | Weber Thomas<br>Propstei 12<br>8259 Wagenhausen                                          | Tél. P 052 741 30 80<br>Fax P 052 741 30 89<br>Mobile 079 285 91 67  | rtweber@bluewin.ch        |
|  <b>OSPSV</b><br>Ostschweizer<br>Sportschützen-Verband           | Schilliger Marcel<br>Sittentalstrasse 13<br>9220 Bischofszell                            | Tél. P 071 422 43 13<br>Tél. B 071 424 72 81<br>Mobile 078 646 77 82 | praesident@ospsv.ch       |
|  <b>SVTS</b><br>Société vaudoise<br>des tireurs sportifs        | Decrausaz Gilbert<br>7, Chemin Tornafou<br>1823 Glion                                    | Tél. P 021 963 71 04<br>Mobile 078 812 78 91                         | gildeux@bluewin.ch        |
|  <b>ZSV</b><br>Zentralschweizerischer<br>Sportschützen-Verband | Achermann Walter<br>Güterstrasse 25<br>6374 Buochs                                       | Tél. P 041 620 31 08<br>Tél. B 041 620 17 91<br>Fax B 041 620 27 91  | pwachermann@bluewin.ch    |



# Gardez le contrôle!

Abonnement de Fr. 38.–  
 pour 24 numéros par an  
 Redaktion Schiessen Schweiz  
 Badenerstrasse 678, 8048 Zürich

Tir Suisse  
 Tiro Svizzera  
 Tir Svitzer

# Schiessen Schweiz





### Présidents des Commissions

| Organisation                                        | Nom/Adresse                                     | Téléphone / Fax                                                                             | E-Mail                        |
|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| <b>Commission disciplinaire et de recours (CDR)</b> |                                                 |                                                                                             |                               |
| Président                                           | Rickli-Lehmann Markus<br>Bälliz 67<br>3600 Thun | Tél. B 033 222 13 22<br>Fax B 033 222 13 25                                                 | markus.rickli@notariatthun.ch |
| <b>Commission de gestion (CG)</b>                   |                                                 |                                                                                             |                               |
| Président                                           | Waser Peter<br>Kronenpark 1<br>6374 Buochs      | Tél. P 041 620 25 17<br>Tél. B 041 619 22 60<br>Fax B 041 619 22 29<br>Mobile 079 615 92 65 | peter.waser@nkb.ch            |

### Conseil de Fondation «Foyer des Tireurs»/Conseil de Fondation «Cofondation Sport de tir»

| Fonction  | Nom/Adresse                                          | Téléphone / Fax                                                     | E-Mail               |
|-----------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Président | Dr. Fässler Ulrich<br>Haldenstrasse 4<br>6006 Luzern | Tél. B 041 417 44 13<br>Fax B 041 417 40 77<br>Mobile 079 208 85 25 | ufaessler@bluwien.ch |

### Conseil de Fondation Musée suisse du tir

| Fonction                                | Nom/Adresse                                   | Téléphone / Fax                                                                             | E-Mail                  |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Président                               | Meyer Ruedi<br>Heckenweg 27<br>3007 Bern      | Tél. P 031 889 07 91<br>Tél. B 031 978 17 17<br>Fax B 031 978 17 18<br>Mobile 079 354 70 66 | ruedi@meyer-co.ch       |
| Conservatrice<br>du Musée suisse du tir | Weber Cornelia<br>Bernastrasse 5<br>3005 Bern | Tél. B 031 351 01 27<br>Fax B 031 351 08 04<br>Mobile 079 436 78 05                         | info@schuetzenmuseum.ch |

### Secrétariat général de la FST 2009

| Fonction                                       | Nom/Adresse                                  | Téléphone / Fax                              | E-Mail                                                             |
|------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| <b>FÉDÉRATION SPORTIVE SUISSE DE TIR</b>       |                                              |                                              |                                                                    |
|                                                | Lidostrasse 6<br>6006 Luzern                 | Tél. B 041 370 82 06<br>Fax B 041 370 57 17  | E-Mail: fst-ssv@swissshooting.ch<br>Homepage: www.swissshooting.ch |
| Directeur<br>jusqu'au 31.07.2009               | Weibel Urs                                   | Tél. B 041 370 82 06<br>Mobile 079 311 09 49 | urs.weibel@swissshooting.ch                                        |
| Directeur a. i.<br>dès le 01.08.2009           | Hermann Ivo                                  | Tél. B 041 370 57 05<br>Mobile 076 530 88 63 | ivo.hermann@swissshooting.ch                                       |
| Service<br>Secrétariat général                 | Schilling Alexandra<br>(Rempl. du Directeur) | Tél. B 041 370 57 02                         | alexandra.schilling@swissshooting.ch                               |
|                                                | Schwab Chantal                               | Tél. B 041 370 82 06                         | chantal.schwab@swissshooting.ch                                    |
| Service Tir                                    | Lüthy Philippe                               | Tél. B 041 370 82 07<br>Mobile 079 686 62 83 | philippe.luethy@swissshooting.ch                                   |
| Service Finances / AFS                         | Lambrigger Patrick                           | Tél. B 041 370 57 08                         | patrick.lambrigger@swissshooting.ch                                |
| Service Info / Média /<br>Marketing / Internet | Goldschmid<br>Jean-Claude                    | Tél. B 041 370 57 31<br>Mobile 079 727 70 98 | jean-claude.goldschmid@swissshooting.ch                            |

**Secrétariat général de la FST 2009 (Suite)**

| <b>Fonction</b>                                                                         | <b>Nom/Adresse</b>                                          | <b>Téléphone / Fax</b>                                              | <b>E-Mail</b>                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| Service Formation /<br>Relève / Arbitrage                                               | Siegenthaler Ruth<br>Leginglenstrasse 17<br>7320 Sargans    | Tél. P 081 723 76 62<br>Mobile 079 272 41 07                        | ruth.siegenthaler@swissshooting.ch |
| Chef Centre de compétence<br>Sport d'élite / Chef du Sport d'élite<br>dès le 01.08.2009 | Weibel Urs<br>Lidostrasse 6<br>6006 Luzern                  | Tél. B 041 370 82 19<br>Fax B 041 370 57 17<br>Mobile 079 311 09 49 | urs.weibel@swissshooting.ch        |
| Secrétariat Sport d'élite (SpE) /<br>Webmaster SpE                                      | Gassmann Edith<br>Lidostrasse 6<br>6006 Luzern              | Tél. B 041 370 57 30<br>Fax B 041 370 57 17                         | edith.gassmann@swissshooting.ch    |
| <b>Services extérieurs</b>                                                              |                                                             |                                                                     |                                    |
| Service Formation / Relève / Arbitrage:<br>Secrétariat / Rempl. Chef du Service         | Boller Urs R.<br>Aegertenstrasse 7<br>5200 Brugg            | Tél. P 056 441 23 65<br>Tél. B 056 441 38 41<br>Fax B 056 442 30 20 | ssv-aa@swissshooting.ch            |
| Service Formation / Relève / Arbitrage:<br>Arbitrage / Organisation compétitions        | Wyss August<br>Flurstrasse 14<br>8887 Mels                  | Tél. P 081 723 78 52<br>Fax P 081 723 78 52<br>Mobile 079 449 92 74 | august.wyss@bluewin.ch             |
| Secrétariat CSS-300/25/50                                                               | Frey Richard<br>Bettenstrasse 10<br>8215 Hallau             | Tél. B 052 681 50 03<br>Tél. P 052 681 28 05<br>Fax P 052 681 28 56 | rf.hallau@sunrise.ch               |
| Secrétariat Cible campagne 300/25                                                       | Campani Hedy<br>Moosweg 3<br>4312 Magden                    | Tél. B 061 841 14 84<br>Mobile 079 790 64 27                        | campani@sunrise.ch                 |
| Porte-drapeau FST                                                                       | Piller Ferdinand<br>Wabersackerstrasse 104<br>3097 Liebfeld | Tél. P 031 972 75 55<br>Mobile 079 711 75 55                        | piller.ferdi@gmx.ch                |

**Internet 2009**

| <b>Fonction</b> | <b>Nom/Adresse</b>                              | <b>Téléphone / Fax</b>                                                                      | <b>E-Mail</b>            |
|-----------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Webmaster FST   | Kläfiger René<br>Rebenweid 11<br>6332 Hagendorn | Tél. B 041 747 07 90<br>Tél. P 041 740 64 40<br>Fax B 041 747 07 48<br>Mobile 079 241 02 00 | rene.klaefiger@softec.ch |

**Administration de la Fédération et des Sociétés 2009**

| <b>Fonction</b>         | <b>Nom/Adresse</b>                                                                | <b>Téléphone / Fax</b>                                              | <b>E-Mail</b>           |
|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Gestion des adresses    | BEORDA<br>Direktwerbung AG<br>Schenk Roger<br>Kantonsstrasse 101<br>6234 Triengen | Tél. B 041 935 40 90<br>Fax B 041 935 40 91                         | ssv@beorda.ch           |
| Personne de contact FST | Hug Ursula Maria<br>Obertorstrasse 10<br>8266 Steckborn                           | Tél. P 052 770 29 25<br>Fax P 052 770 29 24<br>Mobile 079 429 18 52 | uhu.zwetschg@bluewin.ch |



## Délais 2010

| Objet                                                                                                                                          | Délais                              | Remarques                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Séance technique: Chefs Tirs libres des SCT                                                                                                    | 23 janvier (a/f)                    | Sur invitation                                                                                                              |
| Expédition des cartes de licence                                                                                                               | dès le 28 février                   | Beorda AG<br>Kantonsstrasse 101<br>6234 Triengen<br>ssv@beorda.ch                                                           |
| Encaissement:<br>1 <sup>re</sup> facture des prestations de la Fédération aux SCT/SF                                                           | 1 <sup>er</sup> mars                | Fédération sportive suisse de tir (FST)<br>Secrétariat général<br>Lidostrasse 6<br>6006 Lucerne<br>fst-ssv@swissshooting.ch |
| Séance technique: Service Finances                                                                                                             | 23 mars (a/f)                       | Sur invitation                                                                                                              |
| Conférence des présidents 1/2010                                                                                                               | 23 avril                            | Landquart                                                                                                                   |
| Assemblées des délégués 2010<br>– USS Assurances<br>– Fédération sportive suisse de tir                                                        | 23 avril (soir)<br>24 avril (matin) | Landquart                                                                                                                   |
| Proposition de remise des médailles du mérite                                                                                                  | 31 mai                              | Sociétés de tir au secrétariat des SCT/SF                                                                                   |
| Annonce des Fêtes de tir,<br>des Concours des sociétés et de match pour carabine<br>et pistolet 10m par les SCT/SF à la FST                    | 1 <sup>er</sup> juin                | CR Tirs libres Pistolet<br>Paul Röthlisberger<br>Ulmenstrasse 51<br>8500 Frauenfeld<br>paul.roethlisberger@parofin.ch       |
| Encaissement: facture pour la „tune“ des tireurs aux SCT/SF                                                                                    | 30 juin                             | Secrétariat général FST                                                                                                     |
| Proposition de remise des médailles du mérite<br>par les SCT/SF à la FST                                                                       | 31 août                             | Secrétariat général FST                                                                                                     |
| Décompte et rapport sur les Concours individuels 300/25/50m                                                                                    | 30 septembre                        | Chef de concours<br>CI-300/25/50<br>Thomas Scherer<br>Wilenstrasse 128<br>8832 Wilen<br>scherer@webforce.ch                 |
| Versement des taxes de Concours individuels 300/25/50m                                                                                         | 30 septembre                        | Secrétariat général FST                                                                                                     |
| Proposition de remise des distinctions<br>pour les tireurs sportifs par les SCT/SF à la FST                                                    | 1 <sup>er</sup> octobre             | Henri Deutsch<br>59, Rue de la Prulay<br>1217 Meyrin<br>deutsch.h@bluewin.ch                                                |
| Annonce des distinctions pour les moniteurs JT<br>par les SCT à la FST                                                                         | 1 <sup>er</sup> octobre             | Secrétariat général FST                                                                                                     |
| Rapport sur des cours JT et les concours JT                                                                                                    | 20 octobre                          | CR Jeunes Tireurs<br>Walter Meer<br>Riedern 70<br>3182 Ueberstorf<br>walter.meer@bluewin.ch                                 |
| Conférence des présidents 2/2010                                                                                                               | 29 octobre (l'après-midi)           | Haus des Sports, Ittigen                                                                                                    |
| Liste des distinctions de la maîtrise en campagne<br>par les SCT à la FST                                                                      | 31 octobre                          | Secrétariat général FST                                                                                                     |
| Commande des médailles de maîtrise Pistolet 10/25/50m<br>et des médailles de maîtrise au pistolet                                              | 31 octobre                          | CR Concours de la Fédération Pistolet<br>Ursula Maria Hug<br>Obertorstrasse 10<br>8266 Steckborn<br>uhu.zwetschg@bluewin.ch |
| Annonce des Fêtes de tir, des Concours des sociétés<br>et de match pour carabine 50m, fusil 300m et pistolet 25/50m<br>par les SCT/SF à la FST | 1 <sup>er</sup> novembre            | CR Tirs libres Pistolet<br>Paul Röthlisberger                                                                               |
| Séance technique: moniteurs JT                                                                                                                 | 6 novembre (a/f)                    | Sur invitation                                                                                                              |
| Séance technique: AFS                                                                                                                          | 16 novembre (a/f)                   | Sur invitation                                                                                                              |



| <b>Délais 2010 (Suite)</b>                                                                                                                                                 |                          |                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Objet</b>                                                                                                                                                               | <b>Délais</b>            | <b>Remarques</b>                                                                                            |
| Séance technique:<br>Service Formation/Relève                                                                                                                              | 20 novembre (a/f)        | Sur invitation                                                                                              |
| Liste des mentions pour les exercices fédéraux obligatoires par les SCT à la FST                                                                                           | 30 novembre              | Secrétariat général FST                                                                                     |
| Décompte de toutes les Fêtes de tir, de tous les Concours des sociétés et de match à toutes les distances (fusil, carabine et pistolet) par les SCT/SF à la FST            | 30 novembre              | CR Tirs libres F 300m<br>Hans Ulrich Wildeisen<br>Buchweg 139<br>5018 Erlinsbach<br>hu.wildeisen@bluewin.ch |
| Versement des taxes de toutes les Fêtes de tir, de tous les Concours des sociétés et de match à toutes les distances (fusil, carabine et pistolet) par les SCT/SF à la FST | 30 novembre              | Secrétariat général FST                                                                                     |
| Encaissement:<br>2 <sup>ème</sup> facture des prestations de la Fédération aux SCT/SF                                                                                      | 1 <sup>er</sup> décembre | Secrétariat général FST                                                                                     |

**Partenaire officiel de la  
fédération sportive suisse de tir FST  
et fournisseur certifié par la ISSF**

Offiz. Scheibe  
Cible officielle



**TIR SPORTIF**

**KROMER PRINT SA, Tir sportif**

Unterer Haldenweg 12, case postale 429, 5600 Lenzburg 1,

tél. 062 886 33 30, fax 062 886 33 31, [schiessen@kromer.ch](mailto:schiessen@kromer.ch), [www.kromer.ch](http://www.kromer.ch)



**Erhältlich im guten  
Waffenfachhandel!**

# BRUNOX®

## Schweizer Waffenpflegespray Nr. 1

**für Sport-, Jagd-, Militär-,  
Vorderlader- und Sammler-Waffen**

Löst

- Pulver-,
- Blei-,
- Kupfer-,
- Tombak- und
- Nickelrückstände

Schützt vor  
Verdrängt  
Neutralisiert  
Schmiert  
Enthält

- Korrosion
- Feuchtigkeit
- Handschweiss
- alle Teile
- kein Silikon,
- kein Teflon,
- kein Graphit
- kein Verharzen

Swiss quality



**Getestet von  
Heckler&Koch  
und im Einsatz  
bei der  
Schweizerischen  
Munitionsunter-  
nehmung/RUAG**

Die Schweizerische Munitionsunternehmung SM (heute RUAG) hat das Produkt auf seine Wirksamkeit bezüglich der Laufreinigung getestet. Heute hat die RUAG das Produkt im Einsatz, weil die Tests ergaben, dass BRUNOX® Waffenpflegespray problemlos Nickel-, Blei-, Kupfer- und Tombak-Plattierungen als auch Pulverrückstände löst. Die hohe Reinigungskraft des Produktes führt zu Einsparungen bis zu einem Drittel an Zeit, an Putzbürsten und garantiert erst noch eine effizientere Laufreinigung.

BRUNOX® Waffenpflegespray ist auch ein hervorragendes Korrosionsschutzmittel, verdrängt, unterkriecht es doch sofort alle Feuchtigkeit und schützt nachhaltig vor Korrosion. Diese Funktion wissen ganz besonders auch alle Schwarzpulverschützen zu schätzen, die mit BRUNOX® den festsitzenden Schmauch mühelos entfernen und die Waffe gleichzeitig nachhaltig vor Korrosion schützen können.

Ebenso hält BRUNOX® Waffenpflegespray dem **Maschinenwaffentest** problemlos stand. Die Schmiervirkung ist nämlich bis -50 °C garantiert. Heckler&Koch hat diesen Test noch unter erschwerten Bedingungen durchgeführt. Es wurde eine P8, Kaliber 9mmx19 mit 15 Schuss (DNAG, DM A1 B2, 124grs (8,0g), Los: DAS 95 L 0856, HK-Ident-nr. 969 528.) geladen, anschliessend mit BRUNOX® Waffenpflegespray konditioniert/geschmiert. Daraufhin wurde die Waffe samt den Magazinen während 160 Stunden bei -35 °C (statt während 3 Stunden bei -40 °C) eingelagert. Nach dieser Lagerung wurden beide Magazine ohne jede Beanstandung aus der Waffe verschossen. Sowohl der Schlagbolzeneinschlag (von 0,325) als auch der Hülsenwurf (von 80° - 90°) qualifiziert Heckler&Koch mit dem Prädikat gut.

INFO und weltweiter Händlernachweis: BRUNOX AG, Telefon 055 285 80 80, Fax 055 285 80 81



Gesellschaft für ein freiheitliches Waffenrecht  
Société pour un droit liberal sur les armes  
Società per un diritto liberale sulle armi

- Je veux devenir membre de **proTELL** pour une cotisation annuelle de Fr. 40.–
- Je soutiens **proTELL** par un don

**proTELL** Tel. 061 723 28 03  
Secrétariat Fax 061 723 28 04  
3000 Berne www.protell.ch  
sekretariat@protell.ch

*proTELL s'oppose à tout durcissement  
de notre loi sur les armes*

*proTELL s'engage en faveur de l'application correcte  
de la législation sur les armes*

*proTELL défend les intérêts de tous les propriétaires  
d'armes*

## Rejoignez-nous!

Nom: ..... année: .....

Prénom: .....

Rue N°: .....

NP, lieu: .....

E-Mail: .....

Tél.: .....

Date: .....

Signature: .....